



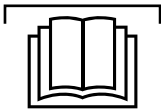
HENDI

REVERSE OSMOSIS FILTER 1.0

238035

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	47
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	50
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	53
PL: Instrukcja obsługi	15	ES: Manual del usuario	56
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	59
IT: Manuale utente	22	DK: Brugervejledning	62
RO: Manual de utilizare	25	FI: Käyttöopas	65
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	28	NO: Brukerhåndbok	68
HR: Korisnički priručnik	32	SI: Navodila za uporabo	71
CZ: Uživatelská příručka	35	SE: Användarhandbok	74
HU: Felhasználói kézikönyv	37	BG: Ръководство за потребителя	77
UA: Посібник користувача	41	RU: Руководство пользователя	80
EE: Kasutusjuhend	44		

REVERSE OSMOSIS FILTER 1.0	GB
UMKEHROSMOSEFILTER 1.0	DE
OMGEKEERDE OSMOSE FILTER 1.0	NL
FILTR ODWRÓCONEJ OSMOZY 1.0	PL
FILTRE À OSMOSE INVERSE 1.0	FR
FILTRO AD OSMOSI INVERSA 1.0	IT
FILTRU DE APĂ CU OSMOZĂ INVERSĂ 1.0	RO
ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ ΟΣΜΩΣΗΣ 1.0	GR
FILTR REVERZNE OSMOZY 1.0	HR
FILTR REVERZNÍ OSMŮZY 1.0	CZ
FORDÍTOTT OZMÓZIS SZŰRŐ 1.0	HU
ΦΙΛΤΡ ΖΒΟΡΟΤΗΟΓΟ ΟΣΜΟΥ 1.0	UA
VASTUPEIDINE OSMOOSIFILTER 1.0	EE
REVERSĀS OSMOZES FILTRS 1.0	LV
ATVIRKŠTINIO OSMOSO FILTRAS 1.0	LT
FILTRO DE OSMOSE REVERSA 1.0	PT
FILTRO DE ÓSMOSIS INVERSA 1.0	ES
FILTER REVERZNEJ OSMÓZY 1.0	SK
OMVENDT OSMOSE FILTER 1.0	DK
KÄÄNTEISOSMOOSISUODATIN 1.0	FI
OMVENDT OSMOSE FILTER 1.0	NO
FILTER REVERZNE OSMOZE 1.0	SI
OMVÄND OSMOSFILTER 1.0	SE
ФИЛТЪР ЗА ОБРАТНА ОСМОЗА 1.0	BG
ФИЛТЪР ОБРАТНОГО ОСМОСА 1.0	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

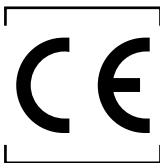
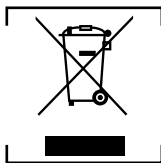
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

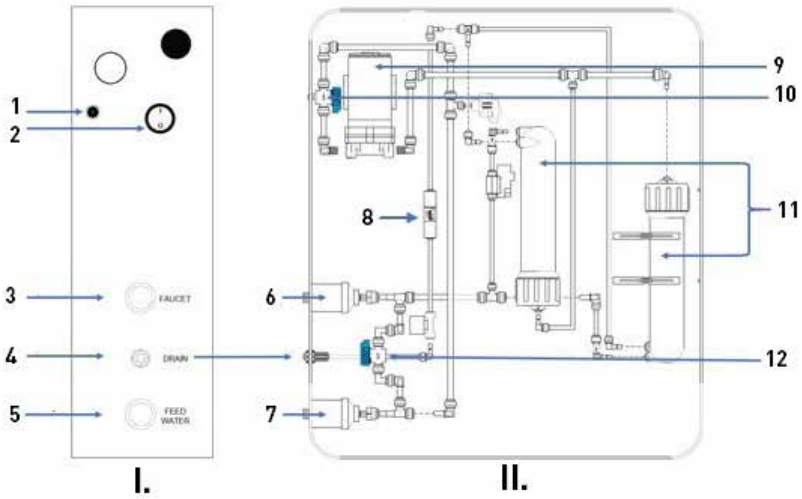
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



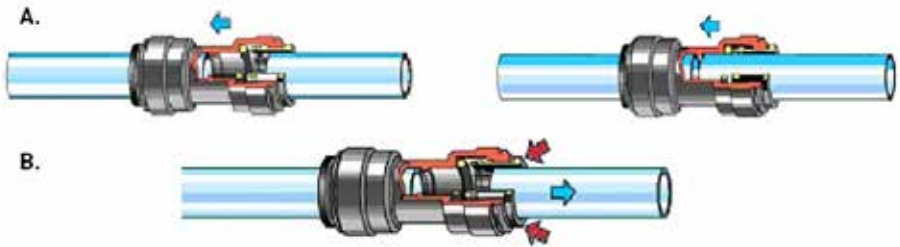
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



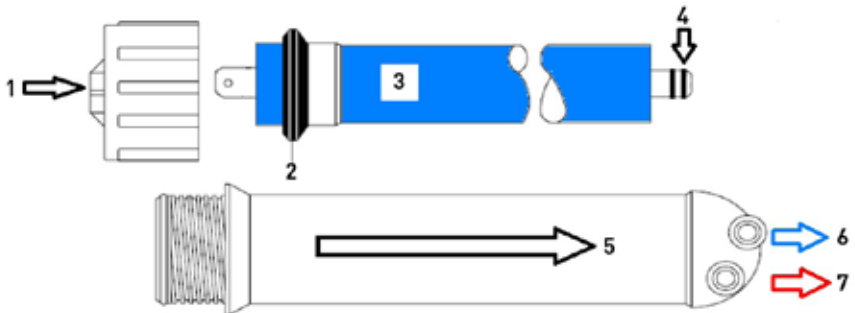
1



2



3



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	238035	H	2 - 11
B	100-240 V, 50/60 Hz	I	1500 ppm
C	140 W	J	1,5 l/min
D	II	K	1,0 l/min
E	2,2 - 6,0 bar	L	> 95%
F	4°C - 38°C	M	360x130x(H)465 mm
G	0,3 ppm	N	4,8 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienuma Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitá napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovité napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellistajännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominale ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisendivõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermerkingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klase) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Triedna ochrany (triedna) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Rated pressure / DE:Arbeitsdruck / NL:Werkdruk / PL:Ciśnienie znamionowe / FR:Pression / IT:Pressione di esercizio / RO:Presiune de lucru / GR:Πίεση λειτουργίας / HR:Radni tlak / CZ:Pracovní tlak / HU:Víznyomás / UA:Робочий тиск / EE:Töörõhk / LV:Spiediens darbības laikā / LT:Darbinis slėgis / PT:Pressão de funcionamento / ES:Presión de funcionamiento / SK:Pracovní tlak / DK:Nominel tryk / FI:Nimellispaine / NO:Nominell trykk / SI:Nazivni tlak / SE:Märktryck / BG:Работно налягане / RU:Рабочее давление

F: GB:Rated temperature / DE:Arbeitsumgebungstemperatur / NL:Werkomgevingstemperatuur / PL:Zakres temperatury roboczej / FR:Température ambiante / IT:Temperatura di lavoro / RO:Temperatura de lucru / GR:Θερμοκρασία λειτουργίας / HR:Okolna radna temperatura / CZ:Teplota okolí / HU:Ideális szobahőmérséklet / UA:Робоча температура / EE:Tööksekkonna temperatuur / LV:Darba temperatūra / LT:Aplinkos temperatūra / PT:Temperatura de funcionamento / ES:Temperatura de funcionamiento / SK:Teplota prevádzkového / DK:Nominel temperatur / FI:Nimellislämpötila / NO:Nominell temperatur / SI:Nazivna temperatura / SE:Märktemperatur / BG:Работна температура / RU:Температура окружающей среды

G: GB:Max. chlorine concentration / DE:Max. Chlorkonzentration / NL:Max. chloor concentratie / PL:Maks. Stężenie chloru / FR:Max. concentration de chlore / IT:Massimo. concentrazione di cloro / RO:Max. concentrația de clor / GR:Μέγιστη. συγκέντρωση χλωρίου / HR:Maks. koncentracija klora / CZ:Max. koncentrace chlůru / HU:Max. klórkoncentráció / UA:Макс. концентрація хлору / EE:Max klloori kontsentratsioon / LV:Maks. hlora koncentrācija / LT:Maks. chloro koncentracija / PT:Máx. concentração de cloro / ES:Máx. concentración de cloro / SK:Max. koncentracija chlůru / DK:Maks. klorkonzentration / FI:Max. klooripitoisuus / NO:Maks. klorkonsentrasjon / SI:maks. koncentracija klora / SE:Max. klorkoncentration / BG:Макс. концентрация на хлор / RU:Макс. концентрация на хлор

H: GB:pH range of inlet water / DE:pH-Bereich des Zulaufwassers / NL:pH-berейk van het inlaatwater / PL:Zakres pH wody wejściowej / FR:Plage de pH de l'eau d'entrée / IT:Intervallo di pH dell'acqua in ingresso / RO:Intervalul de pH al apei de intrare / GR:Εύρος pH του νερού εισόδου / HR:pH raspon ulazne vode / CZ:Rozsah pH vstupní vody / HU:A befolyó víz pH-tartomány / UA:Діапазон pH вхідної води / EE:Sissetuleva vee pH vahemik / LV:Iepilūstošā ūdens pH diapazons / LT:Įleidžiama vandens pH diapazonas / PT:Faixa de pH da água de entrada / ES:Rango de pH del agua de entrada / SK:Rozsah pH vstupnej vody / DK:pH-området for indløbsvand / FI:Tuloveden pH-alue / NO:pH-området for innløpsvann / SI:območje pH vstopne vode / SE:pH-intervall för inloppsvatten / BG:pH диапазон на входящата вода / RU:pH диапазон на входная вода

I: GB:Max TDS (Total Dissolved Solids) / DE:Max. TDS (Gesamtmenge gelöster Feststoffe) / NL:Max. TDS (totaal opgeloste vaste stoffen) / PL:Maks. TDS (Suma rozpuszczonych substancji) / FR:Max TDS (Total des solides dissous) / IT:TDS massimo (solidi disciolti totali) / RO:TDS maxim (solide dizolvate totale) / GR:Μέγιστο TDS (Συνολικό διαλυμένα στερεά) / HR:Maks. TDS (ukupno otopljene krutine) / CZ:Max TDS (celkový počet rozpuštěných pevných látek) / HU:Max TDS (Összes oldott szilárdanyag) / UA:Макс. TDS (Загальна кількість розчинених



tverhdich rechovini) / EE:Max TDS (lahustunud tahked ained kokku) / LV:Maksimālais TDS (kopējais izšķīdušo cietvielu daudzums) / LT:Max TDS (bendras ištirpusių kietųjų medžiagų kiekis) / PT:TDS máximo (total de sólidos dissolvidos) / ES:TDS máximo (sólidos disueltos totales) / SK:Max TDS (celkové rozpustené pevné látky) / DK:Max TDS (Total opløste faste stoffer) / FI:Max TDS (liuenneiden kiintoainneiden kokonaisuus) / NO:Maks TDS (total oppløste faste stoffer) / Sl:Največji TDS (skupno raztopljene trdne snovi) / SE:Max TDS (Total Dissolved Solids) / BG:Max. TDS (obščo raztvorjeni tvrdi вещества) / RU:Макс. TDS (общо разтворени твърди вещества)

- J: GB:Max. water flow rate (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / DE:Max. Wasserdurchflussrate (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / NL:Max. waterdebitie (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / PL:Maks. natężenie przepływu wody (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / FR:Max. débit d'eau (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / IT:Massimo. portata acqua (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / RO:Max. debitul apei (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / GR:Μέγιστη. ρυθμός ροής νερού (T=25°C; p=4 bar; TDS=250 ppm) / HR:Maks. protok vode (T=25°C; p=4 bara; TDS=250ppm) / CZ:Max. průtok vody (T=25°C; p=4 bary; TDS=250 ppm) / HU:Max. víz áramlási sebessége (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / UA:Макс. витрата води (T=25°C; p=4 бар; TDS=250ppm) / EE:Max vee voolukiirus (T = 25 ° C; p = 4 baari; TDS = 250 ppm) / LV:Maks. ūdens plūsmas ātrums (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / LT:Maks. vandens srauto greitis (T = 25 ° C; p = 4 barai; TDS = 250 ppm) / PT:Taxa máxima de fluxo de água (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / ES:Caudal máximo de agua (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / SK:Max. prietok vody (T=25°C; p=4 bary; TDS=250 ppm) / DK:Maks. vandstrømningshastighed (T=25°C; p=4 bar; TDS=250 ppm) / FI:Max. veden virtausnopeus (T = 25 ° C; p = 4 bar; TDS = 250 ppm) / NO:Maks. vannstrømningshastighet (T=25°C; p=4 bar; TDS=250 ppm) / Sl:Maks. protok vode (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / SE:Max. vattenflöde (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / BG:Макс. дебит на водата (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / RU:Макс. дебит на водата (T=25°C; p=4 bar; TDS=250ppm)
- K: GB:Optimum water flow rate (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / DE:Optimale Wasserdurchflussrate (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / NL:Optimaal waterdebitie (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / PL:Optymalne natężenie przepływu wody (Temp. 15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / FR:Débit d'eau optimal (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / IT:Portata d'acqua ottimale (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / RO:Debitul optim de apă (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / GR:Βέλτιστος ρυθμός ροής νερού (T=15°C; p=4 bar; TDS=250 ppm) / HR:Optimalni protok vode (T=15°C; p=4 bara; TDS=250ppm) / CZ:Optimální průtok vody (T=15°C; p=4 bary; TDS=250ppm) / HU:Optimális vízáramlási sebesség (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / UA:Оптимальна витрата води (T=15°C; p=4 бар; TDS=250ppm) / EE:Optimaalne veevoolukiirus (T=15°C; p=4 baari; TDS=250ppm) / LV:Optimālais ūdens plūsmas ātrums (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / LT:Optimalus vandens srauto greitis (T = 15°C; p = 4 barai; TDS = 250 ppm) / PT:Taxa ideal de fluxo de água (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / ES:Caudal de agua óptimo (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / SK:Optimálny prietok vody (T=15°C; p=4 bary; TDS=250 ppm) / DK:Optimal vandstrømningshastighed (T=15°C; p=4 bar; TDS=250 ppm) / FI:Optimaalinen veden virtausnopeus (T = 15 ° C; p = 4 bar; TDS = 250 ppm) / NO:Optimal vannstrømningshastighet (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / Sl:Optimalni protok vode (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / SE:Optimalt vattenflöde (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / BG:Оптимальен дебит на водата (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm) / RU:Оптимальен дебит на водата (T=15°C; p=4 bar; TDS=250ppm)
- L: GB:TDS reduction / DE:TDS-Reduzierung / NL:TDS-reductie / PL:Redukcja TDS / FR:Réduction des TDS / IT:Riduzione del TDS / RO:Reducerea TDS / GR:Μείωση TDS / HR:Smanjenje TDS-a / CZ:Snížení TDS / HU:TDS csökkentése / UA:Зниження TDS / EE:TDS vähendamine / LV:TDS samazināšana / LT:TDS mažinimas / PT:Redução de TDS / ES:Reducción de TDS / SK:Zníženie TDS / DK:TDS reduktion / FI:TDS:n vähentäminen / NO:TDS-reduksjon / Sl:Zmanjšanje TDS / SE:TDS-reduktion / BG:Намаляване на TDS / RU:Намаляване на TDS
- M: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / Sl:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры
- N: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό Βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynavis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / Sl:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Бес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

Sl: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелџа: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.


RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  This appliance is classified as **protection class II**.
- Make sure that the water pressure in the water supply system complies with the technical specifications. If the pressure exceeds 6 bar, install a pressure reducer upstream of the appliance.
- The cold water source must meet certain parameters in accordance with the technical specifications. Poor quality water may shorten the life of membranes and filter cartridges.
- Check the water quality periodically to make sure the appliance is working properly.
- **ATTENTION!** Chlorine dissolved in water may destroy the membrane. The pre-filtration cartridge removes chlorine. It is important to replace the pre-filtration cartridge at the recommended intervals.
- **ATTENTION!** Do not attempt to use the filtration system to produce drinking water from sources not intended for this purpose. Do not use the system with water that is microbiologically contaminated or has unknown parameters without disinfecting it before or after filtration.
- Familiarize yourself with local plumbing and other regulations regarding water connections. When installing the system, follow their recommendations. Local regulations must be followed when they differ from the instructions contained in this manual.
- Do not install the filtration system outdoors or in extremely high or low temperature conditions. The temperature of the water supplied to the filtration system should be between 4°C and 38°C.
- **ATTENTION!** DO NOT INSTALL the appliance into a hot water source.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial use.
- The appliance is designed for filtration and purification of water using reverse osmosis. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely lia-



ble for improper use of the device.

Main product scheme

(Fig. 1 on page 3)

1. Control panel (side view)
2. Socket for connecting the power supply
3. ON/OFF switch
3. Water output
4. Water outlet to sewage
5. Water input
- II. Internal view after removing the casing
6. Prefilter
7. Post-filter
8. Sewage flow limiter
9. Pump
10. Valve at the entrance to the pump
11. Membrane housings
12. By-pass valve

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Accessories

1. Charger
2. Water supply hose 3/4"
3. Sewage connection
4. Sewage hose 1/4", 6 m

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the appliance is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the appliance.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

Operating instructions

Assembly and installation

NOTE: The appliance can stand on a stable surface or be mounted on a wall.

- To supply water to the appliance, install the supplied 3/4" hose - one end to the water source, the other end to the thread marked „FEED WATER“ on the side panel (Fig.1.5).
- In the case of quick connectors, all you need to do is push the connection hoses into each connector (Fig.2A on page 3). Pull the cable to check if it is secured. To disconnect the hose: Remove the retaining ring and press the clamping ring (Fig.2B) - while holding the ring, pull out the hose.
- **Note:** Install a suitable drain. The drainage point may be: a floor drain, a sewage pipe, or a sewer manhole. The set includes a drain connection:
 1. The drain connection fits most standard drain pipes with a diameter of Ø 50 mm. The connection should be mounted above the siphon on a vertical or horizontal pipe connecting the drains.
 2. Remove the clamping screws and place the front half of

the drain connection in its mounting location. Mark the place where the drainage hole is to be made, and then use a Ø 4 mm drill to make a hole through the hole in the connection element. Before making a hole and installing the connection, you should also take into account the future route of the 1/4" cable.

3. In the place described in point 1, widen the hole with a Ø 6 mm drill in the drain pipe.
4. Stick the supplied gasket on the sewage pipe in such a way that the hole in the gasket coincides with the hole on the pipe and in the clamp.
5. Using a Ø 4 mm drill or a narrow screwdriver, position the front part of the drain connection with the hole made. Then attach the second connection element and use clamping screws to connect both elements together.
6. Connect one end of the 1/4" flexible hose to the drain connection and the other to the input connector marked DRAIN (Fig.1.4).

- Connect the appliance using a water hose.
- Turn on the water tap - the pump will start.
- Check if the water is flowing smoothly; whether there are any errors or leaks.

Note: Check the filter for leaks every day during the first week.

Usage

NOTE: Before starting the appliance, check for leaks. The valve at the pump inlet should be open and the bypass valve should be closed.

NOTE: Before first use, it is recommended to rinse the appliance by running water into the drain for about 5 minutes.

- Connect the power supply to the socket on the appliance (Fig. 1.1) and then connect the appliance to the power source.
- Turn on the appliance using the main button (Fig. 1.2) by switching it to the „I“ position. To turn off the appliance, switch the button to the „0“ position.
- In case of damage/clogged membrane: access to filtered water can be obtained through the by-pass valve. Close the valve at the pump inlet and open the by-pass valve.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply before storage, cleaning & maintenance.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled outer surface with a cloth or sponge slightly moistened with a mild soap solution.
- Avoid contact of water with electrical components.

Replacing the pre-filter and post-filter

NOTE: Use only cartridges recommended by the manufacturer!

- Close the water supply valve and leave the appliance for about 1 minute (pressure release).
- Remove the appliance cover.
- Disconnect the inlet hose and open the bypass valve to release the pressure in the system.
- Disconnect the outlet hose.
- Disconnect the cartridges from the quick connectors.
- Unscrew the white connectors from the used cartridge cover.
- Screw the connectors into new inserts and seal with Teflon



- tape (not included).
- Connect new cartridges and close the by-pass valve.
- Connect inlet hose and outlet hose.
- Turn on the water supply and check the tightness of the connections.
- Install the appliance housing.

Membrane replacement

- Close the water supply valve and leave the appliance for about 1 minute (pressure release).
- Remove the cover, open the by-pass valve and disconnect the 1/4" hose from the membrane housing.
- Unscrew the housing cover carefully so that the seals remain in place.
- Using pliers (not included), grab the end of the membrane tube and remove the membrane.
- Before installing the new membrane, cut the foil from the side of the tube with two O-rings.

Attention! Do not remove the blue foil - it is part of the membrane.

- Lubricate the seals with Vaseline and insert the new diaphragm into the housing through the protective foil as shown in Figure 3 on page 3. Push the membrane as far as it will go until the gaskets are seated in the housing.
- Close the membrane housing and connect the hose.
- Check the connection and eliminate any leaks.

Fig. 3 on page 3

1. Feeding water
2. Gasket
3. Membrane
4. O-ring gaskets
5. Membrane installation direction
6. Clean water
7. Dirty water

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.
- Replacement of cartridges: every 3-6 months
- Membrane replacement: every 2-5 years

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply.
- Store the appliance in a clean and dry place.
- When lifting and moving the appliance, grip only the special recesses in the housing intended for this purpose.
- Do not lift the appliance by the electric or water cables, as it may be damaged. Do not carry the appliance by the hoses, injector and other delicate elements of the controller.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the

problem, please contact the supplier/service provider.

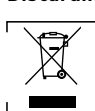
Problems	Possible cause	Possible solution
The taste and/or smell of chlorine in filtered water.	High concentration of chlorine - contaminated membrane.	Chlorine value above 0.3 ppm - use an additional pre-filter.
	The cartridge stopped removing chlorine.	Replace the pre-filter, post-filter, membrane and flow limiter.
Different taste/smell.	Worn out membrane.	Perform disinfection. Replace membrane.
The system does not produce enough water.	Pre-filter or membrane clogged with sediment.	Replace the pre-filter. If the treatment rate does not improve, replace the membranes and flow limiter.
	The water feeding the system does not meet the required conditions.	Increase water pressure (as needed) until conditions are met before servicing the system.
High level of hardness in filtered water.	The water feeding the system does not meet the required conditions.	Increase water pressure, additionally treat water, etc. (depending on needs) until the conditions are met before servicing the system.
	Worn out membrane.	Replace the pre-filter, membranes and flow limiter.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection compa-


ny. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu

öffnen.

- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  Dieses Gerät ist als **Schutzklasse II** klassifiziert.
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserdruck im Wasserversorgungssystem den technischen Spezifikationen entspricht. Wenn der Druck 6 bar übersteigt, installieren Sie einen Druckminderer vor dem Gerät.
- Die Kaltwasserquelle muss bestimmte Parameter gemäß den technischen Spezifikationen erfüllen. Schlechtes Wasser kann die Lebensdauer von Membranen und Filterkartuschen verkürzen.
- Überprüfen Sie die Wasserqualität regelmäßig, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- **ACHTUNG!** In Wasser gelöstes Chlor kann die Membran zerstören. Die Vorfiltrationskartusche entfernt Chlor. Es ist wichtig, die Vorfiltrationskartusche in den empfohlenen Intervallen zu ersetzen.
- **ACHTUNG!** Versuchen Sie nicht, das Filtrationssystem zur Trinkwassererzeugung aus Quellen zu verwenden, die nicht für diesen Zweck bestimmt sind. Verwenden Sie das System nicht mit Wasser, das mikrobiologisch kontaminiert ist oder unbekannte Parameter aufweist, ohne es vor oder nach der Filtration zu desinfizieren.
- Machen Sie sich mit den örtlichen Rohrleitungen und ande-



ren Vorschriften für Wasseranschlüsse vertraut. Befolgen Sie bei der Installation des Systems die Empfehlungen. Lokale Vorschriften müssen befolgt werden, wenn sie sich von den Anweisungen in diesem Handbuch unterscheiden.

- Installieren Sie das Filtrationssystem nicht im Freien oder bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen. Die Temperatur des dem Filtrationssystem zugeführten Wassers sollte zwischen 4 °C und 38 °C liegen.
- **ACHTUNG! INSTALLIEREN SIE** das Gerät **NICHT** in eine heiße Wassersaure.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für die Filtration und Reinigung von Wasser mit Umkehrosmose konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Hauptproduktschema

(Abb. 1 auf Seite 3)

I. Bedienfeld (Seitenansicht)

1. Steckdose zum Anschließen des Netzteils
2. EIN/AUS-Schalter
3. Wasserabgabe
4. Wasserauslass zu Abwasser
5. Wassereintrag

II. Innenansicht nach Entfernen des Gehäuses

6. Vorfilter
7. Nachfilter
8. Abwasser-Strömungsbegrenzer
9. Pumpe
10. Ventil am Eingang zur Pumpe
11. Membrangehäuse
12. Bypass-Ventil

Anmerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Artikel. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Zubehör

1. Ladegerät
2. Wasserversorgungsschlauch 3/4"
3. Abwasseranschluss
4. Abwasserschlauch 1/4", 6 m

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät in gutem Zustand befindet und mit allen Zubehörteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft aufbewahren möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

Bedienungsanleitung

Montage und Installation

HINWEIS: Das Gerät kann auf einer stabilen Fläche stehen oder an einer Wand montiert werden.

- Um dem Gerät Wasser zuzuführen, installieren Sie den mitgelieferten 3/4-Zoll-Schlauch – ein Ende an der Wasserquelle, das andere Ende an dem Gewinde, das mit „FEED WATER“ auf der Seitenwand gekennzeichnet ist (Abb. 1.5).
- Bei Schnellkupplungen müssen Sie lediglich die Verbindungsschläuche in jeden Steckverbinder schieben (Abb. 2A auf Seite 3). Ziehen Sie am Kabel, um zu überprüfen, ob es gesichert ist. So trennen Sie den Schlauch: Entfernen Sie den Haltering und drücken Sie den Spanning (Abb. 2B). Ziehen Sie den Schlauch heraus, während Sie den Ring halten.
- Hinweis: Einen geeigneten Ablauf installieren. Der Abflusspunkt kann sein: ein Bodenablauf, ein Abwasserrohr oder ein Kanalschacht. Das Set enthält einen Ablaufanschluss:

1. Der Ablaufanschluss passt für die meisten Standardablaufrohre mit einem Durchmesser von Ø 50 mm. Der Anschluss sollte über dem Siphon an einem vertikalen oder horizontalen Rohr montiert werden, das die Abflüsse verbindet.
2. Entfernen Sie die Klemmschrauben und platzieren Sie die vordere Hälfte des Ablaufanschlusses an der Montagestelle. Markieren Sie die Stelle, an der das Drainageloch hergestellt werden soll, und verwenden Sie dann einen Ø 4-mm-Bohrer, um ein Loch durch das Loch im Verbindungselement zu bohren. Bevor Sie ein Loch machen und den Anschluss installieren, sollten Sie auch die zukünftige Route des 1/4-Zoll-Kabels berücksichtigen.
3. An der unter Punkt 1 beschriebenen Stelle das Loch mit einem Ø 6 mm Bohrer im Ablaufrohr erweitern.
4. Kleben Sie die mitgelieferte Dichtung so auf das Abwasserrohr, dass das Loch in der Dichtung mit dem Loch am Rohr und in der Klemme übereinstimmt.
5. Mit einem Ø 4-mm-Bohrer oder einem schmalen Schraubenzieher den vorderen Teil der Ablaufverbindung so positionieren, dass das Loch erreicht ist. Befestigen Sie dann das zweite Verbindungselement und verwenden Sie Klemmschrauben, um beide Elemente miteinander zu verbinden.
6. Schließen Sie ein Ende des 1/4" flexiblen Schlauchs an den Ablaufanschluss und das andere an den mit ABLAUF gekennzeichneten Eingangsanschluss an (Abb. 1.4).

- Schließen Sie das Gerät mit einem Wasserschlauch an.
- Schalten Sie den Wasserhahn ein – die Pumpe startet.
- Prüfen Sie, ob das Wasser reibungslos fließt; ob Fehler oder Leckagen vorliegen.

Hinweis: Überprüfen Sie den Filter während der ersten Woche jeden Tag auf Undichtigkeiten.

Verwendung

HINWEIS: Vor dem Starten des Geräts auf Undichtigkeiten prüfen. Das Ventil am Pumpeneinlass sollte geöffnet und das Bypassventil geschlossen sein.

HINWEIS: Vor dem ersten Gebrauch wird empfohlen, das Gerät zu spülen, indem Sie etwa 5 Minuten lang Wasser in den Abfluss spülen.

- Schließen Sie das Netzteil an die Steckdose am Gerät an (Abb. 1.1) und schließen Sie dann das Gerät an die Stromquelle an.



- Schalten Sie das Gerät mit der Haupttaste (Abb. 1.2) ein, indem Sie es in die Position „I“ schalten. Um das Gerät auszuschalten, schalten Sie die Taste in die Position „0“.
- Im Falle einer Beschädigung/verstopften Membran: Der Zugang zu gefiltertem Wasser kann über das Bypassventil erfolgen. Schließen Sie das Ventil am Pumpeneinlass und öffnen Sie das Bypassventil.

- Schließen Sie das Membrangehäuse und schließen Sie den Schlauch an.
- Überprüfen Sie die Verbindung und beseitigen Sie Lecks.

Abb. 3 auf Seite 3

1. Speisewasser
2. Dichtung
3. Membran
4. O-Ring-Dichtungen
5. Einbaurichtung der Membran
6. Sauberes Wasser
7. Schmutziges Wasser

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.
- Austausch der Kartuschen: alle 3-6 Monate
- Membranwechsel: alle 2-5 Jahre

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt wurde.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Beim Anheben und Bewegen des Geräts nur die dafür vorgesehenen speziellen Aussparungen im Gehäuse greifen.
- Heben Sie das Gerät nicht an den Strom- oder Wasserkabeln an, da es sonst beschädigt werden könnte. Tragen Sie das Gerät nicht an den Schläuchen, dem Injektor und anderen empfindlichen Elementen der Steuerung.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Geschmack und/oder Geruch von Chlor in gefiltertem Wasser.	Hohe Chlorkonzentration – kontaminierte Membran.	Chlorwert über 0,3 ppm - verwenden Sie einen zusätzlichen Vorfilter.
	Die Kartusche hat das Entfernen von Chlor gestoppt.	Vorfilter, Nachfilter, Membran und Durchflussbegrenzer austauschen.
Anderer Geschmack/geruch.	Abgenutzte Membran.	Desinfektion durchführen. Membran ersetzen.
Das System produziert nicht genug Wasser.	Vorfilter oder Membran mit Sediment verstopft.	Tauschen Sie den Vorfilter aus. Wenn sich die Behandlungsrate nicht verbessert, tauschen Sie die Membranen und den Durchflussbegrenzer aus.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät vor der Lagerung, Reinigung und Wartung immer von der Stromversorgung.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung befeuchtet wurde.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit elektrischen Komponenten.

Auswechseln des Vor- und Nachfilters

HINWEIS: Nur vom Hersteller empfohlene Kartuschen verwenden!

- Schließen Sie das Wasserzufuhrventil und lassen Sie das Gerät etwa 1 Minute lang stehen (Druckentlastung).
- Entfernen Sie die Geräteabdeckung.
- Trennen Sie den Einlassschlauch und öffnen Sie das Bypassventil, um den Druck im System abzulassen.
- Trennen Sie den Auslassschlauch.
- Trennen Sie die Kartuschen von den Schnellanschlüssen.
- Schrauben Sie die weißen Anschlüsse von der Abdeckung der gebrauchten Kartusche ab.
- Schrauben Sie die Anschlüsse in neue Einsätze und versiegeln Sie sie mit Teflonband (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie neue Kartuschen an und schließen Sie das Bypassventil.
- Einlassschlauch und Auslassschlauch anschließen.
- Schalten Sie die Wasserversorgung ein und überprüfen Sie die Dichtigkeit der Anschlüsse.
- Bauen Sie das Gerätegehäuse ein.

Austausch der Membran

- Schließen Sie das Wasserzufuhrventil und lassen Sie das Gerät etwa 1 Minute lang stehen (Druckentlastung).
- Entfernen Sie die Abdeckung, öffnen Sie das Umgehungsventil und trennen Sie den 1/4"-Schlauch vom Membrangehäuse.
- Schrauben Sie die Gehäuseabdeckung vorsichtig ab, damit die Dichtungen an Ort und Stelle bleiben.
- Mit einer Zange (nicht im Lieferumfang enthalten) das Ende des Membranschlauchs greifen und die Membran entfernen.
- Schneiden Sie vor dem Einbau der neuen Membran die Folie von der Seite des Schlauchs mit zwei O-Ringen ab.

Achtung! Entfernen Sie die blaue Folie nicht – sie ist Teil der Membran.

- Schmieren Sie die Dichtungen mit Vaseline und setzen Sie die neue Membran durch die Schutzfolie in das Gehäuse ein, wie in Abbildung 3 auf Seite 3 gezeigt. Drücken Sie die Membran so weit wie möglich, bis die Dichtungen im Gehäuse sitzen.



Das System produziert nicht genug Wasser.	Die Wasserzufuhr des Systems erfüllt nicht die erforderlichen Bedingungen.	Erhöhen Sie den Wasserdruck (nach Bedarf), bis die Bedingungen erfüllt sind, bevor Sie das System warten.
Hohe Härte in gefiltertem Wasser.	Die Wasserzufuhr des Systems erfüllt nicht die erforderlichen Bedingungen.	Wasserdruck erhöhen, Wasser zusätzlich aufbereiten usw. (je nach Bedarf), bis die Bedingungen erfüllt sind, bevor das System gewartet wird.
	Abgenutzte Membran.	Vorfilter, Membranen und Durchflussbegrenzer austauschen.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

• Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor


het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat **ALTIJD** uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.



- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse II**.
- Zorg ervoor dat de waterdruk in het watertoevoersysteem voldoet aan de technische specificaties. Als de druk hoger is dan 6 bar, installeer dan een drukreducerend ventiel stroomopwaarts van het apparaat.
- De koudwaterbron moet voldoen aan bepaalde parameters conform de technische specificaties. Water van slechte kwaliteit kan de levensduur van membranen en filterpatronen verkorten.
- Controleer regelmatig de waterkwaliteit om er zeker van te zijn dat het apparaat goed werkt.
- **AANDACHT!** Chloor opgelost in water kan het membraan vernietigen. De voorfiltratiecartridge verwijdert chloor. Het is belangrijk om de prefiltratiepatroon met de aanbevolen intervallen te vervangen.
- **AANDACHT!** Probeer het filtersysteem niet te gebruiken om drinkwater te produceren uit bronnen die niet voor dit doel bedoeld zijn. Gebruik het systeem niet met water dat microbiologisch besmet is of onbekende parameters heeft zonder het voor of na de filtratie te desinfecteren.
- Maak uzelf vertrouwd met lokale loodgieterswerk en andere voorschriften met betrekking tot wateraansluitingen. Volg bij het installeren van het systeem hun aanbevelingen. Lokale voorschriften moeten worden gevolgd wanneer ze verschillen van de instructies in deze handleiding.
- Installeer het filtratiesysteem niet buiten of onder extreem hoge of lage temperatuuromstandigheden. De temperatuur van het water dat aan het filtratiesysteem wordt geleverd, moet tussen 4 °C en 38 °C liggen.
- **AANDACHT!** INSTALLEER het apparaat NIET in een heetwaterzuur.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het apparaat is ontworpen voor filtratie en zuivering van water met behulp van omgekeerde osmose. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Belangrijkste productschema

(Afb. 1 op pagina 3)

- I. Bedieningspaneel (zijaanzicht)
 1. Contactdoos voor het aansluiten van de voeding
 2. AAN/UIT-schakelaar
 3. Wateruitvoer
 4. Waterafvoer naar rioolwater
 5. Watertoevoer
- II. Interne weergave na het verwijderen van de behuizing
 6. Voorfilter
 7. Post-filter
 8. Naaistroombegrenzer
 9. Pomp
 10. Klep bij de ingang van de pomp
 11. Membraanbehuizingen
 12. Bypass-ventiel

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Accessoires

1. Lader
2. Watertoevoerslang 3/4"
3. Naaiverbinding
4. Naaislang 1/4", 6 m

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

Bedieningsinstructies

Montage en installatie

- OPMERKING:** Het apparaat kan op een stabiel oppervlak staan of aan een muur worden gemonteerd.
- Om water naar het apparaat te voeren, installeert u de meegeleverde 3/4" slang - één uiteinde naar de waterbron, het andere uiteinde naar de draad met de markering "FEED WATER" op het zijpaneel (afb. 1.5).
 - Bij snelkoppelingen hoeft u alleen maar de verbindingsslangen in elke connector te duwen (afb. 2A op pagina 3). Trek aan de kabel om te controleren of deze goed vastzit. De slang loskoppelen: Verwijder de borging en druk op de klemring (Afb. 2B) - trek de slang naar buiten terwijl u de ring vasthoudt.
 - **Opmerking:** Installeer een geschikte afvoer. Het afvoerpunt kan zijn: een vloerafvoer, een rioolleiding of een rioolmang. De set bevat een afvoeraansluiting:
 1. De afvoeraansluiting past op de meeste standaard afvoeringen met een diameter van Ø 50 mm. De aansluiting moet boven de sifon worden gemonteerd op een verticale of horizontale leiding die de afvoeren verbindt.
 2. Verwijder de klenschroeven en plaats de voorste helft van de afvoeraansluiting op de montagelocatie. Markeer



de plaats waar het drainagegat moet worden gemaakt en gebruik vervolgens een boor van \varnothing 4 mm om een gat te maken door het gat in het verbindingselement. Voordat u een gat maakt en de verbinding installeert, moet u ook rekening houden met de toekomstige route van de 1/4" kabel.

3. Verbreed op de in punt 1 beschreven plaats het gat met een \varnothing 6 mm boor in de afvoerpijp.
 4. Plak de meegeleverde pakking zodanig op de rioolleiding dat het gat in de pakking samenvalt met het gat in de leiding en in de klem.
 5. Gebruik een boor van \varnothing 4 mm of een smalle schroevendraaier om het voorste deel van de afvoeraansluiting te positioneren met het gemaakte gat. Bevestig vervolgens het tweede verbindingselement en gebruik klemschroeven om beide elementen met elkaar te verbinden.
 6. Sluit het ene uiteinde van de flexibele slang van 1/4" aan op de afvoeraansluiting en het andere uiteinde op de ingangconnector met de markering UITLOOP (afb. 1.4).
- Sluit het apparaat aan met een waterslang.
 - Zet de waterkraan aan - de pomp start.
 - Controleer of het water soepel stroomt; of er fouten of lekken zijn.

Opmerking: Controleer het filter gedurende de eerste week elke dag op lekken.

Gebruik

OPMERKING: Controleer het apparaat op lekken voordat u het start. De klep bij de pompinlaat moet open zijn en de bypassklep moet gesloten zijn.

OPMERKING: Het wordt aanbevolen om het apparaat voor het eerste gebruik ongeveer 5 minuten te spoelen door water in de afvoer te laten lopen.

- Sluit de voeding aan op het stopcontact van het apparaat (afb. 1.1) en sluit het apparaat vervolgens aan op de voeding.
- Schakel het apparaat in met de hoofdknop (afb. 1.2) door het in de stand "I" te zetten. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de knop in de stand "O".
- In geval van beschadiging/verstopt membraan: toegang tot gefilterd water kan worden verkregen via de bypassklep. Sluit de klep bij de pompinlaat en open de bypassklep.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.

Reiniging

- Reinig de gekoelde buitenkant met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Vermijd contact van water met elektrische componenten.

Het voor- en nafilter vervangen

OPMERKING: Gebruik alleen cartridges die door de fabrikant worden aanbevolen!

- Sluit de watertoevoerklep en laat het apparaat ongeveer 1 minuut staan [drukontlasting].
- Verwijder het deksel van het apparaat.
- Koppel de toevoerslang los en open de bypassklep om de

druk in het systeem te laten ontsnappen.

- Koppel de uitlaatslang los.
- Koppel de cartridges los van de snelkoppelingen.
- Schroef de witte connectors los van het deksel van de gebruikte cartridge.
- Schroef de connectoren in nieuwe inzetstukken en sluit ze af met teflontape (niet meegeleverd).
- Sluit nieuwe cartridges aan en sluit de bypassklep.
- Sluit de toevoerslang en de uitlaatslang aan.
- Schakel de watertoevoer in en controleer of de aansluitingen goed vastzitten.
- Installeer de behuizing van het apparaat.

Membraan vervangen

- Sluit de watertoevoerklep en laat het apparaat ongeveer 1 minuut staan [drukontlasting].
- Verwijder het deksel, open de bypassklep en koppel de 1/4" slang los van de membraanbehuizing.
- Schroef het deksel van de behuizing voorzichtig los zodat de afdichtingen op hun plaats blijven.
- Pak met een tang (niet meegeleverd) het uiteinde van de membraanbuis vast en verwijder het membraan.
- Voordat u het nieuwe membraan installeert, snijdt u de folie van de zijkant van de buis met twee O-ringen.

Aandacht! Verwijder de blauwe folie niet - deze maakt deel uit van het membraan.

- Smeer de afdichtingen met Vaseline en steek het nieuwe membraan in de behuizing door de beschermfolie, zoals weergegeven in afbeelding 3 op pagina 3. Duw het membraan zo ver mogelijk in totdat de pakkingen in de behuizing zitten.
- Sluit de membraanbehuizing en sluit de slang aan.
- Controleer de aansluiting en verwijder eventuele lekken.

Fig. 3 op pagina 3

1. Voedingswater
2. Pakking
3. Membraan
4. O-ring pakkingen
5. Installatierichting membraan
6. Schoon water
7. Vuil water

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.
- Vervanging van cartridges: elke 3-6 maanden
- Membraanvervanging: elke 2-5 jaar

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer.
- Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.
- Pak bij het optillen en verplaatsen van het apparaat alleen de speciale uitsparingen in de behuizing vast die hiervoor bedoeld zijn.
- Til het apparaat niet op aan de elektrische of waterkabels,



omdat dit beschadigd kan raken. Draag het apparaat niet bij de slangen, de injector en andere delicate elementen van de controller.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

PL

Problemen oplossen


Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De smaak en/of geur van chloor in gefilterd water.	Hoge concentratie chloor - verontreinigd membraan.	Chloorwaarde boven 0,3 ppm - gebruik een extra voorfilter.
	De cartridge is gestopt met het verwijderen van chloor.	Vervang het voorfilter, het nafiliter, het membraan en de stroombegrenzer.
Andere smaak/geur.	Versleten membraan.	Voer desinfectie uit. Membraan vervangen.
Het systeem produceert niet genoeg water.	Prefilter of membraan verstopt met sediment.	Vervang het voorfilter. Als de behandelingsnelheid niet verbetert, vervang dan de membranen en de flowbegrenzer.
	De watertoevoer naar het systeem voldoet niet aan de vereiste voorwaarden.	Verhoog de waterdruk (indien nodig) totdat aan de voorwaarden is voldaan voordat u onderhoud aan het systeem uitvoert.
Hoge hardheidsgraad in gefilterd water.	De watertoevoer naar het systeem voldoet niet aan de vereiste voorwaarden.	Verhoog de waterdruk, behandel extra water, enz. (afhankelijk van de behoeften) totdat aan de voorwaarden is voldaan voordat u onderhoud aan het systeem uitvoert.
	Versleten membraan.	Vervang het voorfilter, de membranen en de stroombegrenzer.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciu urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytyj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdko elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie

Garantie


Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.



używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy II**.
- Upewnij się, że ciśnienie wody w sieci wodociągowej jest zgodne ze specyfikacją techniczną. Jeśli ciśnienie przekracza 6 barów, przed urządzeniem zainstaluj reduktor ciśnienia.
- Źródło zimnej wody musi spełniać określone parametry zawarte w specyfikacji technicznej. Woda o złej jakości może spowodować skrócenie żywotności membran i wkładów filtracyjnych.
- Okresowo sprawdzaj jakość wody, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.
- **UWAGA!** Chlor rozpuszczony w wodzie może doprowadzić do zniszczenia membrany. Wkład filtracji wstępnej usuwa chlor.

Ważne jest, aby w zalecanych odstępach czasu wymieniać wkład filtracji wstępnej.

- **UWAGA!** Nie podejmuj prób wykorzystania systemu filtracji do produkcji wody pitnej ze źródeł do tego nieprzeznaczonych. Nie używaj systemu z wodą mikrobiologicznie skażoną lub o nieznanych parametrach bez poddania jej dezynfekcji przed lub po filtracji.
- Zapoznaj się z lokalnymi przepisami sanitarnymi i innymi dotyczącymi przyłączy do instalacji wodnej. Podczas montażu systemu należy postępować zgodnie z ich zaleceniami. Należy stosować się do lokalnych regulacji, gdy te różnią się od wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.
- Nie należy montować systemu filtracji na zewnątrz budynków lub w warunkach ekstremalnie wysokiej lub niskiej temperatury. Temperatura wody dostarczanej do systemu filtracji powinna mieścić się pomiędzy 4°C a 38°C.
- **OSTRZEŻENIE!** NIE INSTALOWAĆ urządzenia do źródła gorącej wody.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do filtracji i oczyszczania wody metodą odwróconej osmozy. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Główny schemat produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

I. Panel sterowania (widok z boku)

1. Gniazdo do podłączenia zasilacza
 2. Przełącznik ON/OFF
 3. Wyjście wody
 4. Wyjście wody do ścieków
 5. Wejście wody
- II. Widok wewnętrzny po zdjęciu obudowy
6. Wkład wstępny
 7. Wkład końcowy
 8. Ogranicznik wycieku ścieków
 9. Pompa
 10. Zawór na wejściu do pompy
 11. Obudowy membran
 12. Zawór by-pass

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Akcesoria

1. Zasilacz
2. Wąż doprowadzający wodę 3/4"
3. Przyłącze do ścieków
4. Wężyk do ścieków 1/4", 6 mb

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wy-



posażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.

- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni.
- Zachowaj opakowanie, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

Instrukcja obsługi

Montaż i instalacja

UWAGA: Urządzenie może stać na stabilnym podłożu lub może zostać zamontowany na ścianie.

- Aby doprowadzić wodę do urządzenia, zamontuj dostarczony wąż 3/4" - jeden koniec do źródła wody, drugi koniec do gwintu oznaczonym na panelu bocznym „FEED WATER” (Rys.1.5).
- W przypadku szybkozłączy wystarczy jedynie wpełznąć wężyki przyłączeniowe do każdego złącza (Rys.2A na stronie 3). Pociągnij przewód, aby sprawdziczy został zabezpieczony. Aby odłączyć wężyk: Zdejmij pierścień osadzący i wciśnij pierścień zaciskający (Rys.2B) - przytrzymując pierścień wyciągnij wężyk.
- Uwaga: Zamontuj odpowiedni odpływ. Punktem odpływu może być: odpływ podłogowy, rura kanalizacyjna, studzienka ściekowa. W zestawie dostarczane jest przyłącze do odpływu:
 1. Przyłącze odpływu pasuje do większości standardowych rur odpływowych o średnicy \varnothing 50 mm. Przyłącze powinno być zamontowane nad syfonem na pionowej lub poziomej rurze łączącej odpływy.
 2. Odkręć śruby zaciskowe i umieść przednią potówkę przyłącza odpływu w miejscu jego montażu. Zaznacz miejsce, w którym ma zostać wykonany otwór drenażowy, a następnie wiertłem o średnicy \varnothing 4 mm wykonaj otwór poprzez dziurę elementu przyłącza. Przed wykonaniem otworu i montażem przyłącza należy również wziąć pod uwagę przyszły przebieg przewodu 1/4".
 3. W miejscu opisanym w punkcie 1, poszerz otwór wiertłem o średnicy \varnothing 6 mm w rurze odpływowej.
 4. Naklej na rurę kanalizacyjną dostarczoną uszczelkę w taki sposób, aby otwór w uszczelce pokrywał się z otworem na rurze i w obejmie.
 5. Używając wiertła \varnothing 4 mm lub wąskiego śrubokręta pozycjonuj przednią część przyłącza odpływu z wykonanym otworem. Następnie przyłóż drugi element przyłącza i śrubami zaciskowymi połącz razem oba elementy.
 6. Podłącz jeden koniec wężyka elastycznego 1/4" do przyłącza odpływu, a drugi do złączki wejściowej oznaczonej DRAIN (Rys.1.4).

- Podłącz urządzenie przy użyciu węża wody.
- Odkręć zawór wody - uruchomi się pompa.
- Sprawdź czy woda przepływa swobodnie, czy nie ma błędów ani wycieków.

Uwaga: W pierwszym tygodniu codziennie sprawdzaj szczelność filtra.

Użytkowanie

UWAGA: Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź czy nie ma wycieków. Zawór na wejściu do pompy powinien być otwarty, a zawór by-pass powinien być zamknięty.

UWAGA: Przed pierwszym użyciem zaleca się wypłukanie urządzenia poprzez puszczenie wody do odpływu przez ok. 5 minut.

- Podłącz zasilacz do gniazda w urządzeniu (rys. 1.1) a następnie podłącz urządzenie do źródła zasilania.
- Włącz urządzenie przyciskiem głównym (rys. 1.2) przelatując go w pozycję „I”. Aby wyłączyć urządzenie przelatuj przycisk w pozycję „0”.
- W przypadku uszkodzenia / zapchania membrany: dostęp do wody filtrowanej można uzyskać poprzez zawór by-pass. Zamknij zawór na wejściu do pompy i otwórz zawór by-pass.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania i źródła wody.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.

Czyszczenie

- Oczyszczoną powierzchnię zewnętrzną wyczyść ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.

Wymiana filtra wstępnego i filtra końcowego

UWAGA: Używaj tylko wkładów zalecanych przez producenta!

- Zamknij zawór doprowadzający wodę i pozostaw urządzenie na około 1 min (obniżenie ciśnienia)
- Zdejmij pokrywę urządzenia.
- Odkręć wąż na wejściu do urządzenia i otwórz zawór by-pass w celu spuszczenia ciśnienia w układzie.
- Odkręć wąż na wyjściu z urządzenia.
- Odkręć wkłady od szybkozłączy.
- Wykręć białe złączki z pokrywy zużytych wkładów.
- Wkręć króćce na nowe wkłady i uszczelnij taśmą teflonową (nie dotaczoną).
- Podłącz nowe wkłady i zamknij zawór by-pass.
- Podłącz wąż na wejściu do urządzenia i wąż wyjściowy.
- Odkręć dopływ wody i sprawdź szczelność połączeń.
- Zamontuj obudowę urządzenia.

Wymiana membrany

- Zamknij zawór doprowadzający wodę i pozostaw urządzenie na około 1 min (obniżenie ciśnienia).
- Zdejmij pokrywę, otwórz zawór by-pass i odłącz wężyk 1/4" od obudowy membrany.
- Odkręć pokrywę obudowy ostrożnie, tak aby uszczelki pozostały na swoich miejscach.
- Za pomocą szczypic (nie dotaczone) złap za koniec wewnętrznej rurki membrany i ją wyjmij.
- Przed montażem nowej membrany, rozetnij folię od strony rurki z dwoma uszczelkami typu O-ring.

Uwaga! Nie zdejmuj niebieskiej folii - stanowi ona element membrany.

- Nasmaruj uszczelki wazeliną i przez folię ochronną włóż nową membranę do obudowy zgodnie z rysunkiem 3 na stronie 3. Membranę wciśnij do oporu, aż uszczelki znajdą się w gnieździe obudowy.
- Zakręć obudowę membrany i podłącz wężyk.
- Sprawdź połączenie i wyeliminuj ewentualne wycieki.

Rys. 3 na stronie 3

1. Woda zasilająca
2. Uszczelka
3. Membrana
4. Uszczelka O-ring



5. Kierunek montażu membrany
6. Czysta woda
7. Brudna woda

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.
- Wymiana wkładów: co 3-6 miesięcy
- Wymiana membran: co 2-5 lat

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie przechowuj w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłącz je od zasilania i podtrzymuj je u dołu.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Smak i/lub zapach chloru w wodzie filtrowanej	Duże stężenie chloru - zanieczyszczona membrana	Wartość chloru powyżej 0,3 ppm - zastosować dodatkowy filtr wstępny.
	Wkład przestał usuwać chlor	Wymienić filtr wstępny, końcowy, membranę oraz ogranicznik przepływu
Inny smak/zapach	Zużyta membrana	Wykonać dezynfekcję Wymienić membranę
System produkuje zbyt mało wody	Filtr wstępny lub membrana zapchana osadami sedimentacyjnymi.	Wymienić filtr wstępny. Jeśli szybkość uzdatniania nie ulegnie poprawie, wymień membranę oraz ogranicznik przepływu
	Woda zasilająca system nie spełnia wymaganych warunków.	Zwiększyć ciśnienie wody, (w zależności od potrzeb) do spełnienia warunków przed przystąpieniem do serwisu systemu.
Wysoki poziom twardości wody filtrowanej	Woda zasilająca system nie spełnia wymaganych warunków.	Zwiększyć ciśnienie wody, dodatkowo uzdatnić wodę, itp., (w zależności od potrzeb) do spełnienia warunków przed przystąpieniem do serwisu systemu.
	Zużycie membrany.	Wymienić filtr wstępny, membranę oraz ogranicznik przepływu.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil **Hendi**. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité


- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Brancher l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine de restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

FR

Instructions de sécurité spéciales

-  Cet appareil est classé en classe de **protection II**.
- Assurez-vous que la pression de l'eau dans le système d'alimentation en eau est conforme aux spécifications techniques. Si la pression dépasse 6 bar, installez un réducteur de pression en amont de l'appareil.
- La source d'eau froide doit répondre à certains paramètres conformément aux spécifications techniques. Une eau de mauvaise qualité peut réduire la durée de vie des membranes et des cartouches filtrantes.
- Vérifiez régulièrement la qualité de l'eau pour vous assurer que l'appareil fonctionne correctement.
- ATTENTION !** Le chlore dissous dans l'eau peut détruire la membrane. La cartouche de préfiltration élimine le chlore. Il est important de remplacer la cartouche de préfiltration aux intervalles recommandés.
- ATTENTION !** N'essayez pas d'utiliser le système de filtration pour produire de l'eau potable provenant de sources non prévues à cet effet. Ne pas utiliser le système avec de l'eau contaminée microbiologiquement ou dont les paramètres sont inconnus sans le désinfecter avant ou après la filtration.
- Familiarisez-vous avec la plomberie locale et les autres réglementations concernant les raccordements à l'eau. Lors de l'installation du système, suivez ses recommandations. Les réglementations locales doivent être respectées lorsqu'elles diffèrent des instructions contenues dans ce manuel.
- N'installez pas le système de filtration à l'extérieur ou dans des conditions de température extrêmement élevées ou basses. La température de l'eau fournie au système de filtration doit être comprise entre 4 °C et 38 °C.
- ATTENTION ! NE PAS INSTALLER** l'appareil dans une eau chaude.



Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil est conçu pour la filtration et la purification de l'eau par osmose inverse. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Schéma de produit principal

(Fig. 1 à la page 3)

I. Panneau de commande (vue latérale)

1. Prise de connexion de l'alimentation
 2. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
 3. Sortie d'eau
 4. Sortie d'eau vers les eaux usées
 5. Entrée d'eau
- ### II. Vue interne après le retrait du boîtier
6. Préfiltre
 7. Post-filtre
 8. Limiteur de débit des eaux usées
 9. Pompe
 10. Vanne à l'entrée de la pompe
 11. Boîtiers à membrane
 12. Soupape de dérivation

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier des illustrations affichées.

Accessoires

1. Chargeur
2. Tuyau d'alimentation en eau 3/4 po
3. Raccordement aux eaux usées
4. Tuyau d'égout 1/4", 6 m

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

Mode d'emploi

Montage et installation

REMARQUE : L'appareil peut être posé sur une surface stable ou fixé au mur.

- Pour alimenter l'appareil en eau, installez le tuyau de 3/4 po fourni -une extrémité à la source d'eau, l'autre extrémité au filetage marqué « EAU D'ALIMENTATION » sur le panneau latéral (Fig. 1.5).
- Dans le cas de connecteurs rapides, il vous suffit d'enfoncer les tuyaux de raccordement dans chaque connecteur (Fig. 2A, page 3). Tirez sur le câble pour vérifier qu'il est bien fixé. Pour

débrancher le flexible : Retirez la bague de retenue et appuyez sur la bague de serrage (Fig. 2B) -tout en maintenant la bague, retirez le tuyau.

- **Remarque :** Installer un drain approprié. Le point de drainage peut être : un drain de sol, un tuyau d'égout ou un trou d'homme d'égout. Le kit comprend un raccord de vidange :
 1. Le raccord de vidange s'installe sur la plupart des tuyaux de vidange standard d'un diamètre de Ø 50 mm. Le raccordement doit être monté au-dessus du siphon sur un tuyau vertical ou horizontal reliant les drains.
 2. Retirez les vis de serrage et placez la moitié avant du raccord de vidange à son emplacement de montage. Marquer l'endroit où le trou de drainage doit être effectué, puis utiliser une mèche de Ø 4 mm pour faire un trou à travers le trou dans l'élément de connexion. Avant de faire un trou et d'installer la connexion, vous devez également prendre en compte l'itinéraire futur du câble de 1/4 po.
 3. A l'endroit décrit au point 1, élargir le trou avec une mèche de Ø 6 mm dans le tuyau de vidange.
 4. Coller le joint fourni sur le tuyau d'égout de manière à ce que le trou du joint coïncide avec le trou du tuyau et du collier.
 5. À l'aide d'une mèche de Ø 4 mm ou d'un tournevis étroit, positionner la partie avant du raccord de vidange avec le trou réalisé. Fixez ensuite le deuxième élément de connexion et utilisez des vis de serrage pour connecter les deux éléments ensemble.
 6. Raccorder une extrémité du tuyau flexible de 1/4 po au raccord de vidange et l'autre au connecteur d'entrée marqué DRAIN (Fig. 1.4).

- Branchez l'appareil à l'aide d'un tuyau d'eau.
- Allumez le robinet d'eau -la pompe démarre.
- Vérifiez si l'eau s'écoule sans à-coups, s'il y a des erreurs ou des fuites.

Remarque : Vérifiez le filtre tous les jours pendant la première semaine pour détecter les fuites.

Utilisation

REMARQUE : Avant de démarrer l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas de fuites. La vanne à l'entrée de la pompe doit être ouverte et la vanne de dérivation doit être fermée.

REMARQUE : Avant la première utilisation, il est recommandé de rincer l'appareil à l'eau courante pendant environ 5 minutes.

- Branchez l'alimentation électrique sur la prise de l'appareil (Fig. 1.1), puis branchez l'appareil sur la source d'alimentation.
- Allumez l'appareil à l'aide de la touche principale (Fig. 1.2) en le mettant en position « I ». Pour éteindre l'appareil, mettez la touche en position « O ».
- En cas de dommage/d'obstruction de la membrane : l'accès à l'eau filtrée peut être obtenu par la vanne de dérivation. Fermer la vanne à l'entrée de la pompe et ouvrir la vanne de dérivation.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.



Nettoyage

- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution savonneuse douce.
- Éviter tout contact de l'eau avec des composants électriques.

Remplacement du pré-filtre et du post-filtre

REMARQUE : Utilisez uniquement les cartouches recommandées par le fabricant !

- Fermez la vanne d'alimentation en eau et laissez l'appareil pendant environ 1 minute (dépressurisation).
- Retirez le couvercle de l'appareil.
- Débrancher le flexible d'entrée et ouvrir la vanne de dérivation pour relâcher la pression dans le système.
- Débranchez le tuyau de sortie.
- Débranchez les cartouches des connecteurs rapides.
- Dévissez les connecteurs blancs du couvercle de la cartouche usagée.
- Vissez les connecteurs dans de nouveaux inserts et scellez avec du ruban Teflon (non inclus).
- Connecter les nouvelles cartouches et fermer la vanne de dérivation.
- Brancher le tuyau d'entrée et le tuyau de sortie.
- Allumez l'alimentation en eau et vérifiez le serrage des connexions.
- Installez le boîtier du dispositif.

Remplacement de la membrane

- Fermez la vanne d'alimentation en eau et laissez l'appareil pendant environ 1 minute (libération de pression).
- Retirez le couvercle, ouvrez la vanne de dérivation et débranchez le tuyau de 1/4 po du boîtier de la membrane.
- Dévissez soigneusement le couvercle du boîtier afin que les joints restent en place.
- À l'aide d'une pince (non fournie), saisissez l'extrémité du tube de membrane et retirez la membrane.
- Avant d'installer la nouvelle membrane, découpez la feuille sur le côté du tube avec deux joints toriques.

Attention ! Ne retirez pas la feuille bleue, elle fait partie de la membrane.

- Lubrifiez les joints avec de la vaseline et insérez la nouvelle membrane dans le boîtier à travers la feuille de protection, comme indiqué sur la figure 3 à la page 3. Poussez la membrane jusqu'à ce que les joints soient en place dans le boîtier.
- Fermez le boîtier de la membrane et raccordez le tuyau.
- Vérifiez la connexion et éliminez toute fuite.

Fig. 3 à la page 3

- Eau d'alimentation
- Joint
- Membrane
- Joints toriques
- Sens d'installation de la membrane
- Eau propre
- Eau sale

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.

- Tous les travaux d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.
- Remplacement des cartouches : tous les 3 à 6 mois
- Remplacement de la membrane : tous les 2 à 5 ans

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation électrique.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.
- Lorsque vous soulevez et déplacez l'appareil, saisissez uniquement les renforcements spéciaux dans le boîtier prévu à cet effet.
- Ne soulevez pas l'appareil par les câbles électriques ou d'eau, car il pourrait être endommagé. Ne transportez pas l'appareil par les tuyaux, l'injecteur et d'autres éléments délicats du contrôleur.

FR

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Le goût et/ou l'odeur du chlore dans de l'eau filtrée.	Concentration élevée de chlore -membrane contaminée.	Valeur de chlore supérieure à 0,3 ppm -utiliser un préfiltre supplémentaire.
	La cartouche a cessé d'éliminer le chlore.	Remplacer le préfiltre, le postfiltre, la membrane et le limiteur de débit.
Un goût/une odeur différents.	Membrane usée.	Effectuer la désinfection. Remplacer la membrane
Le système ne produit pas assez d'eau.	Préfiltre ou membrane obstruée par des sédiments.	Remplacez le préfiltre. Si le débit de traitement ne s'améliore pas, remplacez les membranes et le limiteur de débit.
	L'alimentation en eau du système ne répond pas aux conditions requises.	Augmenter la pression d'eau (si nécessaire) jusqu'à ce que les conditions soient remplies avant d'entretenir le système.
Niveau élevé de dureté dans l'eau filtrée.	L'alimentation en eau du système ne répond pas aux conditions requises.	Augmenter la pression de l'eau, traiter l'eau en plus, etc. (en fonction des besoins) jusqu'à ce que les conditions soient remplies avant l'entretien du système.
	Membrane usée.	Remplacer le pré-filtre, les membranes et le limiteur de débit.



Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

IT

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Hendi. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario,


per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.

- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.



- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  Questa apparecchiatura è classificata come classe di protezione II.
- Assicurarsi che la pressione dell'acqua nel sistema di alimentazione dell'acqua sia conforme alle specifiche tecniche. Se la pressione supera i 6 bar, installare un riduttore di pressione a monte dell'apparecchiatura.
- La fonte di acqua fredda deve soddisfare determinati parametri in conformità alle specifiche tecniche. Una scarsa qualità dell'acqua può ridurre la durata delle membrane e dei filtri.
- Controllare periodicamente la qualità dell'acqua per assicurarsi che l'apparecchiatura funzioni correttamente.
- **ATTENZIONE!** Il cloro disciolto in acqua può distruggere la membrana. La cartuccia di prefiltrazione rimuove il cloro. È importante sostituire la cartuccia di prefiltrazione agli intervalli raccomandati.
- **ATTENZIONE!** Non tentare di utilizzare il sistema di filtrazione per produrre acqua potabile da fonti non destinate a questo scopo. Non utilizzare il sistema con acqua microbiologicamente contaminata o con parametri sconosciuti senza disinfettarlo prima o dopo la filtrazione.
- Acquisire familiarità con le tubazioni locali e altre normative relative ai collegamenti dell'acqua. Durante l'installazione del sistema, seguire le relative raccomandazioni. Le normative locali devono essere seguite quando differiscono dalle istruzioni contenute in questo manuale.
- Non installare il sistema di filtrazione all'aperto o in condizioni di temperatura estremamente alta o bassa. La temperatura dell'acqua fornita al sistema di filtrazione deve essere compresa tra 4 °C e 38 °C.
- **ATTENZIONE!** NON INSTALLARE l'apparecchiatura in una zucca di acqua calda.

Uso previsto

- Questa apparecchiatura è destinata all'uso commerciale.
- L'apparecchiatura è progettata per la filtrazione e la purificazione dell'acqua mediante osmosi inversa. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile dell'uso improprio del dispositivo.

Schema principale del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

I. Pannello di controllo (vista laterale)

1. Presa per il collegamento dell'alimentatore
 2. Interruttore ON/OFF
 3. Uscita acqua
 4. Uscita dell'acqua verso le acque reflue
 5. Ingresso acqua
- II. Vista interna dopo la rimozione dell'involucro
6. Prefiltro
 7. Post-filtro
 8. Limitatore del flusso acque reflue
 9. Pompa

10. Valvola all'ingresso della pompa
11. Alloggiamenti a membrana
12. Valvola di bypass

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Accessori

1. Caricabatterie
2. Flessibile di alimentazione dell'acqua da 3/4"
3. Collegamento delle acque reflue
4. Flessibile di scarico da 1/4", 6 m

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che l'apparecchiatura sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare l'apparecchiatura.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

Istruzioni operative

Montaggio e installazione

NOTE: L'apparecchiatura può trovarsi su una superficie stabile o essere montata a parete.

- Per fornire acqua all'apparecchiatura, installare il tubo da 3/4" in dotazione, un'estremità alla fonte dell'acqua, l'altra estremità alla filettatura contrassegnata con "ACQUA DI FEED" sul pannello laterale (Fig.1.5).
- In caso di connettori rapidi, è sufficiente spingere i tubi flessibili di collegamento in ciascun connettore (Fig. 2A a pagina 3). Tirare il cavo per verificare che sia fissato. Per scollegare il flessibile: Rimuovere l'anello di arresto e premere l'anello di serraggio (Fig.2B) - tenendo fermo l'anello, estrarre il flessibile.
- **Nota:** Installare uno scarico adatto. Il punto di drenaggio può essere: uno scarico a pavimento, un tubo fognario o un foro fognario. Il set include un collegamento di scarico:
 1. Il raccordo di scarico è compatibile con la maggior parte dei tubi di scarico standard con diametro Ø 50 mm. Il collegamento deve essere montato sopra il sifone su un tubo verticale o orizzontale che collega gli scarichi.
 2. Rimuovere le viti di bloccaggio e posizionare la metà anteriore del raccordo di scarico nella posizione di montaggio. Contrassegnare il punto in cui deve essere praticato il foro di drenaggio, quindi utilizzare un trapano da Ø 4 mm per praticare un foro attraverso il foro nell'elemento di connessione. Prima di praticare un foro e installare il collegamento, è necessario prendere in considerazione anche il percorso futuro del cavo da 1/4".
 3. Nel punto descritto al punto 1, allargare il foro con una punta da Ø6 mm nel tubo di drenaggio.
 4. Applicare la guarnizione fornita sul tubo di scarico in modo tale che il foro nella guarnizione coincida con il foro sul tubo e nel morsetto.



5. Utilizzando un trapano Ø4 mm o un cacciavite stretto, posizionare la parte anteriore del raccordo di drenaggio con il foro praticato. Quindi collegare il secondo elemento di connessione e utilizzare viti di bloccaggio per collegare entrambi gli elementi.
 6. Collegare un'estremità del tubo flessibile da 1/4" al raccordo di scarico e l'altra al connettore di ingresso contrassegnato con DRENAGGIO (Fig.1.4).
- Collegare l'apparecchiatura utilizzando un tubo dell'acqua.
 - Accendere il rubinetto dell'acqua - la pompa si avvierà.
 - Controllare se l'acqua scorre senza problemi; se ci sono errori o perdite.

Nota: Controllare che il filtro non presenti perdite ogni giorno durante la prima settimana.

Utilizzo

NOTE: Prima di avviare l'apparecchiatura, verificare la presenza di perdite. La valvola all'ingresso della pompa deve essere aperta e la valvola di bypass deve essere chiusa.

NOTE: Prima del primo utilizzo, si consiglia di sciacquare l'apparecchiatura facendo scorrere l'acqua nello scarico per circa 5 minuti.

- Collegare l'alimentatore alla presa dell'apparecchiatura (Fig. 1.1), quindi collegare l'apparecchiatura alla fonte di alimentazione.
- Accendere l'apparecchiatura utilizzando il tasto principale (Fig. 1.2) portandola in posizione "I". Per spegnere l'apparecchiatura, portare il tasto in posizione "O".
- In caso di danni/membrana ostruita: l'accesso all'acqua filtrata può essere ottenuto attraverso la valvola di bypass. Chiudere la valvola all'ingresso della pompa e aprire la valvola di bypass.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione prima di riparla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Evitare il contatto dell'acqua con i componenti elettrici.

Sostituzione del pre-filtro e del post-filtro

NOTE: Utilizzare solo cartucce raccomandate dal produttore!

- Chiudere la valvola di alimentazione dell'acqua e lasciare l'apparecchiatura per circa 1 minuto (scarico della pressione).
- Rimuovere il coperchio dell'apparecchiatura.
- Scollegare il tubo di ingresso e aprire la valvola di bypass per rilasciare la pressione nel sistema.
- Scollegare il flessibile di uscita.
- Scollegare le cartucce dai connettori rapidi.
- Svitare i connettori bianchi dal coperchio della cartuccia usata.
- Avvitare i connettori nei nuovi inserti e sigillare con nastro in Teflon (non incluso).

- Collegare nuove cartucce e chiudere la valvola di bypass.
- Collegare il flessibile di ingresso e il flessibile di uscita.
- Accendere l'alimentazione dell'acqua e verificare la tenuta dei collegamenti.
- Installare l'alloggiamento del dispositivo.

Sostituzione della membrana

- Chiudere la valvola di alimentazione dell'acqua e lasciare il dispositivo per circa 1 minuto (scarico della pressione).
- Rimuovere il coperchio, aprire la valvola di bypass e scollegare il tubo da 1/4" dall'alloggiamento della membrana.
- Svitare con cautela il coperchio dell'alloggiamento in modo che le guarnizioni rimangano in posizione.
- Utilizzando delle pinze (non incluse), afferrare l'estremità del tubo della membrana e rimuovere la membrana.
- Prima di installare la nuova membrana, tagliare la lamina dal lato del tubo con due O-ring.

Attenzione! Non rimuovere la lamina blu, che fa parte della membrana.

- Lubrificare le guarnizioni con vaselina e inserire la nuova membrana nell'alloggiamento attraverso la pellicola protettiva, come mostrato nella Figura 3 a pagina 3. Spingere la membrana fino in fondo finché le guarnizioni non sono alloggiate nell'alloggiamento.
- Chiudere l'alloggiamento della membrana e collegare il flessibile.
- Controllare il collegamento ed eliminare eventuali perdite.

Fig. 3 a pagina 3

1. Acqua di alimentazione
2. Guarnizione
3. Membrana
4. Guarnizioni O-ring
5. Direzione di installazione della membrana
6. Acqua pulita
7. Acqua sporca

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.
- Sostituzione delle cartucce: ogni 3-6 mesi
- Sostituzione della membrana: ogni 2-5 anni

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo pulito e asciutto.
- Quando si solleva e si sposta l'apparecchiatura, afferrare solo le cavità speciali nell'alloggiamento previsto per questo scopo.
- Non sollevare l'apparecchiatura con cavi elettrici o d'acqua, in quanto potrebbero danneggiarsi. Non trasportare l'apparecchiatura tramite i tubi flessibili, l'iniettore e altri elementi delicati del controller.



Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Il gusto e/o l'odore del cloro in acqua filtrata.	Alta concentrazione di cloro - membrana contaminata.	Valore del cloro superiore a 0,3 ppm - utilizzare un pre-filtro aggiuntivo.
	La cartuccia ha smesso di rimuovere il cloro.	Sostituire il pre-filtro, il post-filtro, la membrana e il limitatore di flusso.
Gusto/odore diverso.	Membrana usurata.	Eseguire la disinfezione. Sostituire la membrana
Il sistema non produce abbastanza acqua.	Pre-filtro o membrana ostruita dal sedimento.	Sostituire il pre-filtro. Se la velocità di trattamento non migliora, sostituire le membrane e il limitatore di flusso.
	L'acqua che alimenta il sistema non soddisfa le condizioni richieste.	Aumentare la pressione dell'acqua (se necessario) fino a quando non si soddisfano le condizioni prima di eseguire la manutenzione del sistema.
Alto livello di durezza in acqua filtrata.	L'acqua che alimenta il sistema non soddisfa le condizioni richieste.	Aumentare la pressione dell'acqua, trattare ulteriormente l'acqua, ecc. (a seconda delle esigenze) fino a soddisfare le condizioni prima di eseguire la manutenzione del sistema.
	Membrana usurata.	Sostituire il pre-filtro, le membrane e il limitatore di flusso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature

di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e i gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.


Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOATEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.



- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție II.
- Asigurați-vă că presiunea apei din sistemul de alimentare cu apă respectă specificațiile tehnice. Dacă presiunea depășește 6 bari, instalați un reductor de presiune în amonte de aparat.
- Sursa de apă rece trebuie să îndeplinească anumiți parametri, în conformitate cu specificațiile tehnice. Apa de calitate slabă poate scurta durata de viață a membranelor și cartușelor cu filtru.
- Verificați periodic calitatea apei pentru a vă asigura că aparatul funcționează corespunzător.
- **ATENȚIE!** Clorul dizolvat în apă poate distruge membrana. Cartușul de pre-filtrare îndepărtează clorul. Este important să înlocuiți cartușul de pre-filtrare la intervalele recomandate.
- **ATENȚIE!** Nu încercați să utilizați sistemul de filtrare pentru a produce apă potabilă din surse care nu sunt destinate acestui scop. Nu utilizați sistemul cu apă contaminată microbiologic sau cu parametri necunoscuți, fără a-l dezinfecta înainte sau după filtrare.
- Familiarizați-vă cu instalațiile locale și cu alte reglementări privind racordurile la apă. Când instalați sistemul, urmați recomandările acestora. Trebuie respectate reglementările locale atunci când acestea diferă de instrucțiunile conținute în acest manual.
- Nu instalați sistemul de filtrare în aer liber sau în condiții de

temperatură extrem de ridicată sau de scăzută. Temperatura aer furnizate către sistemul de filtrare trebuie să fie cuprinsă între 4 °C și 38 °C.

- **ATENȚIE!** NU INSTALAȚI aparatul într-un lichid cu apă fierbinte.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Aparatul este conceput pentru filtrarea și purificarea apei folosind osmoză inversă. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Schema principală de produse

(Fig. 1 la pagina 3)

- I. Panou de control (vedere laterală)
 1. Priză pentru conectarea sursei de alimentare
 2. Comutator PORNIT/OPRIT
 3. Ieșire apă
 4. Orificiu de evacuare a apei la canalizare
 5. Intrare apă
- II. Vedere internă după scoaterea carcasei
 6. Prefiltru
 7. Post-filtru
 8. Limitator de debit de canalizare
 9. Pompă
 10. Supapa de la intrarea în pompă
 11. Carcase din membrană
 12. Supapă de ocolire

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Accesorii

1. Încărcător
2. Furtun de alimentare cu apă 3/4"
3. Conexiune pentru canalizare
4. Furtun de canalizare 1/4", 6 m

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă aparatul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați aparatul.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

Instrucțiuni de utilizare

Asamblare și instalare

NOTĂ: Aparatul poate sta pe o suprafață stabilă sau poate fi montat pe un perete.

- Pentru a alimenta cu apă aparatul, instalați furtunul de 3/4" furnizat - un capăt la sursa de apă, celălalt capăt la filetul



marcat „PASĂ ÎN AVANS” de pe panoul lateral [Fig. 1.5].

- În cazul conectorilor rapizi, tot ce trebuie să faceți este să împingeți furtunurile de conectare în fiecare conector [Fig. 2A de la pagina 3]. Trageți cablul pentru a verifica dacă este fixat. Pentru a deconecta furtunul: Scoateți inelul de fixare și apăsați inelul de fixare [Fig. 2B] - în timp ce țineți inelul, scoateți furtunul.
- Notă: Instalați o scurgere adecvată. Punctul de scurgere poate fi: o scurgere de podea, o conductă de canalizare sau o gaură de canalizare. Setul include o conexiune de evacuare:
 1. Racordul de evacuare se potrivește cu majoritatea conductelor de evacuare standard cu un diametru de Ø 50 mm. Racordul trebuie montat deasupra sifonului pe o conductă verticală sau orizontală care conectează canalele de scurgere.
 2. Scoateți șuruburile de prindere și plasați jumătatea frontală a racordului de scurgere în locația sa de montare. Marcați locul în care se va realiza orificiul de evacuare, apoi utilizați un burghiu cu Ø 4 mm pentru a face un orificiu prin orificiul din elementul de conectare. Înainte de a face o gaură și de a instala conexiunea, trebuie să luați în considerare și traseul viitor al cablului de 1/4”.
 3. În locul descris la punctul 1, lărgiți orificiul cu un burghiu cu Ø 6 mm în țeava de scurgere.
 4. Lipiți garnitura furnizată pe conducta de canalizare astfel încât orificiul din garnitură să coincidă cu orificiul de pe conductă și din clemă.
 5. Cu ajutorul unui burghiu cu Ø 4 mm sau al unei șurubelnițe înguste, poziționați partea frontală a racordului de scurgere cu orificiul realizat. Apoi atașați al doilea element de conectare și utilizați șuruburi de prindere pentru a conecta ambele elemente împreună.
 6. Conectați un capăt al furtunului flexibil de 1/4” la racordul de evacuare și celălalt la conectorul de intrare marcat GOLIRE [Fig. 1.4].

- Conectați aparatul folosind un furtun de apă.
 - Porniți robinetul de apă - pompa va porni.
 - Verificați dacă apa curge lin; dacă există erori sau scurgeri.
- Notă: Verificați filtrul pentru scurgeri în fiecare zi în prima săptămână.

Utilizare

NOTĂ: Înainte de a porni aparatul, verificați să nu existe scurgeri. Supapa de la intrarea pompei trebuie să fie deschisă, iar supapa de ocolire trebuie să fie închisă.

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, se recomandă clătirea aparatului prin scurgerea de apă timp de aproximativ 5 minute.

- Conectați sursa de alimentare la priză de pe aparat [Fig. 1.1] și apoi conectați aparatul la sursa de alimentare.
- Porniți aparatul folosind butonul principal [Fig. 1.2] prin comutarea acestuia la poziția „I”. Pentru a opri aparatul, rotiți butonul în poziția „0”.
- În cazul deteriorării/înfundării membranei: accesul la apa filtrată poate fi obținut prin supapa de derivație. Închideți supapa de la orificiul de admisie al pompei și deschideți supapa de by-pass.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate

afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.

Înlocuirea pre-filtrului și a post-filtrului

NOTĂ: Utilizați numai cartușe recomandate de producător!

- Închideți robinetul de alimentare cu apă și lăsați aparatul timp de aproximativ 1 minut (depresurizare).
- Scoateți capacul aparatului.
- Deconectați furtunul de alimentare și deschideți supapa de ocolire pentru a elibera presiunea din sistem.
- Deconectați furtunul de evacuare.
- Deconectați cartușele de la conectorii rapizi.
- Deșurubați conectorii albi de pe capacul cartușului folosit.
- Înșurubați conectorii în inserții noi și sigilați cu bandă de teflon (nu este inclusă).
- Conectați cartușe noi și închideți supapa de by-pass.
- Conectați furtunul de alimentare și furtunul de evacuare.
- Porniți alimentarea cu apă și verificați etanșeitatea racordurilor.
- Instalați carcasa dispozitivului.

Înlocuirea membranei

- Închideți robinetul de alimentare cu apă și lăsați dispozitivul timp de aproximativ 1 minut (depresurizare).
- Scoateți capacul, deschideți supapa de derivație și deconectați furtunul de 1/4” de la carcasa membranei.
- Deșurubați cu atenție capacul carcasei, astfel încât garniturile să rămână în poziție.
- Folosind clești (nu sunt incluși), prindeți capătul tubului cu membrană și îndepărtați membrana.
- Înainte de a instala noua membrană, tăiați folia din partea laterală a tubului cu două garnituri inelare.

Atenție! Nu îndepărtați folia albastră - face parte din membrană.

- Lubrifiați garniturile cu Vaseline și introduceți noua diafragmă în carcasă prin folia de protecție, așa cum se arată în Figura 3 de la pagina 3. Împingeți membrana până la capăt, până când garniturile sunt așezate în carcasă.
- Închideți carcasa membranei și conectați furtunul.
- Verificați conexiunea și eliminați eventualele scurgeri.

Fig. 3 la pagina 3

1. Apă de alimentare
2. Garnitură
3. Membrană
4. Garnituri inelare
5. Direcția de instalare a membranei
6. Apă curată
7. Apă murdară

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de instalare și reparare trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de pro-



ducător.

- Înlocuirea cartuşelor: o dată la 3-6 luni
- Înlocuirea membranei: o dată la 2-5 ani

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.
- Când ridicați și mutați aparatul, prindeți numai de locașurile speciale din carcasă destinate acestui scop.
- Nu ridicați aparatul de cablurile electrice sau de apă, deoarece se poate deteriora. Nu transportați aparatul de furtunuri, injector și alte elemente delicate ale regulatorului.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Gustul și/sau mirosul clorului în apa filtrată.	Concentrație ridicată de clor - membrană contaminată.	Valoarea clorului peste 0,3 ppm - utilizați un prefiltru suplimentar.
	Cartușul nu mai îndepărtează clorul.	Înlocuiți prefiltrul, prefiltrul, membrana și limitatorul de debit.
Gust/miros diferit.	Membrană uzată.	Efectuați dezinfectarea. Înlocuiți membrana
Sistemul nu produce suficientă apă.	Prefiltru sau membrană înfundate cu sedimente.	Înlocuiți prefiltrul. Dacă rata de tratament nu se îmbunătățește, înlocuiți membranele și limitatorul de debit.
	Alimentarea cu apă a sistemului nu îndeplinește condițiile necesare.	Creșteți presiunea apei (după cum este necesar) până când sunt îndeplinite condițiile înainte de întreținerea sistemului.
Nivel ridicat de duritate în apă filtrată.	Alimentarea cu apă a sistemului nu îndeplinește condițiile necesare.	Creșteți presiunea apei, tratați suplimentar apa etc. (în funcție de necesități) până când sunt îndeplinite condițiile înainte de repararea sistemului.
	Membrană uzată.	Înlocuiți prefiltrul, membranele și limitatorul de debit.

Garantie

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în

garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαππé πελάτι,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendri**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.


Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- ⚡ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παρασπλήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πράξη, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πράξη με την τήση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.



- Μην αγγίζετε το φιν/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φιν/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φιν.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή ή λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας II**.
- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του νερού στο σύστημα παροχής νερού συμμορφώνεται με τις τεχνικές προδιαγραφές. Εάν η πίεση υπερβαίνει τα 6 bar, εγκαταστήστε ένα μειωτήρα πίεσης ανάτη τη συσκευής.

- Η πηγή κρύου νερού πρέπει να πληροί ορισμένες παραμέτρους σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές. Το νερό κακής ποιότητας μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής των μεμβρανών και των φυσίγγων φίλτρου.
- Ελέγχετε περιοδικά την ποιότητα του νερού για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά.
- **ΠΡΟΣΧΗ!** Το κλώριο που διαλύεται στο νερό μπορεί να καταστρέψει τη μεμβράνη. Η φύσιγγα προ-διήθησης απομακρύνει το κλώριο. Είναι σημαντικό να αντικαθιστάτε το φυσίγγιο προ-διήθησης στα συστήματα χρονικά διαστήματα.
- **ΠΡΟΣΧΗ!** Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα φιλτραρίσματος για την παραγωγή πόσιμου νερού από πηγές που δεν προορίζονται για αυτόν τον σκοπό. Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα με νερό μικροβιολογικά μολυσμένο ή με άγνωστες παραμέτρους χωρίς να το απολυμάνετε πριν ή μετά τη διήθηση.
- Εξοικειωθείτε με τις τοπικές υδραυλικές εγκαταστάσεις και άλλους κανονισμούς σχετικά με τις υδραυλικές συνδέσεις. Κατά την εγκατάσταση του συστήματος, ακολουθήστε τις συστάσεις τους. Πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί κανονισμοί όταν διαφέρουν από τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην εγκαθιστάτε το σύστημα φιλτραρίσματος σε εξωτερικούς χώρους ή σε συνθήκες εξαιρετικά υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας. Η θερμοκρασία του νερού που παρέχεται στο σύστημα φιλτραρίσματος πρέπει να είναι μεταξύ 4 °C και 38 °C.
- **ΠΡΟΣΧΗ!** ΜΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ τη συσκευή σε παγίδα ζεστού νερού.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για φιλτράρισμα και καθαρισμό νερού με χρήση αντίστροφης ώσμωσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Κύριο σχήμα προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

Θ. Πίνακας ελέγχου (πλευρική όψη)

1. Υποδοχή για σύνδεση του τροφοδοτικού
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Έξοδος νερού
4. Έξοδος νερού προς λύματα
5. Είσοδος νερού
- II. Εσωτερική προβολή μετά την αφαίρεση του περιβλήματος
6. Προφίλτρο
7. Μετά το φίλτρο
8. Περιτριπτής ροής λυμάτων
9. Αντλία
10. Βαλβίδα στην είσοδο της αντλίας
11. Περιβλήματα μεμβράνης
12. Βαλβίδα παράκαμψης

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.



Παρελκόμενα

1. Φορτιστής
2. Εύκαμπτος σωλήνας παροχής νερού 3/4"
3. Σύνδεση λυμάτων
4. Εύκαμπτος σωλήνας αποχέτευσης 1/4", 6 m

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

Οδηγίες λειτουργίας

Συναρμολόγηση και εγκατάσταση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή μπορεί να σταθεί σε σταθερή επιφάνεια ή να τοποθετηθεί σε τοίχο.

- Στην παροχή νερού στη συσκευή, εγκαταστήστε τον παρεχόμενο σωλήνα 3/4" - το ένα άκρο στην πηγή νερού και το άλλο άκρο στο σπείρωμα με την ένδειξη "FEED WATER" στο πλαίσιο πλαιοί (Εικ. 1.5).
- Στην περίπτωση των ταχυσυνδέσμων, το μόνο που χρειάζεται να κάνετε είναι να σπρώξετε τους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης μέσα σε κάθε σύνδεσμο (Εικ.2Α στη σελίδα 3). Τραβήξτε το καλώδιο για να ελέγξετε αν είναι ασφαλισμένο. Για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα: Αφαιρέστε τον δακτύλιο συγκράτησης και πιέστε τον δακτύλιο σύσφιξης (Εικ. 2B) - ενώ κρατάτε τον δακτύλιο, τραβήξτε προς τα έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Σημείωση: Εγκαταστήστε κατάλληλο σωλήνα αποστράγγισης. Το σημείο αποστράγγισης μπορεί να είναι: αποχέτευση διαπέδου, σωλήνας αποχέτευσης, ή ανθρωποθυρίδα αποχέτευσης. Το στέγ περιλαμβάνει σύνδεση αποστράγγισης:

1. Η σύνδεση αποστράγγισης ταίριαζει στους περισσότερους τυπικούς σωλήνες αποστράγγισης με διάμετρο Ø 50 mm. Η σύνδεση πρέπει να τοποθετηθεί πάνω από το σιφόνι σε κατακόρυφο ή οριζόντιο σωλήνα που συνδέει τις αποχετεύσεις.
2. Αφαιρέστε τις βίδες σύσφιξης και τοποθετήστε το μπροστινό μισό της σύνδεσης αποστράγγισης στη θέση έδρασής του. Σημειώστε τη θέση όπου πρόκειται να δημιουργηθεί η οπή αποστράγγισης και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τρυπάνι Ø 4 mm για να δημιουργήσετε μια οπή μέσα από την οπή στο στοιχείο σύνδεσης. Πριν κάνετε μια οπή και εγκαταστήσετε τη σύνδεση, θα πρέπει επίσης να λάβετε υπόψη τη μελλοντική διαδρομή του καλωδίου 1/4".
3. Στη θέση που περιγράφεται στο σημείο 1, διευρύνετε την οπή με ένα τρυπάνι Ø 6 mm στον σωλήνα αποστράγγισης.
4. Κολλήστε το παρεχόμενο παρέμβυσμα στον σωλήνα αποχέτευσης με τέτοιο τρόπο ώστε η οπή στο παρέμβυσμα να συμπίπτει με την οπή στον σωλήνα και στον σφικτήρα.
5. Χρησιμοποιώντας τρυπάνι Ø4 mm ή στενό κατασβίδι, τοποθετήστε το μπροστινό μέρος της σύνδεσης αποστράγγισης με την οπή που έχει δημιουργηθεί. Κατόπιν προσαρτήστε το

δεύτερο στοιχείο σύνδεσης και χρησιμοποιήστε βίδες σύσφιξης για να συνδέσετε και τα δύο στοιχεία μεταξύ τους.

6. Συνδέστε το ένα άκρο του εύκαμπτου σωλήνα 1/4" στη σύνδεση αποστράγγισης και το άλλο στη σύνδεση εισόδου με τη σήμανση ΕΞΑΓΩΓΗ (Εικ. 1.4).
- Συνδέστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας έναν σωλήνα νερού.
 - Ενεργοποιήστε τη βρύση παροχής νερού - η αντλία θα ξεκινήσει.
 - Ελέγξτε αν το νερό ρέει ομαλά, αν υπάρχουν σφάλματα ή διαρροές.

Σημείωση: Ελέγχετε το φίλτρο για διαρροές κάθε μέρα κατά τη διάρκεια της πρώτης εβδομάδας.

Χρήση

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ελέγξτε για διαρροές. Η βαλβίδα στην είσοδο της αντλίας θα πρέπει να είναι ανοικτή και η βαλβίδα παράκαμψης θα πρέπει να είναι κλειστή. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από την πρώτη χρήση, συστατάται να ξεπλύνετε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό μέσα στην αποχέτευση για περίπου 5 λεπτά.
- Συνδέστε την παροχή ρεύματος στην πρίζα της συσκευής (Εικ. 1.1) και, στη συνέχεια, συνδέστε τη συσκευή στην πηγή ρεύματος.
 - Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κύριο κουμπί (Εικ. 1.2) μεταφέροντάς την στη θέση «I». Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, θέστε το κουμπί στη θέση «O».
 - Σε περίπτωση βλάβης/φραγμένης μεμβράνης: η πρόσβαση στο φιλτραρισμένο νερό μπορεί να επηρεαστεί μέσω της βαλβίδας παράκαμψης. Κλείστε τη βαλβίδα στην είσοδο της αντλίας και ανοίξτε τη βαλβίδα παράκαμψης.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρησή.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυγμένη εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή ένα σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Αντικατάσταση του προφίλτρου και του φιλτρου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο φύσιγγες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή!

- Κλείστε τη βαλβίδα παροχής νερού και αφίστε τη συσκευή για περίπου 1 λεπτό (απελευθέρωση πίεσης).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της συσκευής.
- Αποσυνδέστε το σωλήνα παροχής και ανοίξτε τη βαλβίδα παράκαμψης για να απελευθερώσετε την πίεση στο σύστημα.
- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου.
- Αποσυνδέστε τις φύσιγγες από τους ταχυσυνδέσμούς.
- Ξεβιδώστε τους λευκούς συνδέσμους από το κάλυμμα της χρησιμοποιημένης φύσιγγας.
- Βιδώστε τους συνδέσμους σε νέα ένθετα και σφραγίστε με ταινία Teflon (δεν περιλαμβάνεται).
- Συνδέστε νέες φύσιγγες και κλείστε τη βαλβίδα παράκαμψης.
- Συνδέστε το σωλήνα παροχής και το σωλήνα εξόδου.
- Ενεργοποιήστε την παροχή νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα



των συνδέσεων.

- Εγκαταστήστε το περίβλημα της συσκευής.

Αντικατάσταση μεμβράνης

- Κλείστε τη βαλβίδα παροχής νερού και αφήστε τη συσκευή για περίπου 1 λεπτό (απελευθερώστε πίεσης).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα, ανοίξτε τη βαλβίδα παράκαμψης και αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα 1/4" από το περίβλημα της μεμβράνης.
- Ξεβιδώστε προσεκτικά το κάλυμμα του περιβλήματος, έτσι ώστε τα στεγανοποιητικά λάστιχα να παραμείνουν στη θέση τους.
- Χρησιμοποιώντας πένσα (δεν περιλαμβάνεται), πιάστε το άκρο του σωλήνα της μεμβράνης και αφαιρέστε τη μεμβράνη.
- Πριν εγκαταστήσετε τη νέα μεμβράνη, κόψτε το αλουμινόχαρτο από το πλάι του σωλήνα με δύο δακτυλίους κυκλικής διατομής. Προσοχή! Μην αφαιρείτε το μπλε αλουμινόχαρτο - είναι μέρος της μεμβράνης.
- Λιπάνετε τα στεγανοποιητικά με Vaseline και εισάγετε το νέο διάφραγμα στο περίβλημα μέσω του προστατευτικού φύλλου όπως φαίνεται στην Εικόνα 3 στη σελίδα 3. Ωθήστε τη μεμβράνη μέχρι το τέρμα, μέχρι να εδραστούν οι φλάντζες στο περίβλημα.
- Κλείστε το περίβλημα της μεμβράνης και συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα.
- Ελέγξτε τη σύνδεση και απομακρύνετε τυχόν διαρροές.

Σχ. 3 στη σελίδα 3

1. Νερό οίσισης
2. Στήριγμα
3. Μεμβράνη
4. Φλάντζες στεγανωτικών δακτυλίων
5. Κατεύθυνση εγκατάστασης μεμβράνης
6. Καθαρό νερό
7. Βρώμικο νερό

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αντικατάσταση φυσιγγών: κάθε 3-6 μήνες
- Αντικατάσταση μεμβράνης: κάθε 2-5 χρόνια

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό χώρο.
- Κατά την ανύψωση και τη μετακίνηση της συσκευής, πιάστε μόνο τις ειδικές εσοχές στο περίβλημα που προορίζεται για τον σκοπό αυτό.
- Μην ανασπώνετε τη συσκευή από τα ηλεκτρικά καλώδια ή τα καλώδια νερού, καθώς μπορεί να έχει υποστεί ζημιά. Μην μεταφέρετε τη συσκευή από τους σωλήνες, τον εκχυτήρα και άλλα ευαίσθητα στοιχεία του ελεγκτή.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το

πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρκο υπηρεσιών.

Πρόβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η γεύση ή/και η οσμή του κλωρίου στο φιλτραρισμένο νερό.	Υψηλή συγκέντρωση κλωρίου - μολυσμένη μεμβράνη.	Τμήν κλωρίου πάνω από 0,3 ppm - χρησιμοποιήστε πρόσθετο προφίλτρο.
	Η φυσίγγα δέκαψε την αφάρση του κλωρίου.	Αντικαταστήστε το προφίλτρο, το μετρίτρο, τη μεμβράνη και τον περιοριστή ροής.
Διαφορετική γεύση/οσμή.	Φθαρμένη μεμβράνη.	Εκτελέστε απολύμανση. Αντικαταστήστε τη μεμβράνη
Το σύστημα δεν παράγει αρκετό νερό.	Το προφίλτρο ή η μεμβράνη είναι φραγμένα με ίζημα.	Αντικαταστήστε το προφίλτρο. Εάν ο ρυθμός βραδείας δεν βελτιωθεί, αντικαταστήστε τις μεμβράνες και τον περιοριστή ροής.
	Το νερό που τροφοδοτεί το σύστημα δεν πληροί τις απαιτούμενες συνθήκες.	Αυξήστε την πίεση του νερού (όπως απαιτείται) έως ότου πληρούνται οι συνθήκες πριν από τη συντήρηση του συστήματος.
Υψηλό επίπεδο σκληρότητας στο φιλτραρισμένο νερό.	Το νερό που τροφοδοτεί το σύστημα δεν πληροί τις απαιτούμενες συνθήκες.	Αυξήστε την πίεση του νερού, επεξεργαστείτε επιπλέον το νερό κ.λπ. (ανάλογα με τις ανάγκες) έως ότου πληρούνται οι συνθήκες πριν από τη συντήρηση του συστήματος.
	Φθαρμένη μεμβράνη.	Αντικαταστήστε το προφίλτρο, τις μεμβράνες και τον περιοριστή ροής.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουναιζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντας τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των

GR




φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,
Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.


Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećavanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim,

osjetljivim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.

- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijač predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u vodu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred II**.
- Provjerite je li tlak vode u sustavu za dovod vode u skladu s tehničkim specifikacijama. Ako tlak prelazi 6 bara, postavite reduktor tlaka uzvodno od uređaja.
- Izvor hladne vode mora zadovoljavati određene parametre u skladu s tehničkim specifikacijama. Loša kvaliteta vode može skratiti vijek trajanja membrana i filteraskih uložaka.
- Redovito provjeravajte kvalitetu vode kako biste bili sigurni da uređaj radi ispravno.
- **PAŽNJA!** Klorin otopljen u vodi može uništiti membranu. Uložak predfiltracije uklanja klor. Važno je zamijeniti uložak predfiltracije u preporučenim intervalima.
- **PAŽNJA!** Nemojte pokušavati koristiti sustav filtracije za proizvodnju pitke vode iz izvora koji nisu namijenjeni za tu svrhu. Nemojte koristiti sustav s vodom koja je mikrobiološki kontaminirana ili ima nepoznate parametre bez dezinfekcije prije ili nakon filtriranja.
- Upoznajte se s lokalnim vodovodom i drugim propisima koji se odnose na spojeve vode. Prilikom instaliranja sustava slijedite njihove preporuke. Ako se razlikuju od uputa sadržanih u ovom priručniku, potrebno je pridržavati se lokalnih propisa.
- Nemojte instalirati sustav filtriranja na otvorenom ili u uvjetima iznimno visoke ili niske temperature. Temperatura vode koja se isporučuje u sustav za filtriranje treba biti između 4°C i 38°C.
- **PAŽNJA!** NEMOJTE INSTALIRATI uređaj u vruću vodu.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u komercijalne svrhe.
- Uređaj je namijenjen za filtriranje i pročišćavanje vode pomoću reverzne osmoze. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.



- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Glavna shema proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3)

I. Upravljačka ploča (pregled na bočnoj strani)

1. Košara za spajanje napajanja
 2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
 3. Izlaz vode
 4. Izlaz vode do kanalizacije
 5. Ulaz vode
- #### II. Unutarnji prikaz nakon uklanjanja kućišta
6. Prefilter
 7. Postfilter
 8. Ograničenje protoka za otpad
 9. Pumpa
 10. Ventil na ulazu u pumpu
 11. Membranska kućišta
 12. Premosni ventil

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Dodatna oprema

1. Punjač
2. Crijevo za dovod vode 3/4"
3. Veza za otpad
4. Crijevo za otpad 1/4", 6 m

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte koristiti uređaj.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

Upute za uporabu

Sklop i instalacija

NAPOMENA: Uređaj može stajati na stabilnoj površini ili se može montirati na zid.

- Za dovod vode u uređaj, postavite isporučeno crijevo od 3/4" - jedan kraj na izvor vode, drugi kraj navoja označen kao "ZAKLJUČNA VODA" na bočnoj ploči (sl. 1.5).
- U slučaju brzih priključaka, sve što trebate učiniti je gurnuti spojna crijeva u svaki priključak (sl. 2A na stranici 3). Povucite kabele da biste provjerili je li učvršćen. Za odvajanje crijeva: Uklonite sigurnosni prsten i pritisnite stezni prsten (Sl.2B) - dok držite prsten, izvucite crijevo.
- Napomena: Postavite odgovarajući odvod. Odvodna točka može biti: podni odvod, kanalizacijska cijev ili kanalizacijski rupčić. Komplet uključuje priključak za odvod vode:
 1. Spoj za odvod odgovara većini standardnih odvodnih cijevi promjera Ø 50 mm. Spoj treba montirati iznad sifona na okomitu ili vodoravnu cijev koja povezuje odvođe.
 2. Uklonite stezne vijke i postavite prednju polovicu odvodnog

spoja na mjesto za montažu. Označite mjesto na kojem će se napraviti drenažni otvor, a zatim pomoću bušilice Ø 4 mm napravite rupu kroz otvor u elementu za spajanje. Prije izrade rupe i instaliranja veze, također trebate uzeti u obzir buduću rutu kabela 1/4".

3. Na mjestu opisanom u točki 1, proširite rupu svrdlom od Ø6 mm u odvodnoj cijevi.
4. Zalijepite isporučenu brtvu na kanalizacijsku cijev tako da se otvor na brtvi podudara s otvorom na cijevi i na stezaljci.
5. Pomoću bušilice Ø 4 mm ili uskog odvijača postavite prednji dio drenažnog spoja s napravljenim otvorom. Zatim pričvrstite drugi priključni element i upotrijebite stezne vijke za spajanje oba elementa zajedno.
6. Spojite jedan kraj fleksibilnog crijeva od 1/4" na odvodni spoj, a drugi na ulazni priključak označen kao DRAIN (sl. 1.4).

- Priključite uređaj pomoću crijeva za vodu.
 - Uključite slavinu za vodu - pumpa će se pokrenuti.
 - Provjerite teče li voda glatko; postoje li pogreške ili curenja.
- Napomena:** Provjerite ima li curenja filtra svakog dana tijekom prvog tjedna.

Korištenje

NAPOMENA: Prije pokretanja uređaja provjerite ima li curenja. Ventil na ulazu pumpe treba biti otvoren, a premosni ventil zatvoren.

NAPOMENA: Prije prve uporabe preporučuje se ispiranje uređaja tekućom vodom u odvod otprilike 5 minuta.

- Priključite napajanje u utičnicu na uređaju (sl. 1.1), a zatim priključite uređaj na izvor napajanja.
- Uključite uređaj pomoću glavne tipke (sl. 1.2) tako da ga prebacite u položaj „I“. Za isključivanje uređaja okrenite gumb u položaj „0“.
- U slučaju oštećenja/začepljene membrane: pristup filtriranoj vodi može se dobiti kroz regulacijski ventil. Zatvorite ventil na ulazu pumpe i otvorite regulacijski ventil.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na radni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.

Zamjena prefiltra i postfiltra

NAPOMENA: Koristite samo uloške koje preporučuje proizvođač!

- Zatvorite ventil za dovod vode i ostavite uređaj oko 1 minute (otpuštanje tlaka).
- Skinite poklopac uređaja.
- Odvojite dovodno crijevo i otvorite premosni ventil kako biste otpustili tlak u sustavu.
- Odvojite odvodno crijevo.
- Odvojite uloške s brzih priključaka.
- Odvijte bijele priključke s poklopca iskorištene patrone.
- Zavijte priključke u nove umetke i zavrtnite teflonskom tra-



kom (nije priložena).

- Spojite nove uloške i zatvorite regulacijski ventil.
- Spojite dovodno i izlazno crijevo.
- Uključite dovod vode i provjerite zategnutost priključaka.
- Instalirajte kućište uređaja.

Zamjena membrane

- Zatvorite ventil za dovod vode i ostavite uređaj oko 1 minute (otpuštanje tlaka).
- Skinite poklopac, otvorite regulacijski ventil i odvojite crijevo od 1/4" od kućišta membrane.
- Pažljivo odvrnite poklopac kućišta kako bi brtve ostale na mjestu.
- Pomoću klijesta (nisu uključena), zgrabite kraj membrane i uklonite membranu.
- Prije postavljanja nove membrane, odrežite foliju sa strane epruvete s dva O-prstena.

Pažnja! Nemojte uklanjati plavu foliju - ona je dio membrane.

- Podmažite brtve vazelinom i umetnite novu dijafragmu u kućište kroz zaštitnu foliju kao što je prikazano na slici 3 na stranici 3. Gurnite membranu dok ne sjedne u kućište.
- Zatvorite kućište membrane i spojite crijevo.
- Provjerite spoj i uklonite sva curenja.

Slika . 3 na stranici 3

1. Hranjenje vodom
2. Brtva
3. Membrane
4. Brtve O-prstena
5. Smjer instalacije membrana
6. Čista voda
7. Prljava voda

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove instalacije i popravaka moraju obavljati specijalizirani i ovlaštteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.
- Zamjena uložaka: svakih 3 – 6 mjeseci
- Zamjena membrana: svakih 2-5 godina

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže.
- Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.
- Prilikom podizanja i pomicanja uređaja uhvatite samo posebne udubine u kućištu namijenjene za tu svrhu.
- Uređaj nemojte podizati električnim ili vodnim kabelima jer se može oštetiti. Ne nosite uređaj za crijeva, mlaznicu i druge osjetljive elemente regulatora.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Okus i/ili miris klora u filtriranoj vodi.	Visoka koncentracija klora - kontaminirana membrana.	Vrijednost klora iznad 0,3 ppm – upotrijebite dodatni predfiltrar.
	Uložak je prestao uklanjati klor.	Zamijenite predfiltrar, postfiltrar, membranu i ograničivač protoka.
Različiti okus/miris.	Izgorjela membrana.	Izvršite dezinfekciju. Zamijenite membranu
Sustav ne proizvodi dovoljno vode.	Predfiltrar ili membrana začepljeni sedimentom.	Zamijenite predfiltrar. Ako se brzina liječenja ne poboljša, zamijenite membrane i ograničivač protoka.
	Voda koja napaja sustav ne ispunjava potrebne uvjete.	Povećajte tlak vode (po potrebi) dok se ne ispune uvjeti prije servisiranja sustava.
Visoka razina tvrdoće u filtriranoj vodi.	Voda koja napaja sustav ne ispunjava potrebne uvjete.	Povećajte tlak vode, dodatno tretirajte vodu itd. (ovisno o potrebama) sve dok se ne ispune uvjeti prije servisiranja sustava.
	Izgorjela membrana.	Zamijenite predfiltrar, membrane i ograničivač protoka.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.


Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.


Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVÁJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČI!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do vhodné přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahajte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládní.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný spotřebič třídy II**.
- Ujistěte se, že tlak vody v systému přívodu vody odpovídá technickým specifikacím. Pokud tlak překročí 6 barů, nainstalujte před spotřebič redukční ventil.
- Zdroj studené vody musí splňovat určité parametry v souladu s technickými specifikacemi. Špatná kvalita vody může zkrátit životnost membrán a filtračních patron.
- Pravidelně kontrolujte kvalitu vody, abyste se ujistili, že spotřebič funguje správně.
- POZOR!** Chlór rozpouštěný ve vodě může membránu zničit. Prefiltrační kazeta odstraňuje chlór. Je důležité vyměnit prefiltrační kazetu v doporučených intervalech.
- POZOR!** Nepokoušejte se používat filtrační systém k výrobě pitné vody ze zdrojů, které nejsou určeny pro tento účel. Nepoužívejte systém s vodou, která je mikrobiologicky kontaminovaná nebo má neznámé parametry, aniž byste ji před filtrací nebo po ní dezinfikovali.
- Seznamte se s místními instalacemi a dalšími předpisy týkajícími se vodovodních přípojek. Při instalaci systému postupujte podle jeho doporučení. Pokud se liší od pokynů obsažených v této příručce, je nutné dodržovat místní předpisy.
- Neinstalujte filtrační systém venku nebo v extrémně vysokých nebo nízkých teplotních podmínkách. Teplota vody dodávané do filtračního systému by měla být mezi 4 °C a 38 °C.
- POZOR!** NEINSTALUJTE spotřebič do horkého závěsu.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
- Spotřebič je určen k filtraci a čištění vody pomocí reverzní osmózy. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Hlavní schéma produktů

(Obr. 1 na straně 3)

I. Ovládací panel (pohled ze strany)

- Zásuvka pro připojení napájecího zdroje
- Spínač ZAP/VYP
- Výstup vody



4. Výstup vody do kanalizace
5. Vstup vody
- II. Vnitřní pohled po sejmutí kryty
6. Předfiltr
7. Následný filtr
8. Omezovač průtoku odpadních vod
9. Čerpadlo
10. Ventil u vstupu do čerpadla
11. Membránové kryty
12. Obtokový ventil

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příslušenství

1. Nabíječka
2. Přívodní hadice 3/4"
3. Přípojka na kanalizaci
4. Odpadní hadice 1/4", 6 m

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě spotřebič nepoužívejte.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

Návod k obsluze

Montáž a instalace

POZNÁMKA: Spotřebič může stát na stabilním povrchu nebo jej lze namontovat na stěnu.

- Pro přívod vody do spotřebiče instalujte dodanou 3/4" hadici – jeden konec ke zdroji vody, druhý konec k závitů označenému „PODÁVACÍ VODA“ na bočním panelu (obr. 1.5).
- V případě rychlých konektorů stačí pouze zasunout přívodní hadice do každého konektoru (obr. 2A na straně 3). Zatáhněte za kabel a zkontrolujte, zda je zajištěn. Odpojení hadice: Odstraňte přídržný kroužek a stiskněte upínací kroužek (obr. 2B) – přidržíte kroužek a vytáhněte hadici.
- **Poznámka:** Nainstalujte vhodný odtok. Místo odtoku může být: podlahový odtok, kanalizační potrubí nebo kanalizační příulez. Sada obsahuje vypouštěcí přípojku:
 1. Vypouštěcí přípojka je vhodná pro většinu standardních vypouštěcích trubek o průměru Ø 50 mm. Přípojka by měla být namontována nad odtokem na svislé nebo vodorovné trubce spojující odtoky.
 2. Odstraňte upínací šrouby a umístěte přední polovinu vypouštěcí přípojky na místo montáže. Označte místo, kde má být drenážní otvor vytvořen, a poté pomocí vrtáku Ø 4 mm vytvořte otvor otvorem v přípojovacímu prvku. Před vytvořením otvoru a instalací připojení byste měli také vzít v úvahu budoucí trasu 1/4" kabelu.
 3. V místě popsaném v bodě 1 rozšířte otvor vrtákem Ø6 mm ve vypouštěcí trubce.
 4. Přilepte dodané těsnění na odpadní trubku tak, aby se ot-

vor v těsnění shodoval s otvorem na trubce a ve svorce.

5. Pomocí vrtáku o průměru 4 mm nebo úzkého šroubováku umístěte přední část vypouštěcí přípojky s vytvořeným otvorem. Poté připojte druhý spojovací prvek a pomocí upínacích šroubů spojte oba prvky dohromady.
6. Připojte jeden konec 1/4" pružné hadice k vypouštěcí přípojce a druhý ke vstupnímu konektoru označenému VY-POUŠTĚNÍ (obr. 1.4).

- Připojte spotřebič pomocí vodní hadice.
- Zapněte vodovodní kohoutek – čerpadlo se spustí.
- Zkontrolujte, zda voda proudí hladce a zda nedochází k chybám nebo únikům.

Poznámka: Každý den během prvního týdne kontrolujte, zda nedochází k únikům z filtru.

Použití

POZNÁMKA: Před spuštěním spotřebiče zkontrolujte, zda nedochází k únikům. Ventil na vstupu čerpadla by měl být otevřený a obtokový ventil by měl být uzavřený.

POZNÁMKA: Před prvním použitím doporučujeme spotřebič oplachovat tekoucí vodou do odtoku po dobu asi pěti minut.

- Zapojte napájecí zdroj do zásuvky na spotřebiči (obr. 1.1) a poté spotřebič připojte ke zdroji napájení.
- Zapněte spotřebič pomocí hlavního tlačítka (obr. 1.2) přepnutím do polohy „I“. Spotřebič vypnete přepnutím tlačítka do polohy „0“.
- V případě poškození/ucpané membrány: přístup k filtrované vodě lze získat přes obtokový ventil. Zavřete ventil na vstupu čerpadla a otevřete obtokový ventil.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou lehké navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.

Výměna předfiltru a pofiltru

POZNÁMKA: Používejte pouze kazety doporučené výrobcem!

- Zavřete ventil přívodu vody a nechte spotřebič asi 1 minutu (uvolnění tlaku).
- Sejměte kryt spotřebiče.
- Odpojte přívodní hadici a otevřete obtokový ventil, aby se uvolnil tlak v systému.
- Odpojte výstupní hadici.
- Odpojte kazety od rychlých konektorů.
- Odšroubujte bílé konektory z použitého krytu kazety.
- Našroubujte konektory na nové vložky a utěsněte je tetlonovou páskou (není součástí balení).
- Připojte nové kazety a zavřete obtokový ventil.
- Připojte přívodní a výstupní hadici.
- Zapněte přívod vody a zkontrolujte těsnost spojů.
- Nainstalujte kryt zařízení.

Výměna membrány

- Zavřete ventil přívodu vody a nechte zařízení asi 1 minutu



(uvolnění tlaku).

- Sejměte kryt, otevřete obtokový ventil a odpojte 1/4" hadici od membránového pouzdra.
- Opatrně odšroubujte kryt pouzdra, aby těsnění zůstala na místě.
- Pomocí kleští (nejso součástí balení) uchopte konec membránové trubice a odstraňte membránu.
- Před instalací nové membrány odřízněte fólii ze strany trubice pomocí dvou 0-kroužků.

Pozor! Neodstraňujte modrou fólii – je součástí membrány.

- Namažte těsnění vazelinou a vložte novou membránu do pouzdra přes ochrannou fólii, jak je znázorněno na obrázku 3 na straně 3. Zatlačte membránu co nejdále, dokud nebudou těsnění usazena v krytu.
- Zavřete membránové pouzdro a připojte hadici.
- Zkontrolujte připojení a eliminujte případné úniky.

Obr. 3 na straně 3

1. Krmná voda
2. Těsnění
3. Membrána
4. Těsnění těsnících kroužků
5. Směr instalace membrán
6. Čistá voda
7. Znečištěná voda

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.
- Výměna kazet: každé 3–6 měsíců
- Výměna membrány: každé 2–5 let

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že je spotřebič odpojen od zdroje napájení.
- Spotřebič skladujte na čistém a suchém místě.
- Při zvedání a přemístování spotřebiče držte pouze speciální výklenky v krytu určené pro tento účel.
- Nezvedejte spotřebič za elektrické nebo vodní kabely, protože by mohlo dojít k jeho poškození. Nenoste spotřebič za hadice, vstříkovač a jiné jemné prvky ovladače.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Chuf a/nebo vlně chlór ve filtrované vodě.	Vysoká koncentrace chlóru – kontaminovaná membrána.	Hodnota chlóru nad 0,3 ppm – použijte další předfiltr.
	Kazeta přestala odstraňovat chlór.	Vyměňte předfiltr, pofiltr, membránu a omezovač průtoku.

Jiná chuť/ vonění.	Opatřovaná membrána.	Proveďte dezinfekci. Vyměňte membránu
Systém nevytváří dostatek vody.	Předfiltr nebo membrána upaná sedimentem.	Vyměňte předfiltr. Pokud se rychlost léčky nezlepší, vyměňte membrány a omezovač průtoku.
	Přívod vody do systému nesplňuje požadované podmínky.	Zvyšte tlak vody (podle potřeby), dokud nebudou splněny podmínky před prováděním údržby systému.
Vysoká úroveň tvrdosti ve filtrované vodě.	Přívod vody do systému nesplňuje požadované podmínky.	Zvyšte tlak vody, dodatečně ošetřete vodu atd. (v závislosti na potřebách), dokud nebudou splněny podmínky před údržbou systému.
	Opatřovaná membrána.	Vyměňte předfiltr, membrány a omezovač průtoku.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások


- A készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.



- ⚡ **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).

- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vészárgá használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  Ez a készülék II. védelmi osztályba tartozik.
- Ellenőrizze, hogy a vízellátó rendszerben lévő víznyomás megfelel-e a műszaki specifikációknak. Ha a nyomás meghaladja a 6 bar, szereljen fel egy nyomáscsökkentőt a készülék elé.
- A hidegvíz-forrásnak meg kell felelnie bizonyos paramétereknek a műszaki specifikációknak megfelelően. A rossz minőségű víz lerövidítheti a membránok és szűrőpatronok élettartamát.
- Rendszeresen ellenőrizze a víz minőségét, hogy meggyőződjön a készülék megfelelő működéséről.
- FIGYELEM!** A vízben oldott klór tönkretelheti a membránt. Az előszűrő patron eltávolítja a klórt. Fontos, hogy az előszűrő patronat az ajánlott időközönként kicserélje.
- FIGYELEM!** Ne kísérelje meg a szűrőrendszer használatát ivóvíz előállítására olyan forrásokból, amelyek nem erre a célra szolgálnak. Ne használja a rendszert mikrobiológiailag szennyezett vagy ismeretlen paraméterekkel rendelkező vízzel anélkül, hogy a szűrés előtt vagy után fertőtlenítené.
- Ismerkedjen meg a helyi vízvezeték-hálózattal és a vízcsatlakozásokra vonatkozó egyéb szabályozásokkal. A rendszer telepítésre kövesse az ajánlásait. A helyi előírásokat akkor kell betartani, ha eltérnek a kézikönyvben található utasításoktól.
- Ne telepítse a szűrőrendszert kültéren, illetve rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékleten. A szűrőrendszerbe szállított víz hőmérséklete 4 °C és 38 °C között legyen.
- FIGYELEM!** NE TELEPÍTSE a készüléket forró vizes savanyúságba.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi használatra szolgál.
- A készülék víz szűrésére és reverz ozmózissal történő tisztítására szolgál. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Fő termékséma

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Kezelőpanel [oldalnézet]

- Csatlakozóaljzat a tápegység csatlakoztatásához
- BE/KI kapcsoló
- Vízkiemenet
- Vízkievezetés a szennyvízbe



5. Víz bemenet
- II. Belső nézet a burkolat eltávolítása után
6. Előszűrő
7. Utólagos szűrő
8. Szennyvíz áramláshatároló
9. Szivattyú
10. Szelep a szivattyú bejáratánál
11. Membránházak
12. Megkerülő szelep

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Tartozékok

1. Töltő
2. Vízellátó tömlő 3/4"
3. Szennyvíz csatlakozás
4. Szennyvíztömlő, 1/4", 6 m

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal forduljon a szállítóhoz. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

Üzemeltetési utasítások

Összeszerelés és telepítés

MEGJEGYZÉS: A készülék stabil felületen áll, vagy falra szerelhető.

- A készülék vízellátásához szerelje fel a mellékelt 3/4"-os tömlőt – egyik végét a vízforráshoz, másik végét az oldalsó panelen lévő „FEED WATER” jelzésű menethez (1.5. ábra).
- Gyorscsatlakozók esetén mindössze annyit kell tennie, hogy benyomja a csatlakozótömlőket az egyes csatlakozókba (2A ábra a 3. oldalon). Húzza meg a kábelt, hogy ellenőrizze, hogy rögzítve van-e. A tömlő leválasztása: Távolítsa el a rögzítőgyűrűt, és nyomja meg a rögzítőgyűrűt (2B. ábra) – miközben tartja a gyűrűt, húzza ki a tömlőt.
- **Megjegyzés:** Szereljen be egy megfelelő lefolyót. A lecsapolási pont lehet: padlólefolyó, szennyvízcső vagy csatorna csatornanyílás. A készlet tartalmaz egy lefolyócsatlakozást:
 1. A leürítő csatlakozó a legtöbb szabványos, Ø 50 mm átmérőjű leürítőcsőhöz illeszkedik. A csatlakozást a szifon fölé kell szerelni a lefolyókat összekötő függőleges vagy vízszintes csőre.
 2. Távolítsa el a rögzítőcsavarokat, és helyezze a lefolyócsatlakozás elülső felét a felszerelési helyére. Jelölje meg azt a helyet, ahol a leürítőnyílást létre kívánja hozni, majd egy Ø 4 mm-es fúróval készítsen lyukat a csatlakozóelemen lévő lyukon keresztül. A furat elkészítése és a csatlakozás felszerelése előtt figyelembe kell venni az 1/4"-es kábel jövőbeli útját is.
 3. Az 1. pontban leírt helyen szélesítsük ki a furatot Ø6 mm-es fúróval a lefolyócsőben.

4. Ragassza a mellékelt tömítést a szennyvízcsőre úgy, hogy a tömítésben lévő lyuk egybeessen a csőben és a bilincsen lévő lyukkal.
5. Ø4 mm-es fúróval vagy keskeny csavarhúzóval pozicionálja a lefolyócsatlakozás elülső részét a kialakított furattal. Ezután csatlakoztassa a második csatlakozóelemet, és a befogócsavarokkal csatlakoztassa egymáshoz mindkét elemet.
6. Csatlakoztassa az 1/4"-es hajlékony tömlő egyik végét a lefolyócsatlakozáshoz, a másik végét pedig a DRAIN jelzésű bemeneti csatlakozóhoz (1.4. ábra).

- Csatlakoztassa a készüléket egy víztömlővel.
- Kapcsolja be a vízcsapot - a szivattyú elindul.
- Ellenőrizze, hogy a víz egyenletesen áramlik-e; hogy van-e hiba vagy szivárgás.

Megjegyzés: Az első héten minden nap ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a szűrőben.

Használat

MEGJEGYZÉS: A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás. A szivattyú bemeneténél lévő szelepnek nyitva kell lennie, és a megkerülőszelepnek zárva kell lennie.

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt ajánlatos a készüléket kb. 5 percen át vízzel leöblíteni a lefolyóba.

- Csatlakoztassa a tápegységet a készüléken lévő aljzathoz (1.1. ábra), majd csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.
- Kapcsolja be a készüléket a főgombbal (1.2. ábra) az „I” állásba kapcsolásával. A készülék kikapcsolásához állítsa a gombot „O” állásba.
- Sérülés/eltömődés esetén a membrán: a szűrt vízhez a kiegyenlítőszelepen keresztül lehet hozzáférni. Zárja el a szelepet a szivattyú bemeneténél, és nyissa ki a kiegyenlítőszelepet.

HU

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Kerülje el elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.

Az előszűrő és az utószűrő cseréje

MEGJEGYZÉS: Csak a gyártó által ajánlott kazettákat használja!

- Zárja el a vízellátó szelepet, és hagyja a készüléket kb. 1 percig (nyomásmentesítő).
- Távolítsa el a készülék fedelét.
- Válassza le a befolyócsövet, és nyissa ki a megkerülőszelepet a rendszerben lévő nyomás kiengedéséhez.
- Válassza le a kimeneti tömlőt.
- Válassza le a kazettákat a gyorscsatlakozókról.
- Csavarja le a fehér csatlakozókat a használt kazettafedélről.
- Csavarja a csatlakozókat új betétekbe, és tömítse Teflon szalaggal (nem tartozék).
- Csatlakoztasson új kazettákat, és zárja el a kiegyenlítőszelepet.



- Csatlakoztassa a befolyócsövet és a kifolyócsövet.
- Kapcsolja be a vízellátást, és ellenőrizze a csatlakozások szorosságát.
- Szerelje be a készülékházat.

Membrán cseréje

- Zárja el a vízellátó szelepet, és hagyja a készüléket kb. 1 perccig (nyomásmentesítő).
- Távolítsa el a fedelét, nyissa ki a kiegyenlítőszelepet, és váltsa le a 1/4"-es tömlőt a membránhárról.
- Óvatosan csavarja le a burkolat fedelét, hogy a tömitések a helyükön maradjanak.
- Fogóval (nincs mellékelve) fogja meg a membráncső végét, és távolítsa el a membránt.
- Az új membrán behelyezése előtt vágja le a fóliát a cső oldaláról két O-gyűrűvel.

Figyelem! Ne távolítsa el a kék fóliát - ez a membrán része.

- Kenje meg a tömitéseket vazelinrel, és helyezze be az új membránt a házba a védőfólián keresztül, a 3. oldalon található 3. ábrán látható módon. Nyomja a membránt ütközésig, amíg a tömitések a házba nem kerülnek.
- Zárja le a membránházat, és csatlakoztassa a tömlőt.
- Ellenőrizze a csatlakozást, és szüntesse meg a szivárgást.

3. ábra a 3. oldalon

1. Tápvíz
2. Tömités
3. Membrán
4. O-gyűrű tömitések
5. Membrán beszerelési iránya
6. Tiszta víz
7. Szennyezett víz

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.
- Patronok cseréje: 3-6 havonta
- Membránpótlás: 2-5 évente

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva az elektromos hálózatról.
- A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.
- A készülék felemelésekor és mozgatásakor csak az erre a célra szolgáló ház speciális mélyedéseit fogja meg.
- Ne emelje fel a készüléket elektromos vagy vízvezetéknel fogva, mert megsérülhet. Ne szállítsa a készüléket a vezérlő tömlőinél, befecskendezőinél és egyéb kényes elemeinél fogva.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A szűrt vízben lévő klór íze és/vagy szaga.	Nagy koncentrációjú klór – szennyezett membrán.	0,3 ppm feletti klórérték – használjon további előszűrőt.
	A kazzeta nem távolította el a klórt.	Cserélje ki az előszűrőt, az utószűrőt, a membránt és az áramláshatárolót.
Eltérő íz/ szag.	Kopott membrán.	Végezze el a fertőtlenítést. Cserélje ki a membránt
A rendszer nem termel elegendő vizet.	Az előszűrő vagy a membrán eltömődött üledékkel.	Cserélje ki az előszűrőt. Ha a kezelési sebesség nem javul, cserélje ki a membránokat és az áramlaskorlátozót.
	A rendszert tápláló víz nem felel meg a szükséges feltételeknek.	Növelje a víznyomást (szükség szerint), amíg a feltételek nem teljesülnek a rendszer szervizelése előtt.
Magas keménységű a szűrt vízben.	A rendszert tápláló víz nem felel meg a szükséges feltételeknek.	Növelje a víznyomást, kezelje a vizet stb. (igénytől függően), amíg a feltételek nem teljesülnek a rendszer szervizelése előtt.
	Kopott membrán.	Cserélje ki az előszűrőt, a membránokat és az áramláshatárolót.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад **Hendi**. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.


Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожують життю.
- Від'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмляні води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  Цей прилад клас захисту **II**.
- Переконайтеся, що тиск води в системі водопостачання відповідає технічним характеристикам. Якщо тиск перевищує 6 бар, встановіть обмежувач тиску вище за потоком від приладу.
- Джерело холодної води має відповідати певним параметрам відповідно до технічних характеристик. Недостатня якість води може скоротити термін служби мембран і фільтрувальних картриджів.
- Періодично перевіряйте якість води, щоб переконатися, що прилад працює належним чином.
- **УВАГА!** Хлор, розчинений у воді, може зруйнувати мембрану. Картридж для попереднього фільтрування видаляє хлор. Важливо замінювати картридж для попереднього фільтрування через рекомендовані проміжки часу.
- **УВАГА!** Не намагайтеся використовувати систему фільтрації для отримання питної води з джерел, не призначених для цієї мети. Не використовуйте систему з водою, мікробіологічно забрудненою або з невідомими параметрами, не дезінфікуючи її до або після фільтрації.
- Ознайомтеся з місцевими нормами водопровідної системи та іншими правилами щодо підключення до водопроводу. Під час встановлення системи дотримуйтеся їхніх рекомендацій. Слід дотримуватися місцевих норм, якщо вони відрізняються від інструкцій, що містяться в цьому посібнику.
- Не встановлюйте систему фільтрації на вулиці або в умовах надзвичайно високої чи низької температури. Температура води, що подається в систему фільтрації, повинна становити від 4°C до 38°C.
- **УВАГА!** НЕ ВСТАНОВЛЮйте прилад у гарячу воду.



Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- Прилад призначений для фільтрації та очищення води за допомогою зворотного осмосу. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Основна схема продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

- I. Панель керування (вид збоку)
 1. Гніздо для підключення джерела живлення
 2. Перемикач ON/OFF
 3. Вихід води
 4. Вихід води для каналізації
 5. Вхід води
- II. Внутрішній вид після зняття корпусу
 6. Префільтр
 7. Фільтр після їжі
 8. Обмежувач стічних вод
 9. Насос
 10. Клапан біля входу в насос
 11. Мембранні корпуси
 12. Клапан байпаса

Зуваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Аксесуари

1. Зарядний пристрій
2. Шланг подачі води 3/4 дюйма
3. Підключення до каналізації
4. Шланг стічних вод 1/4", 6 м

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте прилад.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати свій прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

Інструкції з експлуатації

Збирання та встановлення

ПРИМІТКА: Прилад може стояти на стійкій поверхні або бути встановлений на стіні.

- Для подачі води до приладу встановіть шланг 3/4 дюйма, що постачається в комплекті, — один кінець до джерела води, інший кінець до різьби, позначеної на бічній панелі як «ОФЕРОВАНА ВОДА» (Мал. 1.5).
- У випадку швидких роз'ємів, вам потрібно лише проштовхнути шланги з'єднання в кожний роз'єм (Мал. 2А на стор. 3). Потягніть кабель, щоб перевірити, чи він закріплений.

Щоб від'єднати шланг: Зніміть стопорне кільце та натисніть фіксуюче кільце (Мал. 2В) — тримаючи кільце, витягніть шланг.

- **Примітка:** Встановіть відповідний дренаж. Точка дренажу може бути: злив підлоги, каналізаційну трубу або каналізаційний отвір. Набір включає з'єднання зливу:
 1. Зливний з'єднувач підходить для більшості стандартних зливних труб діаметром \varnothing 50 мм. З'єднання має бути встановлено над сифоном на вертикальній або горизонтальній трубі, що з'єднує дренажі.
 2. Зніміть фіксуючі гвинти та встановіть передню половинку зливного з'єднання в його місці кріплення. Позначте місце, де повинен бути виконаний зливний отвір, а потім використовуйте свердло \varnothing 4 мм для утворення отвору через отвір у з'єднувальному елементі. Перш ніж утворити отвір і встановити з'єднання, слід також врахувати майбутній маршрут кабелю 1/4 дюйма.
 3. У місці, описаному в точці 1, розширте отвір свердловиною діаметром 6 мм у зливній трубі.
 4. Прикріпіть прокладку, що постачається, до каналізаційної труби таким чином, щоб отвір у прокладці співпав з отвором на трубі та затискачі.
 5. За допомогою свердління діаметром 4 мм або вузької викрутки розмістіть передню частину зливного з'єднання зі зробленим отвором. Потім приєднайте другий з'єднувальний елемент і за допомогою фіксуючих гвинтів з'єднайте обидва елементи.
 6. Під'єднайте один кінець гнучкого шланга 1/4 дюйма до зливного з'єднання, а інший — до вхідного з'єднувача з маркуванням ДРЕНАЖ (Мал. 1.4).

- Під'єднайте прилад за допомогою шланга для води.
- Увімкніть водопровідний кран — насос запуститься.
- Перевірте, чи вода тече плавно, чи є помилки або протікання.

Примітка: Щодня протягом першого тижня перевіряйте фільтр на наявність протікань.

Використання

ПРИМІТКА: Перш ніж запускати прилад, перевірте, чи немає протікань. Клапан на впускному отворі насоса повинен бути відкритий, а клапан перепускного клапана повинен бути закритий.

ПРИМІТКА: Перед першим використанням рекомендується прополоскати прилад проточною водою протягом приблизно 5 хвилин.

- Підключіть джерело живлення до розетки на приладі (Мал. 1.1), а потім підключіть прилад до джерела живлення.
- Увімкніть прилад за допомогою головної кнопки (Мал. 1.2), перевівши його в положення «I». Щоб вимкнути прилад, переведіть кнопку в положення «O».
- У разі пошкодження/засмічення мембрани: доступ до фільтрованої води можна отримати через обвідний клапан. Закрийте клапан на впускному отворі насоса та відкрийте обвідний клапан.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.



Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.

Заміна фільтра пре- та пост-фільтра

ПРИМІТКА: Використовуйте лише картриджі, рекомендовані виробником!

- Закрийте клапан подачі води і залиште прилад приблизно на 1 хвилину (вивільнення тиску).
- Зніміть кришку приладу.
- Від'єднайте впускний шланг і відкрийте клапан перепускного клапана, щоб вивільнити тиск у системі.
- Від'єднайте вихідний шланг.
- Від'єднайте картриджі від швидких роз'ємів.
- Відкрутіть білі з'єднувачі від використаної кришки картриджа.
- Прикрутіть роз'єми до нових вставок і заклейте тефлоновою стрічкою (не входить до комплекту).
- Підключіть нові картриджі та закрийте обвідний клапан.
- Під'єднайте впускний і вихідний шланги.
- Увімкніть подачу води та перевірте герметичність з'єднань.
- Встановіть корпус пристрою.

Заміна мембрани

- Закрийте клапан подачі води та залиште пристрій приблизно на 1 хвилину (вивільнення тиску).
- Зніміть кришку, відкрийте обвідний клапан і від'єднайте шланг 1/4 дюйма від корпусу мембрани.
- Обережно відкрутіть кришку корпусу, щоб ущільнювачі залишилися на місці.
- Використовуючи щипці (не включені), візьміть кінець трубки мембрани та зніміть мембрану.
- Перед встановленням нової мембрани відріжте фольгу збоку трубки двома ущільнювальними кільцями.

Увага! Не знімайте синю фольгу — вона є частиною мембрани.

- Змастіть ущільнення вазліном і вставте нову діафрагму в корпус через захисну фольгу, як показано на фіг. 3 на стор. 3. Прощтовхніть мембрану до упору, доки прокладки не будуть розміщені в корпусі.
- Закрийте корпус мембрани та під'єднайте шланг.
- Перевірте з'єднання та усуньте будь-які протікання.

Мал. 3 на стор. 3

1. Вода для годування
2. Гакет
3. Мембрана
4. Прокладка ущільнювального кільця
5. Напрямок встановлення мембрани
6. Чиста вода
7. Брудна вода

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

- Заміна картриджів: кожні 3–6 місяців
- Заміна мембран: кожні 2–5 років

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення.
- Зберігайте прилад у чистому та сухому місці.
- Піднімаючи та переміщуючи прилад, тримайте лише спеціальні заглиблення в корпусі, призначені для цієї мети.
- Не піднімайте прилад за електричні або водні кабелі, оскільки вони можуть бути пошкоджені. Не носіть прилад за шланги, інжектор та інші делікатні елементи контролера.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Смак та/або запах хлору у фільтрованій воді.	Висока концентрація хлору — забруднена мембрана.	Значення хлору вище 0,3 ppm — використовуйте додатковий попередній фільтр.
	Картридж припинив виймання хлору.	Замініть фільтр пре-, пост-фільтр, мембрану та обмежувач потоку.
Різний смак/запах.	Зношена мембрана.	Виконайте дезінфекцію. Замініти мембрану
Система не виробляє достатньо води.	Фільтр або мембрана, забиті осадом.	Замініть фільтр попереднього очищення. Якщо швидкість лікування не покращується, замініть мембрани та обмежувач потоку.
	Вода, що живить систему, не відповідає необхідним умовам.	Збільшуйте тиск води (за необхідності), доки не буде досягнуто умов перед обслуговуванням системи.
Високий рівень жорсткості фільтрованої води.	Вода, що живить систему, не відповідає необхідним умовам.	Збільшуйте тиск води, додатково обробляйте воду тощо (залежно від потреб) до виконання умов обслуговування системи.
	Зношена мембрана.	Замініть фільтр, мембрани та обмежувач потоку.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був



зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упакувати та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!


Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- **⚠ OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistussuhtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pingega ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.

- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teistevate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusit ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või väimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeriga või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektripliiti, söepliiti jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

-  See seade on klassifitseeritud II kaitseklassi.
- Veenduge, et veevarustussüsteemi veesurve vastab tehnilistele nõuetele. Kui rõhk ületab 6 baari, paigaldage seadme ees olev survereduktor.
- Külma vee allikas peab vastama teatud parameetritele vastavalt tehnilistele kirjeldustele. Halva kvaliteediga vesi võib lühendada membraanide ja filtrikassettide eluiga.
- Kontrollige regulaarselt vee kvaliteeti ja veenduge, et seade töötab korralikult.
- **TÄHELEPANU!** Vees lahustatud kloorin võib hävitada membraani. Eelfiltreerimise kassett eemaldab kloori. Oluline on asendada eelfiltreerimise kassett soovitatud intervallidega.
- **TÄHELEPANU!** Ärge püüdke kasutada filtreerimissüsteemi joogivee tootmiseks allikatest, mis pole selleks otstarbeks ette nähtud. Ärge kasutage süsteemi veega, mis on mikro-



bioloogiliselt saastunud või millel on tundmatud parameetrid ilma seda enne või pärast filtreerimist desinfitseerimata.

- Tutvuge kohalike torustike ja muude veeühendustega seotud eeskirjadega. Süsteemi paigaldamisel järgige nende soovitusi. Kohalikke eeskirju tuleb järgida, kui need erinevad käesolevas juhendis toodud juhistest.
- Ärge paigaldage filtreerimissüsteemi välitingimustes ega väga kõrge või madala temperatuuriga tingimustes. Filtreerimissüsteemi tarnitud vee temperatuur peab olema vahemikus 4 °C kuni 38 °C.
- **TÄHELEPANU!** ÄRGE KASUTAGE seadet kuuma vee hapuks.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks kaubanduslikul eesmärgil.
- Seade on ette nähtud vee filtreerimiseks ja puhastamiseks pöördosmoosi abil. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Peamine tooteskeem

[Joonis 1 lk 3]

I. Juhtpaneel (külgvaade)

1. Sokk toiteallika ühendamiseks
 2. SISSE/VÄLJA-lüliti
 3. Vee väljund
 4. Vee väljalaskeava kanalisatsioonile
 5. Vee sisend
- II. Sisevaade pärast korpuse eemaldamist
6. Eelfilter
 7. Postfilter
 8. Reoveevoolu piiraja
 9. Pump
 10. Klapp pumba sissepääsu juures
 11. Membraankorpused
 12. Sissepääsuklapp

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigile loetletud toodetele, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Tarvikud

1. Laadija
2. Veevarustuse voolik 3/4"
3. Reovee ühendus
4. Reoveevoolik 1/4", 6 m

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge kasutage seadet.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

Kasutusjuhend

Kokkupanek ja paigaldamine

MÄRKUS: Seade võib seista stabiilsel pinnal või olla paigaldatud seinale.

- Seadmele vee tarnimiseks paigaldage kaasasolev 3/4-tolline voolik - üks ots veeallika külge, teine ots külgpaneelil oleva keermeni „FEED WATER“ (joonis 1.5).
- Kiirühenduste puhul tuleb kõik, mida peate tegema, suruda ühendusvoolikud igasse konnektorisse (joonis 2A lk 3). Tõmmake kaablit, et kontrollida, kas see on kindlalt kinnitatud. Vooliku lahtiühendamiseks tehke järgmist. Eemaldage lukustusrõngas ja vajutage kinnitusrõngast (joonis 2B) - rõngast hoides tõmmake voolik välja.
- Märkus: Paigaldage sobiv tühendusava. Drenaažipunkt võib olla: pöranda äravoolutoru, kanalisatsioonitoru või kanalisatsiooni manhole. Komplekt sisaldab drenaažiühendust:
 1. Tühendusühendus sobib enamiku standardsete äravoolutorudega läbimõõduga Ø 50 mm. Ühendus tuleb paigaldada sifooni kohale vertikaalsele või horisontaalsele torule, mis ühendab äravoolutorusid.
 2. Eemaldage kinnituskruvid ja asetage äravooluühenduse eesmine pool selle paigalduskohta. Märkige koht, kus drenaažiava tuleb valmistada, ja seejärel kasutage Ø 4 mm puuri, et teha auk läbi ühenduselemendi ava. Enne augu tegemist ja ühenduse paigaldamist peaksite arvestama ka 1/4-tollise kaabli tulevase marsruudiga.
 3. Punktis 1 kirjeldatud kohas laiendage auku äravoolutorus oleva Ø6 mm puuriga.
 4. Kinnitage komplektis olev tihend kanalisatsioonitorule nii, et tihendi ava langeks kokku torul oleva ava ja klambriaga.
 5. Kasutades Ø4 mm puuri või kitsast kruvikeerajat, paigutage äravooluühenduse eesmine osa valmistatud avaga. Seejärel kinnitage teine ühenduselement ja kasutage mõlema elemendi ühendamiseks kinnituskruvisid.
 6. Ühendage 1/4" painduva vooliku üks ots drenaažiühenduse külge ja teine sisendkonnectoriga, millel on tähis DRAIN (joonis 1.4).
- Ühendage seade veevoolikuga.
- Lülitage veekraan sisse - pump käivitub.
- Kontrollige, kas vesi voolab sujuvalt; kas esineb vigu või lekkeid.

Märkus: Kontrollige filtrit esimesel nädalal iga päev lekete suhtes.

Kasutamine

MÄRKUS: Enne seadme käivitamist kontrollige lekete suhtes. Pumba sisselaskeava ventiil peab olema avatud ja möödavooluklapp peab olema suletud.

MÄRKUS: Enne esmakordset kasutamist on soovitatav seadet loputada, voolava veega umbes 5 minutit.

- Ühendage toiteallikas seadme pesasse (joonis 1.1) ja seejärel ühendage seade toiteallikaga.
- Lülitage seade põhinupuga (joonis 1.2) sisse, lülitades selle asendisse "I". Seadme väljalülitamiseks keerake nupp asendisse "O".
- Kahjustuse/sulgunud membraani korral: juurdepääsu filtreeritud veele saab läbi möödavooluklapi. Sulgege pumba sisselaskeava ventiil ja avage möödavooluklapp.

EE



Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.

Eel- ja järefiltri vahetamine

MÄRKUS: Kasutage ainult tootja soovitatud kassette!

- Sulgege veeventiil ja jätke seade umbes 1 minutiks (rõhuva-
bastus).
- Eemaldage seadme kate.
- Eemaldage sisselaskevoolik ja avage möödavooluklapp, et
vabastada rõhk süsteemis.
- Ühendage väljalaskevoolik lahti.
- Ühendage kassetid kiirühendustest lahti.
- Keerake valged konnectorid kasutatud kasseti kate küljest
lahti.
- Keerake konnectorid uutesse vahetükkidesse ja sulgege tel-
lonindiga (ei kuulu komplekti).
- Ühendage uued kassetid ja sulgege möödavooluklapp.
- Ühendage sisselaske- ja väljalaskevoolik.
- Lülitage veevarustus sisse ja kontrollige ühenduste pingul-
olekut.
- Paigaldage seadme korpus.

Membraani asendamine

- Sulgege veeventiil ja jätke seade umbes 1 minutiks (rõhuva-
bastus).
- Eemaldage kate, avage möödavooluklapp ja ühendage
1/4-tolline voolik membraani korpuse küljest lahti.
- Keerake korpuse kate ettevaatlikult lahti, et tihendid jääksid
paigale.
- Haarake tangidega (ei kuulu komplekti) membraanitoru ot-
sast ja eemaldage membraan.
- Enne uue membraani paigaldamist löigake foolium toru kül-
jelt kahe O-rõngaga.

Tähelepanu! Ärge eemaldage sinist fooliumit - see on osa membraanist.

- Määrige tihendid Vaseline'iga ja sisestage uus diafragma
korpusesse läbi kaitsefooliumi, nagu on näidatud joonisel
3 leheküljel 3. Lükake membraani nii kaugelt kui võimalik,
kuni tihendid asuvad korpuses.
- Sulgege membraani korpus ja ühendage voolik.
- Kontrollige ühendust ja eemaldage lekked.

Joonis 3 lk 3

1. Vee toimine
2. Gasket
3. Membraan
4. O-rõnga tihendid
5. Membraani paigaldamise suund
6. Puhas vesi
7. Mürgine vesi

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õn-

netusi.

- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühen-
dust tarnijaga.
- Kõiki paigaldus- ja remonditöid peavad tegema spetsialisee-
runud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.
- Kassettide vahetamine: iga 3–6 kuu järel
- Membraani asendamine: iga 2-5 aasta tagant

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust
lahti ühendatud.
- Hoidke seadet puhtas ja kuivas kohas.
- Seadme tõstmisel ja liigutamisel haarake ainult selleks ette-
nähtud korpuse erioõnsustest.
- Ärge tõstke seadet elektri- või veekaablitest, sest see võib
kahjustuda. Ärge kandke seadet kontrolleri voolikute, injek-
torite ja muude õrnade elementide abil.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast ta-
belist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke
ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Kloori maitse ja/ või lõhn filtreeri- tud vees.	Kloori kõrge kontsentratsioon - saastunud membraan.	Kloori väärtus üle 0,3 ppm - kasutage täiendavat eelfiltrit.
	Kassett lõpetas kloori eemalda- mise.	Asendage eelfilter, järefilter, membraan ja voolupiirik.
Erinevad maitse/ lõhnad.	Muretsege membraanist välja.	Teostage desinfit- seerimine. Asendage membraan.
Süsteem ei tooda piisavalt vett.	Eelfilter või membraan on ummistunud settega.	Asendage eelfilter. Kui ravikiirus ei parane, asendage membraanid ja voolupiirik.
	Süsteemi toitev vesi ei vasta nõu- tavatele tingimus- tele.	Enne süsteemi hooldamist suu- rendage veesurvet (vajaduse korral), kuni tingimused on täidetud.
Kõrge kõvadus filtreeritud vees.	Süsteemi toitev vesi ei vasta nõu- tavatele tingimus- tele.	Suurendage veesur- vet, ravige täiend- avalt vett (jne [sõltuvalt vajadustest]), kuni tingimused on enne süsteemi hooldamist täidetud.
	Muretsege membraanist välja.	Asendage eelfilter, membraanid ja voolupiirik.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasuta-
tud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil



kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend [nt kvititung].

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.


Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušanas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivrsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdždā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdždai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātos no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievēroša-

na var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdždai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdždas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Novietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

-  Šī ierīce ir klasificēta kā II aizsardzības klase.
- Pārliecinieties, ka ūdens spiediens ūdens apgādes sistēmā atbilst tehniskajām specifikācijām. Ja spiediens pārsniedz 6 bārus, uzstādiet spiediena reduktoru ierīces augšpus.
- Aukstā ūdens avotam jāatbilst noteiktiem parametriem saskaņā ar tehniskajām specifikācijām. Sliktas kvalitātes ūdens var saīsināt membrānu un filtru kasetņu kalpošanas laiku.
- Periodiski pārbaudiet ūdens kvalitāti, lai pārliecinātos, ka ierīce darbojas pareizi.
- UZMANĪBU!** ūdeni izšķīdis hlors var iznīcināt membrānu. Priekšfiltrācijas kasetne noņem hlora. Ir svarīgi nomainīt priekšfiltrācijas kasetni ieteiktajos intervālos.
- UZMANĪBU!** Nemēģiniet izmantot filtrēšanas sistēmu, lai iegūtu dzeramo ūdeni no avotiem, kas nav paredzēti šim nolūkam. Neizmantojiet sistēmu ar ūdeni, kas ir mikrobioloģiski piesārņots vai kam ir nezināmi parametri, nedezinficējot to pirms vai pēc filtrēšanas.
- Iepazīstieties ar vietējiem santehnikas un citiem noteikumiem par ūdens pieslēgumiem. Uzstādot sistēmu, ievērojiet

LV



to ieteikumus. Ja vietējie noteikumi atšķiras no šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem, tie ir jāievēro.

- Neuzstādiet filtrēšanas sistēmu ārpus telpām vai ļoti augstas vai zemas temperatūras apstākļos. Filtrācijas sistēmai padotā ūdens temperatūrai jābūt no 4 °C līdz 38 °C.
- **UZMANĪBU!** NEUZSTĀDIET ierīci karstā ūdenī.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta ūdens filtrēšanai un attīrīšanai, izmantojot reverso osmozi. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Galvenā produktu shēma

(1. attēls 3. lappusē)

I. Vadības panelis (skats no sāniem)

1. Kontaktlīdzda barošanas avota pievienošanai
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Ūdens izvade
4. Ūdens izvads uz notekūdeņiem
5. Ūdens ievade

II. Iekšējais skats pēc korpusa noņemšanas

6. Priekšfiltrs
7. Pēcfiltrs
8. Notekūdeņu plūsmas ierobežotājs
9. Sūknis
10. Vārsts pie ieejas sūknī
11. Membrānas korpusi
12. Apvada vārsts

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Piederumi

1. Lādētājs
2. Ūdens padeves šļūtene 3/4"
3. Notekūdeņu savienojums
4. Notekūdeņu šļūtene 1/4", 6 m

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīga vai bojāta piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

Lietošanas norādījumi

Montāža un uzstādīšana

PIEZĪME: Ierīce var stāvēt uz stabilas virsmas vai tikt uzstādīta pie sienas.

- Lai pievadītu ūdeni ierīcei, uzstādiet komplektācijā iekļauto 3/4" šļūteni – vienu galu ūdens avotam, otru galu uz vītnes,

kas uz sānu paneļa apzīmēta ar "FEED WATER" (1.5. attēls).

- Ātro savienotāju gadījumā viss, kas jums jādara, ir iestumt savienojuma šļūtenes katrā savienotājā (2.A att. 3. lpp.). Paveiciet kabeli, lai pārbaudītu, vai tas ir nostiprināts. Lai atvienotu šļūteni: Noņemiet fiksācijas gredzenu un nospiediet fiksācijas gredzenu (2B. attēls) – turot gredzenu, izvelciet šļūteni.
- **Piezīme:** Uzstādiet piemērotu noteku. Drenāžas punkts var būt: grīdas noteka, kanalizācijas caurule vai kanalizācijas lūka. Komplektā ietilpst drenāžas savienojums:
 1. Drenāžas savienojums ir piemērots lielākajai daļai standarta drenāžas cauruļu ar diametru Ø 50 mm. Savienojums jāuzstāda virs sifona uz vertikālas vai horizontālas caurules, kas savieno notekas.
 2. Izņemiet fiksācijas skrūves un ievietojiet drenāžas savienojuma priekšējo pusi tās montāžas vietā. Atzīmējiet vietu, kur jāizveido drenāžas caurums, un pēc tam izmantojiet Ø 4 mm urbi, lai izveidotu caurumu caur caurumu savienojuma elementā. Pirms cauruma izveidošanas un savienojuma uzstādīšanas jāņem vērā arī 1/4" kabeļa nākotnes ceļš.
 3. Vietā, kas aprakstīta 1. punktā, paplašiniet caurumu ar Ø 6 mm urbi drenāžas caurulē.
 4. Uzlīmējiet piegādāto blīvi uz kanalizācijas caurules tā, lai caurums starplikā sakrīt ar caurumu uz caurules un skavas.
 5. Izmantojot Ø4 mm urbi vai šauru skrūvgriezi, novietojiet drenāžas savienojuma priekšējo daļu ar izveidoto atveri. Tad pievienojiet otro savienojuma elementu un izmantojiet stiprinājuma skrūves, lai savienotu abus elementus kopā.
 6. Pievienojiet vienu 1/4" elastīgās šļūtenes galu drenāžas savienojumam, bet otru – ievades savienotājam, kas apzīmēts ar ATTECE (1.4. attēls).

- Pievienojiet ierīci, izmantojot ūdens šļūteni.
- Ieslēdziet ūdens krānu - sūkņa sāks darboties.
- Pārbaudiet, vai ūdens plūst vienmērīgi; vai nav kļūdu vai noplūžu.

Piezīme: Pārbaudiet, vai filtrā nav noplūdes katru dienu pirmās nedēļas laikā.

Lietošana

PIEZĪME: Pirms ierīces iedarbināšanas pārbaudiet, vai nav noplūdes. Vārstam pie sūkņa iepļūdes jābūt atvērtam un apvada vārstam jābūt aizvērtam.

PIEZĪME: Pirms pirmās lietošanas ieteicams skalot ierīci, apmēram 5 minūtes iesūknējot ūdeni notecē.

- Pievienojiet strāvas padevi ierīces kontaktlīdzdai (1.1. att.) un pēc tam pievienojiet ierīci strāvas avotam.
- Ieslēdziet ierīci, izmantojot galveno pogu (1.2. att.), ieslēdzot to pozīcijā „I”. Lai izslēgtu ierīci, pārslēdziet pogu pozīcijā „O”.
- Bojājumu/aizsērējumu membrānas gadījumā: piekļuvi filtrētām ūdenim var iegūt caur apvada vārstu. Aizveriet vārstu pie sūkņa ieejas un atveriet apvada vārstu.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.



Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.

Priekšfiltra un pēcfiltra nomaīņa

PIEZĪME: Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos kārtīdžus!

- Aizveriet ūdens padeves vārstu un atstājiet ierīci uz aptuveni 1 minūti (spiediena izlaišana).
- Noņemiet ierīces pārsegu.
- Atvienojiet ietilpdes šļūteni un atveriet apvada vārstu, lai atbrīvotu spiedienu sistēmā.
- Atvienojiet izplūdes šļūteni.
- Atvienojiet kasetnes no ātrajiem savienotājiem.
- Atskrūvējiet baltos savienotājus no izlietotā kārtīdža vāka.
- Ieskrūvējiet savienotājus jaunus ieliktnišos un noblīvējiet ar teflona lenti (nav iekļauta komplektā).
- Pievienojiet jaunās kasetnes un aizveriet apvada vārstu.
- Pievienojiet ieplūdes un izplūdes šļūteni.
- Ieslēdziet ūdens padevi un pārbaudiet savienojumu blīvumu.
- Uzstādiet ierīces korpusu.

Membrānas nomaīņa

- Aizveriet ūdens padeves vārstu un atstājiet ierīci uz aptuveni 1 minūti (spiediena atbrīvošana).
- Noņemiet vāku, atveriet apvada vārstu un atvienojiet 1/4" šļūteni no membrānas korpusa.
- Uzmanīgi atskrūvējiet korpusa pārsegu, lai blīves paliktu vietā.
- Izmantojot knaibles (nav iekļautas komplektā), satveriet membrānas caurules galu un noņemiet membrānu.
- Pirms jaunās membrānas uzstādīšanas sagrieziet foliju no caurules sāniem ar diviem O-gredzeniem.

Uzmanību! Nenoņemiet zilo foliju - tā ir daļa no membrānas.

- Ieļļojiet blīves ar vazelīnu un ievietojiet jauno diafragmu korpusā caur aizsargplēvi, kā parādīts 3. attēlā 3. lappusē. Spiediet membrānu līdz galam, līdz blīves ir ievietotas korpusā.
- Aizveriet membrānas korpusu un pievienojiet šļūteni.
- Pārbaudiet savienojumu un novērsiet noplūdes.

Zīm. 3. lpp. 3

1. Ūdens barošana
2. Blīve
3. Membrāna
4. Blīvgredzena blīves
5. Membrānas uzstādīšanas virziens
6. Tīrs ūdens
7. Netīrs ūdens

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to no sazinieties ar piegādātāju.
- Visi uzstādīšanas un remonta darbi jāveic specializētiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.
- Kārtīdžu nomaīņa: ik pēc 3-6 mēnešiem
- Membrānas nomaīņa: ik pēc 2-5 gadiem

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir at-

vienota no elektrotīkla.

- Glabājiet ierīci tīrā un sausā vietā.
- Paceļot un pārvietojot ierīci, satveriet tikai šim nolūkam paredzētos īpašos padziļinājumus korpusā.
- Neceliet ierīci aiz elektrības vai ūdens vadiem, jo tie var tikt bojāti. Nenesiet ierīci aiz šļūtenēm, sprauslas no citiem delikātiem kontrolera elementiem.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Hlora garša un/ vai smarža filtrētā ūdenī.	Augsta hlora koncentrācija - piesārņota membrāna.	Hlora vērtība pārsniedz 0,3 ppm - izmantojiet papildu priekšfiltru.
	Kārtīdžs pārtrauca hlora noņemšanu.	Nomainiet priekšfiltru, pēcfiltru, membrānu un plūsmas ierobežotāju.
Dažāda garša/ smarža.	Nodilusi membrāna.	Veiciet dezinfekciju. Nomainiet membrānu.
Sistēma nerada pietiekami daudz ūdens.	Priekšfiltrs vai membrāna aizsērējis ar nogulsniem.	Nomainiet priekšfiltru. Ja ārstēšanas ātrums neuzlabojas, nomainiet membrānu un plūsmas ierobežotāju.
	Ūdens, kas baro sistēmu, neatbilst nepieciešamajiem nosacījumiem.	Pirms sistēmas apkopes palieliniet ūdens spiedienu (ja nepieciešams), līdz ir izpildīti apstākļi.
Augsts cietības līmenis filtrētā ūdenī.	Ūdens, kas baro sistēmu, neatbilst nepieciešamajiem nosacījumiem.	Palieliniet ūdens spiedienu, papildus apstrādājiet ūdeni u.c. (atkarībā no vajadzībām), līdz tiek izpildīti nosacījumi pirms sistēmas apkopes.
	Nodilusi membrāna.	Nomainiet priekšfiltru, membrānas un plūsmas ierobežotāju.

Garantija

Defektu, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.



Likvidėšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŪ

Gerb. kliente,


Dėkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidėziai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesuliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktai ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitini-

- mo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jautinių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarus, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, tvirtaus, kuriu ištaisparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  Šis prietaisas priskiriamas II saugos klasei.
- Įsitinkinkite, kad vandens tiekimo sistemoje esantis vandens slėgis atitinka technines specifikacijas. Jeigu slėgis viršija 6 barus, priešais prietaisą sumontuokite slėgio mažinimo įtaisą.
- Šalto vandens šaltinis turi atitikti tam tikrus parametrus pagal technines specifikacijas. Prastos kokybės vanduo gali sutrumpinti membranų ir filtrų kasečių tarnavimo laiką.
- Reguliariai tikrinkite vandens kokybę, kad įsitikintumėte, jog prietaisas veikia tinkamai.
- **Dėmesys!** Chloras, ištiręs vandenyje, gali sunaikinti membraną. Išankstinio filtravimo kasetė pašalina chlorą. Rekomenduojamais intervalais svarbu pakeisti pirminio filtravimo kasetę.
- **Dėmesys!** Nebandykite naudoti filtravimo sistemos geriamam vandeniui gaminti iš šiam tikslui neskirtų šaltinių. Nenaudokite sistemos su vandeniu, kuris yra mikrobiologiškai užterštas arba kurio parametrai nežinomi, prieš filtravimą arba po jo nedeinfekuojant.
- Susipažinkite su vietos vandentiekio ir kitais vandens jungčių reglamentais. Įdiegdami sistemą, laikykitės jų rekomendacijų. Kai jie skiriasi nuo šiame vadove pateiktų instrukcijų, reikia laikytis vietos taisyklių.
- Nemontuokite filtravimo sistemos lauke arba labai aukštoje arba žemoje temperatūroje. Į filtravimo sistemą tiekiamo



vandens temperatūra turi būti nuo 4 °C iki 38 °C.

- **Dėmesys!** NEĮRENGKITE prietaiso į karšto vandens rūgštį.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais.
- Prietaisas skirtas vandens filtravimui ir valymui naudojant atvirkštinį osmosą. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Pagrindinė produktų schema

(1 pav., 3 psl.)

- I. Valdymo skydelis (vaizdas iš šono)
1. Maitinimo šaltinio prijungimo lizdas
2. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
3. Vandens išėjimas
4. Vandens išleidimo anga iki nuotekų
5. Vandens įvestis
- II. Vidinis vaizdas išėmus korpusą
6. Pirminis filtras
7. Pofiltras
8. Nuotekų srauto ribotuvas
9. Siurblys
10. Vožtuvas prie siurblio įėjimo
11. Membranų korpusai
12. Praleidimo vožtuvas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Priedai

1. Įkroviklis
2. Vandens tiekimo žarna 3/4 col.
3. Nuotekų jungtis
4. Nuotekų žarna 1/4", 6 m

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslų.
- Jei ateiityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

Naudojimo instrukcijos

Surinkimas ir montavimas

- PASTABA:** Prietaisas gali stovėti ant stabilaus paviršiaus arba būti montuojamas ant sienos.
- Norėdami tiekti į prietaisą vandenį, sumontuokite tiekiamą 3/4 col. žarną – vieną galą prie vandens šaltinio, kitą galą ant sriegio, pažymėto „MAISTO VANDENIUI“ šoninėje plokštelėje (1.5 pav.).
 - Greitųjų jungčių atveju tereikia įkišti jungiamąsias žarnas į kiekvieną jungtį (2A pav. 3 psl.). Patraukite kabelį, kad patikrintumėte, ar jis pritvirtintas. Norėdami atjungti žarną: Nuimkite fiksuotą žiedą ir paspauskite prispaudimo žiedą (2B

pav.) – laikydami žiedą ištraukite žarną.

- **Pastaba:** Sumontuokite tinkamą kanalizaciją. Drenažo taškas gali būti: grindų nutekėjimas, kanalizacijos vamzdis arba kanalizacijos skylė. Komplekte yra išleidimo jungtis:
 1. Išleidimo jungtis tinka daugumai standartinių 50 mm skersmens išleidimo vamzdžių. Prijungimas turi būti montuojamas virš sifono ant vertikalaus arba horizontalaus vamzdžio, jungiantis kanalizaciją.
 2. Atsukite prispaudimo varžtus ir įstatykite priekinę išleidimo jungties pusę į montavimo vietą. Pažymėkite vietą, kurioje turi būti pagaminta drenažo anga, tada naudokite Ø 4 mm grąžtą, kad skylė būtų per angą jungiamajame elemente. Prieš pastatydami skylę ir įdiegdami jungtį, taip pat turėtumėte atsižvelgti į būsimą 1/4" kabelio maršrutą.
 3. 1 punkte aprašytoje vietoje praplėskite skylę Ø6 mm grąžtu išleidimo vamzdyje.
 4. Priklijuokite tiekiamą tarpiklį ant nuotekų vamzdžio taip, kad skylė tarpiklyje sutampa su anga ant vamzdžio ir spaustuvo.
 5. Ø4 mm grąžtu arba siauru atsuktuvu nustatykite priekinę išleidimo jungties dalį į pagamintą skylę. Tada pritvirtinkite antrąjį jungties elementą ir naudodami tvirtinimo varžtus sujunkite abu elementus.
 6. Vieną lanksčiosios žarnos galą prijunkite prie išleidimo jungties, o kitą – prie įvesties jungties, pažymėtos DRE-NAVIMAS (1.4 pav.).

- Prijunkite prietaisą prie vandens žarnos.
- Įjunkite vandens čiaupą – siurblys pradės veikti.
- Patikrinkite, ar vanduo teka sklandžiai, ar nėra klaidų ar nuotekio.

Pastaba: Pirmąją savaitę patikrinkite, ar filtras neprateka kiekvieną dieną.

Naudojimas

PASTABA: Prieš paleisdami prietaisą patikrinkite, ar nėra nuotekio. Siurblio įleidimo angos vožtuvas turi būti atidarytas, o praleidimo vožtuvas turi būti uždarytas.

PASTABA: Prieš pirmą kartą naudojant prietaisą rekomenduojama apie 5 minutes skalauti tekančiu vandeniu į kanalizaciją.

- Prijunkite maitinimo šaltinį prie prietaiso lizdo (1.1 pav.), tada prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio.
- Įjunkite prietaisą naudodami pagrindinį mygtuką (1.2 pav.), perjungdami jį į „I“ padėtį. Norėdami išjungti prietaisą, perjunkite mygtuką į padėtį „0“.
- Pažeidus / užkimšus membraną, prieiga prie filtruoto vandens gali būti gaunama per pralaidos vožtuvą. Uždarykite vožtuvą prie siurblio įleidimo angos ir atidarykite praleidimo vožtuvą.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Prieš dėdami, valydami ir priežiūradami prietaisą, visada atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso naudojimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.

Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Vengti vandens sąlyčio su elektriniais komponentais.

LT



Išankstinio ir pofiltra keitimas

PASTABA: Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas kasetes!

- Uždarykite vandens tiekimo vožtuvą ir palikite prietaisą maždaug 1 minutę (slėgio atleidimas).
- Nuimkite prietaiso dangtį.
- Atjunkite vandens įleidimo žarną ir atidarykite praleidimo vožtuvą, kad sistemoje būtų išleistas slėgis.
- Atjunkite išleidimo žarną.
- Atjunkite kasetes nuo greitųjų jungčių.
- Atsukite baltas jungtis nuo naudojamo kasetės dangtelio.
- Įsukite jungtis į naujus įdėklus ir užsandarinkite teflono juosta (nepridedama).
- Prijunkite naujas kasetes ir uždarykite praleidimo vožtuvą.
- Prijunkite vandens įleidimo ir išleidimo žarnas.
- Įjunkite vandens tiekimą ir patikrinkite jungčių sandarumą.
- Sumontuokite įrenginio korpusą.

Membraninis pakeitimas

- Uždarykite vandens tiekimo vožtuvą ir palikite prietaisą maždaug 1 minutę (slėgio atleidimas).
- Nuimkite dangtį, atidarykite praleidimo vožtuvą ir atjunkite 1/4 colio žarną nuo membranos korpuso.
- Atsargiai atsukite korpuso dangtį, kad tarpikliai liktų vietoje.
- Naudojami replės (neįtrauktos), paimkite membranos vamzdelio galą ir nuimkite membraną.
- Prieš montuodami naują membraną, iškirpkite foliją iš vamzdžio šono dviem žiediniais žiedais.

Dėmesio! Neiškirkite mėlynos folijos - tai yra membranos dalis.

- Sutepkite sandariklius vazelinu ir įdėkite naują diafragmą į korpusą per apsauginę foliją, kaip parodyta 3 pav. 3 psl. Stumkite membraną iki galo, kol tarpikliai įsistatys korpuse.
- Uždarykite membranos korpusą ir prijunkite žarną.
- Patikrinkite jungtį ir pašalinkite visus nuotėkius.

3 pav. 3 psl.

1. Maitinamasis vanduo
2. Skrydis
3. Membranos
4. Tarpikliai tarp žiedų
5. Membranos montavimo kryptis
6. Švarus vanduo
7. Nešvarus vanduo

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoja gamintojas.
- Kasetės keitimas: kas 3-6 mėnesius
- Membranų keitimas: kas 2-5 metus

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Keldami ir judindami prietaisą, suimkite tik šiam tikslui skirtą korpusą su specialiomis įdubomis.
- Nekeikite prietaiso už elektros arba vandens kabelių, nes jie gali būti pažeisti. Nenešiotkite prietaiso už žarnų, injektoriaus ir kitų trapių valdiklio elementų.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tarpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Chloro skonis ir kvapas filtruotame vandenyje.	Didelė chloro koncentracija - užteršta membrana.	Chloro vertė viršija 0,3 ppm - naudokite papildomą pirminį filtrą.
	Kasetė nustojo šalinti chlorą.	Pakeiskite pirminį filtrą, pofiltrį, membraną ir srauto ribotuvą.
Skirtingas skonis / kvapas.	Nusidėvėjusi membrana.	Atlikite dezinfekciją. Pakeiskite membraną
Sistema negamina pakankamai vandens.	Išankstinis filtras arba membrana užkimšti nuosėdomis.	Pakeiskite pirminį filtrą. Jei gydymo greitis nepagerėja, pakeiskite membraną ir srauto ribotuvą.
	Vanduo, maitinantis sistemą, neatitinka reikiamų sąlygų.	Prieš atlikdami sistemos techninę priežiūrą, padidinkite vandens slėgį (jei reikia), kol bus įvykdytos sąlygos.
Aukštas kietumo lygis filtruotame vandenyje.	Vanduo, maitinantis sistemą, neatitinka reikiamų sąlygų.	Padidinkite vandens slėgį, papildomai gydykite vandenį ir pan. (priklausomai nuo poreikių), kol bus įvykdytos sąlygos prieš atliekant sistemos techninę priežiūrą.
	Nusidėvėjusi membrana.	Pakeiskite pirminį filtrą, membraną ir srauto ribotuvą.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėrimas atliekų šalinimo metu padės


tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,


Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  Este aparelho está classificado como classe de **protecção II**.
- Certifique-se de que a pressão da água no sistema de abastecimento de água está em conformidade com as especificações técnicas. Se a pressão exceder os 6 bares, instale um redutor de pressão a montante do aparelho.
- A fonte de água fria deve atender a determinados parâmetros de acordo com as especificações técnicas. Água de má qualidade pode encurtar a vida útil das membranas e cartuchos filtrantes.
- Verifique periodicamente a qualidade da água para se certificar de que o aparelho está a funcionar correctamente.
- **ATENÇÃO!** O cloro dissolvido em água pode destruir a membrana. O cartucho de pré-filtração remove o cloro. É importante substituir o cartucho de pré-filtração nos intervalos recomendados.
- **ATENÇÃO!** Não tente utilizar o sistema de filtração para produzir água potável de fontes não destinadas a este fim. Não utilize o sistema com água que esteja microbiologicamente contaminada ou que tenha parâmetros desconhecidos sem o desinfetar antes ou depois da filtração.
- Familiarize-se com as canalizações locais e outros regulamentos relativos às ligações de água. Ao instalar o sistema, siga as recomendações. Os regulamentos locais devem ser seguidos quando forem diferentes das instruções contidas neste manual.
- Não instale o sistema de filtração no exterior ou em condições de temperatura extremamente alta ou baixa. A temperatura da água fornecida ao sistema de filtração deve estar



entre 4°C e 38°C.

- **ATENÇÃO!** NÃO INSTALE o aparelho num source de água quente.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para fins comerciais.
- O aparelho foi concebido para filtração e purificação de água utilizando osmose inversa. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Esquema principal de produtos

(Fig. 1 na página 3)

I. Painel de controlo (vista lateral)

1. Tomada para ligar a fonte de alimentação
2. Interruptor ON/OFF
3. Saída de água
4. Saída de água para esgoto
5. Entrada de água

II. Vista interna depois de remover a caixa

6. Pré-filtro
7. Pós-filtro
8. Limitador de fluxo de esgoto
9. Bomba
10. Válvula na entrada da bomba
11. Invólucros de membrana
12. Válvula de bypass

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Acessórios

1. Carregador
2. Mangueira de abastecimento de água 3/4"
3. Ligação de esgoto
4. Mangueira de esgoto 1/4", 6 m

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o aparelho está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

Instruções de funcionamento

Montagem e instalação

- ATENÇÃO:** O aparelho pode ficar sobre uma superfície estável ou ser montado numa parede.
- Para fornecer água ao aparelho, instale a mangueira de 3/4" fornecida - uma extremidade da fonte de água, a outra extremidade da rosca marcada com "ÁGUA ALIMENTADA" no painel lateral [Fig.1.5].

- No caso de conectores rápidos, tudo o que precisa de fazer é empurrar as mangueiras de ligação para dentro de cada conector [Fig.2A na página 3]. Puxe o cabo para verificar se está fixo. Para desligar a mangueira: Retire o anel de retenção e pressione o anel de aperto [Fig.2B] - enquanto segura o anel, puxe a mangueira para fora.

- Nota: Instale um dreno adequado. O ponto de drenagem pode ser: um dreno no chão, um tubo de esgoto ou um bueiro de esgoto. O conjunto inclui uma ligação de drenagem:

1. A ligação de drenagem adapta-se à maioria dos tubos de drenagem padrão com um diâmetro de Ø 50 mm. A ligação deve ser montada por cima do sifão num tubo vertical ou horizontal que ligue os drenos.
2. Retire os parafusos de fixação e coloque a metade frontal da ligação de drenagem no local de montagem. Marque o local onde o orifício de drenagem será feito e, em seguida, utilize uma broca de Ø 4 mm para fazer um orifício através do orifício no elemento de ligação. Antes de fazer um furo e instalar a conexão, você também deve levar em conta a rota futura do cabo de 1/4".
3. No local descrito no ponto 1, alargue o orifício com uma broca de Ø 6 mm no tubo de drenagem.
4. Cole a junta fornecida no tubo de esgoto de forma a que o orifício na junta coincida com o orifício no tubo e no grampo.
5. Utilizando uma broca de Ø 4 mm ou uma chave de fendas estreita, posicione a parte frontal da ligação de drenagem com o orifício efectuado. Em seguida, fixe o segundo elemento de ligação e utilize parafusos de fixação para ligar ambos os elementos.
6. Ligue uma extremidade da mangueira flexível de 1/4" à ligação de drenagem e a outra ao conector de entrada marcado DRENAR [Fig.1.4].

- Ligue o aparelho utilizando uma mangueira de água.
- Ligue a torneira da água - a bomba irá arrancar.
- Verifique se a água está a fluir suavemente; se existem erros ou fugas.

Nota: Verifique se o filtro apresenta fugas todos os dias durante a primeira semana.

Utilização

ATENÇÃO: Antes de ligar o aparelho, verifique se existem fugas. A válvula na entrada da bomba deve estar aberta e a válvula de desvio deve estar fechada.

ATENÇÃO: Antes da primeira utilização, recomenda-se que o aparelho seja enxaguado com água corrente no ralo durante cerca de 5 minutos.

- Ligue a fonte de alimentação à tomada do aparelho [Fig. 1.1] e, em seguida, ligue o aparelho à fonte de alimentação.
- Ligue o aparelho utilizando o botão principal [Fig. 1.2] colocando-o na posição "I". Para desligar o aparelho, coloque o botão na posição "O".
- Em caso de danos/membrana obstruída: o acesso à água filtrada pode ser obtido através da válvula de by-pass. Feche a válvula na entrada da bomba e abra a válvula de by-pass.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar



numa situação perigosa.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Evite o contacto da água com os componentes elétricos.

Substituir o pré-filtro e o pós-filtro

ATENÇÃO: Utilize apenas cartuchos recomendados pelo fabricante!

- Feche a válvula de abastecimento de água e deixe o aparelho atuar durante cerca de 1 minuto (libertação de pressão).
- Retire a tampa do aparelho.
- Desligue a mangueira de entrada e abra a válvula de desvio para libertar a pressão no sistema.
- Desligue a mangueira de saída.
- Desligue os cartuchos dos conectores rápidos.
- Desaperte os conectores brancos da tampa do cartucho usado.
- Aparafuse os conectores em inserções novas e vede com fita de Teflon (não incluída).
- Ligue cartuchos novos e feche a válvula de by-pass.
- Ligue a mangueira de entrada e a mangueira de saída.
- Ligue o abastecimento de água e verifique o aperto das ligações.
- Instale o alojamento do dispositivo.

Substituição da membrana

- Feche a válvula de fornecimento de água e deixe o dispositivo atuar durante cerca de 1 minuto (libertação de pressão).
- Retire a tampa, abra a válvula de by-pass e desligue a mangueira de 1/4" do compartimento da membrana.
- Desaperte a tampa do compartimento com cuidado para que os vedantes permaneçam no lugar.
- Utilizando um alicate (não incluído), agarre na extremidade do tubo da membrana e remova a membrana.
- Antes de instalar a nova membrana, corte a folha de alumínio do lado do tubo com dois anéis em O.

Atenção! Não retire a película azul - faz parte da membrana.

- Lubrifique os vedantes com Vaseline e insira o novo diafragma no alojamento através da folha protetora, conforme mostrado na Figura 3 na página 3. Empurre a membrana o máximo possível até que as juntas estejam encaixadas no compartimento.
- Feche o compartimento da membrana e ligue a mangueira.
- Verifique a ligação e elimine quaisquer fugas.

Fig. 3 na página 3

1. Água de alimentação
2. Junta
3. Membrana
4. Juntas do anel em O
5. Sentido de instalação da membrana
6. Água limpa
7. Água suja

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desli-

gue-o e contacte o fornecedor.

- Todos os trabalhos de instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.
- Substituição de cartuchos: a cada 3-6 meses
- Substituição da membrana: a cada 2-5 anos

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação.
- Guarde o aparelho num local limpo e seco.
- Quando levantar e deslocar o aparelho, agarre apenas nas reentrâncias especiais da estrutura destinadas a este fim.
- Não levante o aparelho pelos cabos elétricos ou de água, pois pode estar danificado. Não transporte o aparelho pelas mangueiras, injetor e outros elementos delicados do controlador.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O sabor e/ou cheiro do cloro na água filtrada.	Alta concentração de cloro - membrana contaminada.	Valor de cloro acima de 0,3 ppm - utilize um pré-filtro adicional.
	O cartucho parou de remover o cloro.	Substitua o pré-filtro, pós-filtro, membrana e limitador de fluxo.
Sabor/cheiro diferente.	Membrana desgastada.	Realize a desinfecção. Substitua a membrana
O sistema não produz água suficiente.	Pré-filtro ou membrana obstruída com sedimentos.	Substitua o pré-filtro. Se a taxa de tratamento não melhorar, substitua as membranas e o limitador de fluxo.
	A alimentação de água do sistema não cumpre as condições necessárias.	Aumente a pressão da água (conforme necessário) até que as condições sejam cumpridas antes de efetuar a manutenção do sistema.
Elevado nível de dureza na água filtrada.	A alimentação de água do sistema não cumpre as condições necessárias.	Aumente a pressão da água, trate adicionalmente a água, etc. (dependendo das necessidades) até que as condições sejam cumpridas antes de fazer a manutenção do sistema.
	Membrana desgastada.	Substitua o pré-filtro, as membranas e o limitador de fluxo.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será re-



parado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.


ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico **Hendi**. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.


ES

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.

- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  Este aparato está clasificado como **protección de clase II**.
- Asegúrese de que la presión del agua en el sistema de suministro de agua cumple con las especificaciones técnicas.



Si la presión supera los 6 bar, instale un reductor de presión aguas arriba del aparato.

- La fuente de agua fría debe cumplir ciertos parámetros de acuerdo con las especificaciones técnicas. Un agua de mala calidad puede acortar la vida útil de las membranas y los cartuchos filtrantes.
- Compruebe periódicamente la calidad del agua para asegurarse de que el aparato funciona correctamente.
- **¡ATENCIÓN!** El cloro disuelto en agua puede destruir la membrana. El cartucho de prefiltración elimina el cloro. Es importante sustituir el cartucho de prefiltración a los intervalos recomendados.
- **¡ATENCIÓN!** No intente utilizar el sistema de filtración para producir agua potable de fuentes no destinadas a este fin. No utilice el sistema con agua contaminada microbiológicamente o con parámetros desconocidos sin desinfectarlo antes o después de la filtración.
- Familiarícese con las fontanerías locales y otras normativas relativas a las conexiones de agua. Al instalar el sistema, siga sus recomendaciones. Deben seguirse las normativas locales cuando difieran de las instrucciones contenidas en este manual.
- No instale el sistema de filtración al aire libre ni en condiciones de temperatura extremadamente alta o baja. La temperatura del agua suministrada al sistema de filtración debe estar entre 4 °C y 38 °C.
- **¡ATENCIÓN!** NO INSTALE el aparato en una fuente de agua caliente.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- El aparato está diseñado para la filtración y purificación de agua mediante ósmosis inversa. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Esquema de producto principal

[Fig. 1 en la página 3]

I. Panel de control (vista lateral)

1. Enchufe para conectar la fuente de alimentación
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Salida de agua
4. Salida de agua a aguas residuales
5. Entrada de agua

II. Vista interna después de retirar la carcasa

6. Prefiltro
7. Posfiltro
8. Limitador de flujo de alcantarillado
9. Bomba
10. Válvula en la entrada de la bomba
11. Carcasas de membrana
12. Válvula de derivación

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Accesorios

1. Cargador
2. Manguera de suministro de agua de 3/4"
3. Conexión de alcantarillado
4. Manguera de alcantarillado 1/4", 6 m

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el aparato está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

Instrucciones de funcionamiento

Montaje e instalación

NOTA: El aparato puede colocarse sobre una superficie estable o montarse en una pared.

- Para suministrar agua al aparato, instale la manguera de 3/4" suministrada: un extremo a la fuente de agua y el otro extremo a la rosca marcada como "ALIMENTACIÓN DE AGUA" en el panel lateral (Fig. 1.5).
- En el caso de conectores rápidos, lo único que tiene que hacer es empujar las mangueras de conexión en cada conector (Fig.2A en la página 3). Tire del cable para comprobar si está fijado. Para desconectar la manguera: Retire el anillo de retención y presione el anillo de sujeción (Fig.2B); mientras sujeta el anillo, tire de la manguera.
- Nota: Instale un drenaje adecuado. El punto de drenaje puede ser: un drenaje del suelo, una tubería de alcantarillado o una boca de alcantarillado. El equipo incluye una conexión de drenaje:
 1. La conexión de drenaje se adapta a la mayoría de los tubos de drenaje estándar con un diámetro de Ø 50 mm. La conexión debe montarse sobre el sifón en un tubo vertical u horizontal que conecte los drenajes.
 2. Retire los tornillos de sujeción y coloque la mitad delantera de la conexión de drenaje en su lugar de montaje. Marque el lugar donde se va a realizar el orificio de drenaje y, a continuación, utilice una broca de Ø 4 mm para hacer un orificio a través del orificio del elemento de conexión. Antes de hacer un orificio e instalar la conexión, también debe tener en cuenta la ruta futura del cable de 1/4".
 3. En el lugar descrito en el punto 1, ensanche el orificio con una broca de Ø6 mm en el tubo de drenaje.
 4. Pegue la junta suministrada en la tubería de alcantarillado de tal manera que el orificio de la junta coincida con el orificio de la tubería y en la abrazadera.
 5. Con una broca de Ø4 mm o un destornillador estrecho, coloque la parte delantera de la conexión de drenaje con el orificio realizado. A continuación, acople el segundo elemento de conexión y utilice tornillos de fijación para conectar ambos elementos entre sí.
 6. Conecte un extremo de la manguera flexible de 1/4" a la conexión de drenaje y el otro al conector de entrada mar-



cado como DRENAJE (Fig.1.4).

- Conecte el aparato con una manguera de agua.
- Encienda el grifo de agua; la bomba arrancará.
- Compruebe si el agua fluye sin problemas; si hay algún error o fuga.

Nota: Controle el filtro en busca de fugas todos los días durante la primera semana.

Uso

NOTA: Antes de arrancar el aparato, compruebe si hay fugas. La válvula de la entrada de la bomba debe estar abierta y la válvula de derivación debe estar cerrada.

NOTA: Antes del primer uso, se recomienda enjuagar el aparato con agua corriente en el desagüe durante unos 5 minutos.

- Conecte la fuente de alimentación a la toma del aparato (Fig. 1.1) y, a continuación, conecte el aparato a la fuente de alimentación.
- Encienda el aparato con el botón principal (Fig. 1.2) poniendo el aparato en la posición "I". Para apagar el aparato, coloque la tecla en la posición "O".
- En caso de daños/membrana atascada: se puede obtener acceso al agua filtrada a través de la válvula de derivación. Cierre la válvula de la entrada de la bomba y abra la válvula de derivación.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Evite el contacto del agua con componentes eléctricos.

Sustitución del prefiltro y el postfiltro

NOTA: Utilice solo cartuchos recomendados por el fabricante.

- Cierre la válvula de suministro de agua y deje el aparato durante aproximadamente 1 minuto (liberación de presión).
- Retire la cubierta del aparato.
- Desconecte la manguera de entrada y abra la válvula de derivación para liberar la presión en el sistema.
- Desconecte la manguera de salida.
- Desconecte los cartuchos de los conectores rápidos.
- Desenrosque los conectores blancos de la cubierta del cartucho usado.
- Enrosque los conectores en nuevos insertos y selle con cinta Teflon (no incluida).
- Conecte los cartuchos nuevos y cierre la válvula de derivación.
- Conecte la manguera de entrada y la manguera de salida.
- Encienda el suministro de agua y compruebe que las conexiones estén bien ajustadas.
- Instale el alojamiento del dispositivo.

Sustitución de membrana

- Cierre la válvula de suministro de agua y deje el dispositivo durante aproximadamente 1 minuto (liberación de presión).
- Retire la cubierta, abra la válvula de derivación y desconecte la manguera de 1/4" del alojamiento de la membrana.

- Desenrosque con cuidado la cubierta del alojamiento para que las juntas permanezcan en su lugar.
- Con unos alicates (no incluidos), agarre el extremo del tubo de membrana y retire la membrana.
- Antes de instalar la nueva membrana, corte la lámina del lateral del tubo con dos juntas tóricas.

¡Atención! No retire la lámina azul, ya que forma parte de la membrana.

- Lubrique los sellos con vaselina e inserte el nuevo diafragma en la carcasa a través de la lámina protectora como se muestra en la Figura 3 en la página 3. Empuje la membrana hasta el tope hasta que las juntas queden asentadas en la carcasa.
- Cierre el alojamiento de la membrana y conecte la manguera.
- Compruebe la conexión y elimine cualquier fuga.

Fig. 3 en la página 3

1. Agua de alimentación
2. Junta
3. Membrana
4. Juntas tóricas
5. Dirección de instalación de la membrana
6. Agua limpia
7. Agua sucia

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.
- Sustitución de cartuchos: cada 3-6 meses
- Reemplazo de membrana: cada 2-5 años

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación.
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.
- Al levantar y mover el aparato, sujete solo los huecos especiales de la carcasa para este fin.
- No levante el aparato por los cables eléctricos o de agua, ya que podría dañarse. No transporte el aparato por las mangueras, el inyector ni otros elementos delicados del controlador.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El sabor y/u olor del cloro en el agua filtrada.	Membrana contaminada con alta concentración de cloro.	Valor de cloro superior a 0,3 ppm: utilice un prefiltro adicional.
	El cartucho dejó de eliminar el cloro.	Sustituya el prefiltro, el postfiltro, la membrana y el limitador de flujo.



Sabor/olor diferentes.	Membrana desgastada.	Realice la desinfección. Reemplazar membrana
El sistema no produce suficiente agua.	Prefiltro o membrana obstruidos con sedimentos.	Sustituya el prefiltro. Si la velocidad de tratamiento no mejora, sustituya las membranas y el limitador de flujo.
	El agua que alimenta el sistema no cumple las condiciones requeridas.	Aumente la presión del agua (según sea necesario) hasta que se cumplan las condiciones antes de realizar el mantenimiento del sistema.
Alto nivel de dureza en agua filtrada.	El agua que alimenta el sistema no cumple las condiciones requeridas.	Aumente la presión del agua, trate el agua, etc. (según las necesidades) hasta que se cumplan las condiciones antes de realizar el mantenimiento del sistema.
	Membrana desgastada.	Sustituya el prefiltro, las membranas y el limitador de flujo.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente a través de un sistema público.

Vážení zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny


- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- ⚠ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené.
- Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.



Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplodzornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda II**.

- Uistite sa, že tlak vody v systéme prívodu vody vyhovuje technickým špecifikáciám. Ak tlak prekročí 6 barov, nainštalujte redukčný tlakový ventil pred spotrebičom.
- Zdroj studenej vody musí spĺňať určité parametre v súlade s technickými špecifikáciami. Nízka kvalita vody môže skrátiť životnosť membrán a filtračných patrón.
- Pravidelne kontrolujte kvalitu vody, aby ste sa uistili, že spotrebič funguje správne.
- **POZOR!** Chlór rozpustený vo vode môže membránu zničiť. Predfiltrčná kazeta odstraňuje chlór. Je dôležité vymieňať predfiltrčnú kazetu v odporúčanych intervaloch.
- **POZOR!** Filtračný systém sa nepokúšajte používať na výrobu pitnej vody zo zdrojov, ktoré nie sú určené na tento účel. Systém nepoužívajte s vodou, ktorá je mikrobiologicky kontaminovaná alebo má neznáme parametre bez dezinfekcie pred filtráciou alebo po nej.
- Oboznáňte sa s miestnymi predpismi o vodovodných prípojkách a ďalšími predpismi. Pri inštalácii systému dodržiavajte ich odporúčania. Ak sa líšia od pokynov uvedených v tejto príručke, musia sa dodržiavať miestne predpisy.
- Filtračný systém neinštalujte vonku ani v podmienkach s extrémne vysokou alebo nízkou teplotou. Teplota vody dodávanej do filtračného systému by mala byť medzi 4 °C a 38 °C.
- **POZOR!** NEINŠTALUJTE spotrebič do horúcej vody.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Spotrebič je určený na filtráciu a čistenie vody pomocou reverznej osmózy. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne použitie zariadenia.

Hlavná schéma produktov

(obr. 1 na strane 3)

I. Ovládací panel (pohľad z boku)

1. Zásuvka na pripojenie napájania
2. Vypínač ZAP/VYP
3. Výstup vody

4. Vývod vody do kanalizácie
5. Prívod vody
- II. Vnútnorné zobrazenie po odstránení puzdra
6. Predfilter
7. Postfilter
8. Obmedzovač prietoku kanalizácie
9. Čerpadlo
10. Ventil pri vstupe do čerpadla
11. Membránové puzdrá
12. Odtokový ventil

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príslušenstvo

1. Nabíjačka
2. Prívodná hadica 3/4"
3. Pripojenie kanalizácie
4. Kanalizačná hadica 1/4", 6 m

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič v dobrom stave a či je vybavený všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade spotrebič nepoužívajte.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplodzorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

Prevádzkové pokyny

Montáž a inštalácia

POZNÁMKA: Spotrebič môže stáť na stabilnom povrchu alebo sa môže namontovať na stenu.

- Na prívod vody do spotrebiča nainštalujte dodanú 3/4" hadicu – jeden koniec k zdroju vody a druhý koniec k závitú označenému „POTRAVINNÁ VODA“ na bočnom paneli (obr. 1.5).
- V prípade rýchlospojok stačí len zatlačiť spojovacie hadice do každého konektora (obr. 2A na strane 3). Potiahnutím za kábel skontrolujte, či je zaistený. Odpojenie hadice: Odstráňte poistný krúžok a stlačte upínací krúžok (obr. 2B) – pričom pridržiavajte krúžok, vytiahnite hadicu.
- **Poznámka:** Nainštalujte vhodný odtok. Odtokovým bodom môže byť: odtok z podlahy, kanalizačné potrubie alebo kanalizačný otvor. Súprava obsahuje odtokové pripojenie:

1. Odtoková prípojka je vhodná pre väčšinu štandardných odtokových potrubí s priemerom Ø 50 mm. Pripojenie by malo byť namontované nad sifónom na vertikálnom alebo horizontálnom potrubí spájajúcom odtoky.
2. Odstráňte upínacie skrutky a umiestnite prednú polovicu odtokovej prípojky do jej montážneho miesta. Označte miesto, kde sa má vytvoriť drenážny otvor, a potom použite vrták s priemerom 4 mm na vytvorenie otvoru cez otvor v pripojovacom prvku. Pred vytvorením otvoru a inštaláciou pripojenia by ste mali vziať do úvahy aj budúcu trasu 1/4" kábla.
3. Na mieste otvoru v bode 1 rozšírte otvor vrtáčkou s priemerom 6 mm v odtokovom potrubí.

- Nalepte dodané tesnenie na kanalizačnú rúru tak, aby otvor v tesnení zodpovedal otvoru na potrubí a v svorke.
- Pomocou vrtáka s priemerom 4 mm alebo úzkeho skrutkovača umiestnite prednú časť odtokového spojenia s vyvrtaným otvorom. Potom pripojte druhý pripájací prvok a pomocou upínacích skrutiek spojte oba prvky dohromady.
- Pripojte jeden koniec 1/4" ohybnej hadice k odtokovému spoju a druhý koniec k vstupnému konektoru označenému VYPÚŠŤANIE (obr. 1.4).

- Spotrebič pripojte pomocou vodnej hadice.
- Zapnite vodovodný kohútik – čerpadlo sa spustí.
- Skontrolujte, či voda tečie plynulo, či nie sú prítomné nejaké chyby alebo netesnosti.

Poznámka: Každý deň počas prvého týždňa kontrolujte, či z filtra neuniká kvapalina.

Použitie

POZNÁMKA: Pred spustením spotrebiča skontrolujte, či neuniká voda. Ventil na vstupe čerpadla by mal byť otvorený a obtokový ventil by mal byť uzavretý.

POZNÁMKA: Pred prvým použitím sa odporúča oplachovať spotrebič tečúcou vodou do odtoku približne 5 minút.

- Pripojte napájanie do zásuvky na spotrebiči (obr. 1.1) a potom pripojte spotrebič k zdroju napájania.
- Spotrebič zapnite hlavným tlačidlom (obr. 1.2) prepnutím do polohy „I“. Ak chcete spotrebič vypnúť, prepnite tlačidlo do polohy „0“.
- V prípade poškodenia/zanesenej membrány: prístup k filtrovanej vode možno získať cez obtokový ventil. Zatvorte ventil na vstupe čerpadla a otvorte obtokový ventil.

Čistenie a údržba

- POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobí nebezpečnú situáciu.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.

Výmena predfiltra a postfiltra

- POZNÁMKA: Používajte iba kazety odporúčané výrobcom!
- Zatvorte ventil prívodu vody a nechajte spotrebič asi 1 minútu (uvoľnenie tlaku).
 - Odstraňte kryt spotrebiča.
 - Odpojte prívodnú hadicu a otvorte obtokový ventil, aby ste uvoľnili tlak v systéme.
 - Odpojte výstupnú hadicu.
 - Odpojte kazety od konektorov na rýchle pripojenie.
 - Odskrutkujte biele konektory z použitého krytu kazety.
 - Zaskrutkujte konektory do nových vložiek a utesnite ich teflónovou páskou (nie je súčasťou balenia).
 - Pripojte nové kazety a zatvorte obtokový ventil.
 - Pripojte prívodnú a výstupnú hadicu.
 - Zapnite prívod vody a skontrolujte tesnosť prípojok.
 - Nainštalujte kryt zariadenia.

Výmena membrány

- Zatvorte prívodný ventil vody a zariadenie nechajte asi 1

minútu (uvoľnenie tlaku).

- Odstraňte kryt, otvorte obtokový ventil a odpojte 1/4" hadicu od krytu membrány.
- Opatrne odskrutkujte kryt krytu, aby tesnenia zostali na svojom mieste.
- Pomocou klieští (nie sú súčasťou balenia) uchopte koniec membránovej hadičky a membránu vyberte.
- Pred inštaláciou novej membrány odrežte fóliu z bočnej strany trubice pomocou dvoch tesniacich krúžkov.
- Pozor! Neodstraňujte modrú fóliu – je súčasťou membrány.
- Tesnenia namažte vazelinou a vložte novú membránu do puzdra cez ochrannú fóliu, ako je to znázornené na obrázku 3 na strane 3. Membránu zatlačte až na doraz, až kým tesnenia nezapadnú do puzdra.
- Zatvorte kryt membrány a pripojte hadicu.
- Skontrolujte pripojenie a odstráňte všetky netesnosti.

Obr. 3 na strane 3

- Prívod vody
- Tesnenie
- Membrána
- Tesnenia O-krúžkov
- Smer inštalácie membrány
- Čistá voda
- Špinavá voda

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky montážne práce a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo ich musí odporúčať výrobca.
- Výmena zásobníkov: každých 3 – 6 mesiacov
- Výmena membrány: každé 2 – 5 rokov

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania.
- Spotrebič skladujte na čistom a suchom mieste.
- Pri zdvíhaní a presúvaní spotrebiča uchopte iba špeciálne výklenky v kryte určenom na tento účel.
- Spotrebič nezdvíhajte za elektrické ani vodné káble, pretože by sa mohli poškodiť. Spotrebič neprenášajte za hadice, vstrekočak a iné citlivé prvky regulátora.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Chuf a/alebo zápach chlóru vo filtrovanej vode.	Vysoká koncentrácia chlóru – kontaminovaná membrána.	Hodnota chlóru nad 0,3 ppm – použite dodatočný predfilter.
	Náplň prestala odstraňovať chlór.	Vymeňte predfilter, pofilter, membránu a obmedzovač prietoku.



Iná chuť/zápach.	Opotrebovaná membrána.	Vykonajte dezinfekciu. Vymeňte membránu
Systém nevytvára dostatok vody.	Predfilter alebo membrána je upchaná sedimentom.	Vymeňte predfilter. Ak sa rýchlosť liečby nezlepší, vymeňte membránu a obmedzovač prietoku.
	Voda, ktorá privádza systém, nespĺňa požadované podmienky.	Pred vykonaním servisu systému zvyšujte tlak vody (podľa potreby), kým sa nespĺňa podmienky.
Vysoká úroveň tvrdosti vo filtrovanej vode.	Voda, ktorá privádza systém, nespĺňa požadované podmienky.	Zvýšte tlak vody, dodatočne ošetríte vodu atď. (v závislosti od potrieb), kým sa nespĺňa podmienky pred vykonaním servisu systému.
	Opotrebovaná membrána.	Vymeňte predfilter, membránu a obmedzovač prietoku.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger


- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmetlæden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilstut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilstut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sanssemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret,



stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.

- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse II.
- Sørg for, at vandtrykket i vandforsyningssystemet overholder de tekniske specifikationer. Hvis trykket overstiger 6 bar, skal du installere en trykreduktionsventil opstrøms for apparatet.
- Koldt vandskilden skal opfylde visse parametre i overensstemmelse med de tekniske specifikationer. Vand af dårlig kvalitet kan forkorte membranernes og filterpatronernes levetid.
- Kontrollér regelmæssigt vandkvaliteten for at sikre, at apparatet fungerer korrekt.
- **BEMÆRKNING!** Klor opløst i vand kan ødelægge membranen. Forfiltreringspatronen fjerner klor. Det er vigtigt at udskifte forfiltreringspatronen med de anbefalede intervaller.
- **BEMÆRKNING!** Forsøg ikke at bruge filtreringssystemet til at producere drikkevand fra kilder, der ikke er beregnet til dette formål. Brug ikke systemet med vand, der er mikrobiologisk kontamineret eller har ukendte parametre uden at desinficere det før eller efter filtrering.
- Gør dig bekendt med lokale VVS og andre regler vedrørende vandforbindelser. Når du installerer systemet, skal du følge deres anbefalinger. Lokale bestemmelser skal følges, når de afviger fra instruktionerne i denne vejledning.
- Installer ikke filtreringssystemet udendørs eller under ekstremt høje eller lave temperaturforhold. Temperaturen af det vand, der tilføres filtreringssystemet, skal være mellem 4 °C og 38 °C.
- **BEMÆRKNING!** INSTALLER IKKE apparatet i varmt vand.

Tilsigtet anvendelse

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
- Apparatet er beregnet til filtrering og rensning af vand ved hjælp af omvendt osmose. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Primær produktordning

(Fig. 1 på side 3)

- I. Kontrolpanel (sidevisning)
 1. Stik til tilslutning af strømforsyningen
 2. TÆND/SLUK-knap
 3. Vandudgang
 4. Vandudtag til spildevand
 5. Indgang til vand
- II. Intern visning efter fjernelse af kabinettet
 6. Forfilter
 7. Efterfilter
 8. Begrænser af lønstrømme
 9. Pumpe
 10. Ventil ved indgangen til pumpen

11. Membranboliger
12. Omløbsventil

Bemærkning: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Tilbehør

1. Oplader
2. Vandtilførselsslange 3/4"
3. Forbindelse til løn
4. Sewage slange 1/4", 6 m

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må du ikke bruge apparatet.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

Betjeningsvejledning

Samling og installation

BEMÆRK: Apparatet kan stå på en stabil overflade eller monteres på en væg.

- For at tilføre vand til apparatet skal du installere den medfølgende 3/4" slange - den ene ende til vandkilden, den anden ende til gevindet mærket "FEED WATER" på sidepanelet (fig. 1.5).
- I tilfælde af hurtige tilslutninger skal du blot skubbe tilslutningsslangerne ind i hver tilslutning (fig.2A på side 3). Træk i kablet for at kontrollere, om det er fastgjort. Sådan frakobles slangen: Fjern låseringen, og tryk på klemringen (fig. 2B) - mens du holder fast i ringen, skal du trække slangen ud.
- **Bemærk:** Installer et egnet afløb. Dræningspunktet kan være: et gulv afløb, et kloakrør eller et kloak mandehul. Sættet indeholder en afløbsforbindelse:
 1. Afløbstilslutningen passer til de fleste standard afløbsrør med en diameter på Ø 50 mm. Forbindelsen skal monteres over sifonen på et lodret eller vandret rør, der forbinder dræningerne.
 2. Fjern klemskruerne, og anbring den forreste halvdel af afløbsforbindelsen på dens monteringssted. Markér det sted, hvor drænhullet skal laves, og brug derefter et Ø 4 mm bor til at lave et hul gennem hullet i forbindelses-elementet. Før du laver et hul og installerer forbindelsen, skal du også tage hensyn til den fremtidige rute for 1/4" kablet.
 3. På det sted, der er beskrevet i punkt 1, udvides hullet med et Ø 6 mm bor i afløbsrøret.
 4. Fastgør den medfølgende pakning på spildevandsrøret på en sådan måde, at hullet i pakningen falder sammen med hullet på røret og i klemmen.
 5. Brug et Ø4 mm bor eller en smal skruetrækker til at placere den forreste del af drænforbindelsen med det lave hul. Fastgør derefter det andet forbindelses-element, og brug klemskruer til at forbinde begge elementer sammen.

DK



6. Tilslut den ene ende af den 1/4" fleksible slange til afløbsstilslutningen og den anden til indgangskonnetektoren mærket DRÆN (fig. 1.4).

- Tilslut apparatet ved hjælp af en vandslange.
- Tænd for vandhanen - pumpen starter.
- Kontrollér, om vandet flyder jævnt; om der er fejl eller lækager.

Bemærk: Kontrollér filteret for lækager hver dag i den første uge.

Brug

BEMÆRK: Før du starter apparatet, skal du kontrollere, om der er lækager. Ventilen ved pumpeindløbet skal være åben, og omløbsventilen skal være lukket.

BEMÆRK: Før første brug anbefales det at skylle apparatet ved at lade vandet løbe ned i afløbet i ca. 5 minutter.

- Tilslut strømforsyningen til stikket på apparatet (fig. 1.1), og slut derefter apparatet til strømkilden.
- Tænd for apparatet ved hjælp af hovedknappen (fig. 1.2) ved at skifte det til "I"-positionen. Sluk for apparatet ved at sætte knappen i positionen "O".
- I tilfælde af beskadigelse/tilstoppet membran: Der kan opnås adgang til filtreret vand gennem omløbsventilen. Luk ventilen ved pumpeindløbet, og åbn omløbsventilen.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen for opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

Rengøring

- Rengør den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Undgå kontakt mellem vand og elektriske komponenter.

Udskiftning af for- og efterfilter

BEMÆRK: Brug kun kassetter, der er anbefalet af producenten!

- Luk vandforsyningsventilen, og lad apparatet stå i ca. 1 minut (trykudløsning).
- Fjern apparatets dæksel.
- Frakobl tilløbsslangen, og åbn bypass-ventilen for at udløse trykket i systemet.
- Frakobl udløbsslangen.
- Kobl kassetterne fra lynstikkene.
- Skru de hvide konnetorer af det brugte kassettedæksel.
- Skru konnetorerne ind i nye indsats, og forsegl dem med Teflon tape (medfølger ikke).
- Tilslut nye patroner, og luk omløbsventilen.
- Tilslut tilløbsslangen og udløbsslangen.
- Tænd for vandforsyningen, og kontrollér forbindelsernes tæthed.
- Installer enhedshuset.

Udskiftning af membran

- Luk vandforsyningsventilen, og lad enheden stå i ca. 1 minut (trykudløsning).
- Fjern dækslet, åbn omløbsventilen, og frakobl 1/4" slangen fra membranhuset.
- Skru forsigtigt husets dæksel af, så tætningerne forbliver på

plads.

- Brug en tang (medfølger ikke), tag fat i enden af membranrøret, og fjern membranen.
- Før den nye membran monteres, skæres folien fra siden af røret med to O-ringe.

Opmærksomhed! Fjern ikke den blå folie - den er en del af membranen.

- Smør pakningerne med vaseline, og indsæt den nye membran i huset gennem beskyttelsesfolien som vist i figur 3 på side 3. Skub membranen så langt som muligt, indtil pakningerne sidder i huset.
- Luk membranhuset, og tilslut slangen.
- Kontrollér forbindelsen, og fjern eventuelle lækager.

Fig. 3 på side 3

1. Fodervand
2. Pakning
3. Membran
4. O-ringspakninger
5. Membranens installationsretning
6. Rent vand
7. Snavset vand

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Ålt installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.
- Udskiftning af kassetter: hver 3.-6. måned
- Membranudskiftning: hvert 2.-5. år

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet koblet fra strømforsyningen.
- Opbevar apparatet på et rent og tørt sted.
- Når apparatet løftes og flyttes, må der kun gribes fat i de særlige fordybninger i huset, der er beregnet til dette formål.
- Løft ikke apparatet ved hjælp af el- eller vandkabler, da det kan blive beskadiget. Apparatet må ikke bæres af slangerne, injektoren og andre sarte elementer på kontrolenheden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Smagen og/eller lugten af klor i filtreret vand.	Høj koncentration af klor - forurennet membran.	Klorværdi over 0,3 ppm - brug et ekstra forfilter.
	Patronen holdt op med at fjerne klor.	Udskift forfilteret, efterfilteret, membranen og flowbegrænseren.
Forskellig smag/lugt.	Slidt membran.	Udfør desinfektion. Udskift membran

Systemet producerer ikke nok vand.	Forfilter eller membran tilstoppet med sediment.	Udskift forfilteret. Hvis behandlingshastigheden ikke forbedres, skal membranerne og flow-begrænseren udskiftes.
	Vandtilførslen til systemet opfylder ikke de påkrævede betingelser.	Øg vandtrykket (efter behov), indtil forholdene er opfyldt, før systemet serviceres.
Høj hårdhed i filtreret vand.	Vandtilførslen til systemet opfylder ikke de påkrævede betingelser.	Øg vandtrykket, behandl desuden vand osv. (afhængigt af behov), indtil forholdene er opfyldt, før systemet serviceres.
	Slidt membran.	Udskift forfilteret, membranerne og flow-begrænseren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamlings og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtu-

vat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.



VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA! Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.


- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAORITUS!** Kun sijoiat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta värtälähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAORITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAORITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainittua jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliittäimiin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiilliesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa



varten käytön aikana.

- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan II laitteeksi**.
- Varmista, että vedensyöttöjärjestelmän vedenpaine on tekni-
nisten tietojen mukainen. Jos paine ylittää 6 baria, asenna
paineenalanennin laitteen ylävirtaan.
- Kylmävesilähteen on täytettävä tietyt tekniset tiedot. Huono-
laatuinen vesi voi lyhentää kalvojen ja suodatinpatruunoiden
käyttöikää.
- Tarkista veden laatu säännöllisesti varmistaaksesi, että laite
toimii kunnolla.
- **HUOMIO!** Veteen liunnut kloori voi tuhota kalvon. Esisuoda-
tuspattuuna poistaa klooria. On tärkeää vaihtaa esisuoda-
tuspattuuna suositteluin väliajoin.
- **HUOMIO!** Älä yritä käyttää suodatusjärjestelmää juoma-
veden tuottamiseen lähteistä, joita ei ole tarkoitettu tähän
tarkoitukseen. Järjestelmää ei saa käyttää mikrobiologisesti
kontaminoituneen veden kanssa tai jos sen parametreja ei
tunneta ilman desinfiointia ennen suodatusta tai sen jälkeen.
- Tutustu paikallisiin putkitoihin ja muihin vesiliitäntöjä kos-
keviin säädöksiin. Noudata järjestelmän asennuksessa sen
suosituksia. Paikallisia määräyksiä on noudatettava, jos ne
poikkeavat tämän oppaan ohjeista.
- Älä asenna suodatusjärjestelmää ulos tai erittäin korkeisiin
tai mataliin olosuhteisiin. Suodatusjärjestelmään syötetyn
veden lämpötilan tulee olla 4–38 °C.
- **HUOMIO!** ÄLÄ ASENNALAITETTA kuumavesihauteen.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Laite on suunniteltu veden suodattamiseen ja puhdistami-
seen käänteisosmoosilla. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta
tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen vää-
rinkäytöksi. Käyttäjällä on yksin vastuussa laitteen virheellises-
tä käytöstä.

Pääasiallinen tuotesuunnitelma

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Ohjauspaneeli (sivunäkymä)
2. Pistorasia virtalähteen liittämiseen
3. ON/OFF-kytkin
4. Veden ulostulo
5. Vedenpoisto viemäriin
6. Veden tulo
7. Sisäinen näkymä kotelon poistamisen jälkeen
8. Esisuodatin
9. Jälkisuodatin
10. Jäteveden virtauksen rajoitin
11. Pumppu
12. Pumpun sisäänkäynnin venttiili
13. Kalvokotelot
14. Ohitusventtiili

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja
kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä
kuvista.

Lisävarusteet

1. Laturi
2. Vedensyöttöletku 3/4"
3. Viemäriiliitäntä
4. Viemäriletku 1/4", 6 m

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääret.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki
lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoitu-
nut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä tässä
tapauksessa laitetta.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle
alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.

Käyttöohjeet

Kokoaminen ja asennus

HUOMAUTUS: Laite voidaan asettaa vakaalle alustalle tai asen-
taa seinälle.

- Laitteeseen syötetään vettä asentamalla mukana toimitettu
3/4" letku - toinen pää vesilähteeseen ja toinen pää sivupa-
neelin kierteeseen, jossa on merkintä "LIITETTY VESI" (kuva
1.5).
- Pikaliittimien tapauksessa sinun tarvitsee vain työntää liitos-
letkut kuhunkin liittimeen (kuva 2A sivulla 3). Vedä kaapelista
tarkistaaksesi, että se on kunnolla kiinni. Letkun irrottami-
nen: Irrota pidätinrenkas ja paina kiristysrengasta (kuva 2B)
- vedä letku ulos pitäen samalla kiinni renkaasta.
- Huomautus: Asenna sopiva tyhjennysaukko. Tyhjennyspiste
voi olla: lattiakaivo, viemäriputki tai viemäriaukko. Sarja si-
sältää tyhjennysliitäntän:

1. Tyhjennysliitäntä sopii useimpiin vakiomallisiin tyhjennys-
putkiin, joiden halkaisija on Ø 50 mm. Liitäntä on asennet-
tava imuaukon yläpuolelle pystysuoraan tai vaakasuoraan
putkeen, joka yhdistää viemärit.
2. Irrota kiinnitysruuvit ja aseta tyhjennysliitäntän etupuoli
asennuspaikkaansa. Merkitse paikka, johon dreenerikä
tehdään, ja tee reikä liitäntäelementin reiän läpi Ø 4 mm:n
poralla. Ennen reiän tekemistä ja liitäntän asentamista
on otettava huomioon myös 1/4 tuuman kaapelin tuleva
reitti.
3. Laajenna kohdassa 1 kuvatussa paikassa reikää tyhjen-
nyspotkussa olevalla halkaisijaltaan 6 mm:n poralla.
4. Kiinnitä mukana toimitettu tiiviste viemäriputkeen siten,
että tiivisteiden reikä osuu putkessa olevaan reikään ja pu-
ristimeen.
5. Käytä halkaisijaltaan 4 mm:n poraa tai kapeaa ruuvimeis-
seliä ja aseta tyhjennysliitäntän etuosa tehtyyn reikään.
Kiinnitä sitten toinen liitäntäosa ja liitä molemmat ele-
mentit toisiinsa kiristysruuveilla.
6. Liitä 1/4" joustavan letkun toinen pää tyhjennysliitäntään
ja toinen tuloliittimeen, jossa on merkintä ULOSVALUTUS
(kuva 1.4).

- Liitä laite vesiletkulla.
 - Kytke vesihana päälle - pumppu käynnistyy.
 - Tarkista, virtaako vesi tasaisesti; onko virheitä tai vuotoja.
- Huomautus:** Tarkista suodatin vuotojen varalta joka päivä en-
simmäisen viikon aikana.

Käyttö

HUOMAUTUS: Tarkista mahdolliset vuodot ennen laitteen käynnistämistä. Pumpun sisääntulon venttiilin tulee olla auki ja ohitusventtiilin tulee olla kiinni.

HUOMAUTUS: Ennen ensimmäistä käyttökertaa on suositeltavaa huuhdella laitetta juoksevilla vedellä viemäriin noin 5 minuutin ajan.

- Kytke virtalähde laitteen pistorasiaan (kuva 1.1) ja liitä laite sitten virtalähteeseen.
- Kytke laite päälle pääpainikkeella (kuva 1.2) kääntämällä se I-asentoon. Laite kytketään pois toiminnasta kytkemällä painike O-asentoon.
- Jos kalvo on vaurioitunut tai tukkeutunut: päästään suodatettuun veteen ohitusventtiilin kautta. Sulje pumpun tuloaukon venttiili ja avaa ohitusventtiili.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.

Puhdistus

- Puhdista jäädytetty ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on hieman kostutettu miedolla saippualluoksella.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.

Esisuodattimen ja jälkisuodattimen vaihtaminen

HUOMAUTUS: Käytä vain valmistajan suosittelemia kasetteja!

- Sulje vedensyöttöventtiili ja jätä laite noin 1 minuutin ajaksi (paineen vapautus).
- Irrota laitteen kansi.
- Irrota vedenottoletku ja avaa ohitusventtiili vapauttaaksesi paineen järjestelmästä.
- Irrota poistoletku.
- Irrota patruunat pikaliittimistä.
- Irrota valkoiset liittimet käytetyn kasetin kannesta.
- Ruuvaa liittimet uusiin sisäkkeisiin ja tiivistä teflontepillä (ei sisälly toimitukseen).
- Liitä uudet patruunat ja sulje ohitusventtiili.
- Liitä vedenotto- ja poistoletku.
- Kytke vedensyöttö päälle ja tarkista liitäntöjen tiukkuus.
- Asenna laitteen kotelo.

Kalvon vaihto

- Sulje vedensyöttöventtiili ja jätä laite noin 1 minuutin ajaksi (paineen vapautus).
- Irrota kansi, avaa ohitusventtiili ja irrota 1/4" letku kalvotelosta.
- Kierrä kotelon kansi varovasti auki, jotta tiivisteet pysyvät paikoillaan.
- Tartu pihdeillä (ei sisälly pakkaukseen) kalvoputken päähän ja poista kalvo.
- Ennen uuden kalvon asentamista, leikkaa kalvo putken sivusta kahdella O-renkaalla.

Huomio! Älä poista sinistä foliota – se on osa kalvoa.

- Voitele tiivisteet Vaselinella ja työnnä uusi kalvo koteloon suojakalvon läpi kuten kuvassa 3 sivulla 3. Työnnä kalvoa niin pitkälle kuin se menee, kunnes tiivisteet ovat paikoillaan kotelossa.

- Sulje kalvokotelo ja liitä letku.
- Tarkista liitäntä ja poista mahdolliset vuodot.

Kuva . 3 sivulla 3

1. Veden syöttäminen
2. Tiiviste
3. Kalvo
4. O-renkaan tiivisteet
5. Kalvon asennussuunta
6. Puhdas vesi
7. Likainen vesi

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.
- Kasettien vaihto: 3–6 kuukauden välein
- Kalvon vaihto: 2–5 vuoden välein

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä.
- Säilytä laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Kun nostat ja siirrä laitetta, tartu vain tähän tarkoitukseen tarkoitettuihin kotelon erityissyvennyksiin.
- Älä nosta laitetta sähkö- tai vesijohdoista, sillä se voi vaurioitua. Älä kannata laitetta letkuista, ruiskusta tai muista ohjaimen herkistä osista.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kloorin maku ja/ tai haju suodatetussa vedessä.	Korkea klooripitoisuus – kontaminoitunut kalvo.	Klooriarvo yli 0,3 ppm – käytä ylimääräistä esisuodatinta.
	Kasetti lopetti kloorin poiston.	Vaihda esisuodatin, jälkisuodatin, kalvo ja virtauksen rajoitin.
Erilainen maku/haju.	Kalvo on kulunut.	Suorita desinfiointi. Vaihda kalvo
Järjestelmä ei tuota riittävästi vettä.	Esisuodatin tai kalvo on tukkeutunut sedimentistä.	Vaihda esisuodatin. Jos hoitonopeus ei parane, vaihda kalvot ja virtausrajoitin.
	Järjestelmää syöttävä vesi ei täytä vaadittuja olosuhteita.	Lisää vedenpainetta (tarvittaessa), kunnes olosuhteet täyttyvät ennen järjestelmän huoltamista.



Korkea kovuus suodatetussa vedessä.	Järjestelmää syöttävä vesi ei täytä vaadittuja olosuhteita.	Lisää vedenpainetta, käsittele vettä jne. (tarpeista riippuen), kunnes olosuhteet täyttyvät ennen järjestelmän huoltamista.
	Kalvo on kulunut.	Vaihda esisuodatin, kalvot ja virtausrajoitin.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

NO

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.



FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT! Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.

- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller

kvalifisert person for å unngå fare eller skade.

- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse II**.
- Sørg for at vanntrykket i vannforsyningssystemet er i sam-



svar med de tekniske spesifikasjonene. Hvis trykket overstiger 6 bar, installer en trykkreduksjon oppstrøms for produktet.

- Kaldvannskilden må oppfylle visse parametere i samsvar med de tekniske spesifikasjonene. Dårlig vannkvalitet kan forkeorte levetiden til membraner og filterpatroner.
- Kontroller vannkvaliteten regelmessig for å sikre at produktet fungerer som det skal.
- **OBS!** Klor oppløst i vann kan ødelegge membranen. Forhåndsfiltreringspatronen fjerner klor. Det er viktig å skifte ut forfiltreringspatronen med anbefalte intervaller.
- **OBS!** Ikke forsøk å bruke filtreringssystemet til å produsere drikkvann fra kilder som ikke er beregnet for dette formålet. Ikke bruk systemet med vann som er mikrobiologisk kontaminert eller har ukjente parametere uten å desinfisere det før eller etter filtrering.
- Gjør deg kjent med lokale rørleggerarbeid og andre forskrifter om vannforbindelser. Følg anbefalingene når du installerer systemet. Lokale forskrifter må følges når de avviker fra instruksjonene i denne håndboken.
- Ikke installer filtreringssystemet utendørs eller under forhold med ekstremt høy eller lav temperatur. Temperaturen på vannet som tilføres filtreringssystemet skal være mellom 4 °C og 38 °C.
- **OBS!** IKKE INSTALLER apparatet i en varmtvannssløve.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
- Apparatet er konstruert for filtrering og rensing av vann ved bruk av omvendt osmose. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskaade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Hovedproduktordning

(Fig. 1 på side 3)

- I. Kontrollpanel (sidevisning)
1. Kontakt for tilkobling av strømforsyning
2. PÅ/AV-bryter
3. Vannutgang
4. Vannuttak til kloakk
5. Vanninngang
- II. Intern visning etter fjerning av huset
6. Forfilter
7. Etterfilter
8. Grenser for kloakkstrøm
9. Pumpe
10. Ventil ved inngangen til pumpen
11. Membranhus
12. Omløpsventil

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Tilbehør

1. Lader
2. Vannforsyningslange 3/4"
3. Syforbindelse
4. Syslange 1/4", 6 m

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at produktet er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke produktet.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

Bruksanvisning

Montering og installasjon

MERK: Produktet kan stå på et stabilt underlag eller monteres på en vegg.

- For å tilføre vann til produktet, installer den medfølgende 3/4" slangen – den ene enden til vannkilden, den andre enden til tråden merket «FEED WATER» på sidepanelet (fig. 1.5).
- Når det gjelder hurtigkoblinger, er alt du trenger å gjøre å skyve tilkoblingsslangene inn i hver kobling (fig. 2A på side 3). Trekk i kabelen for å kontrollere om den er festet. Slik kobler du fra slangen: Fjern låseringen og trykk på klemringen (fig. 2B) – mens du holder i ringen, trekk ut slangen.
- **Merk:** Installer et egnet avløp. Dreneringspunktet kan være: et gulvavløp, et avløpsrør eller et avløpshull. Settett inkluderer en dreneringstilkobling:

1. Avløpskoblingen passer til de fleste standard avløpsrør med en diameter på Ø 50 mm. Tilkoblingen skal monteres over vannlåsen på et vertikalt eller horisontalt rør som forbinder avløpene.
2. Fjern klemskruene og plasser den fremre halvdel av dreneringstilkoblingen på monteringsstedet. Merk stedet der dreneringshullet skal lages, og bruk deretter et Ø 4 mm bor for å lage et hull gjennom hullet i koblingselementet. Før du lager et hull og installerer tilkoblingen, bør du også ta hensyn til den fremtidige ruten til 1/4" kabelen.
3. På stedet beskrevet i punkt 1 utvider du hullet med et Ø 6 mm bor i avløpsrøret.
4. Fest den medfølgende pakningen på avløpsrøret slik at hullet i pakningen sammenfaller med hullet på røret og i klemmen.
5. Bruk et bor på Ø 4 mm eller en smal skrutrekker til å plassere den fremre delen av dreneringstilkoblingen med hullet som er laget. Fest deretter det andre tilkoblingselementet og bruk klemskruer for å koble begge elementene sammen.
6. Koble den ene enden av den 1/4" fleksible slangen til dreneringstilkoblingen og den andre til inngangskontakten merket TØMMING (fig. 1.4).

- Koble til produktet med en vannslange.
- Slå på vannkranen – pumpen starter.
- Kontroller om vannet flyter jevnt, om det er feil eller lekkasjer.

Merk: Sjekk filteret for lekkasjer hver dag i løpet av den første uken.

Bruk

MERK: Kontroller for lekkasjer før du starter produktet. Ventilen ved pumpeinntaket skal være åpen og omløpsventilen skal være lukket.



MERK: Før første gangs bruk anbefales det å skylle produktet ved å la vann komme inn i avløpet i ca. 5 minutter.

- Koble strømforsyningen til kontakten på produktet (fig. 1.1) og koble deretter produktet til strømkilden.
- Slå på produktet med hovedknappen (fig. 1.2) ved å sette det i "I"-posisjon. For å slå av produktet, sett knappen i "O"-posisjon.
- Ved skade/tilstoppet membran: tilgang til filtrert vann kan oppnås gjennom omløpsventilen. Lukk ventilen ved pumpeinnløpet og åpne omløpsventilen.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte ytre overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpøpløsning.
- Unngå kontakt mellom vann og elektriske komponenter.

Skifte ut forfilteret og etterfilteret

MERK: Bruk kun patroner som anbefales av produsenten!

- Lukk vannforsyningsventilen og la produktet stå i omtrent 1 minut (trykkutløser).
- Ta av produktets deksel.
- Koble fra inntaksslengen og åpne omløpsventilen for å slippe ut trykket i systemet.
- Koble fra utløpsslangen.
- Koble patronene fra hurtigkoblingene.
- Skru løs de hvite kontaktene fra det brukte patrondekselet.
- Skru kontaktene inn i nye innsatser og tett med Teflon-tape (ikke inkludert).
- Koble til nye patroner og lukk omløpsventilen.
- Koble til inntaksslengen og utløpsslangen.
- Slå på vannforsyningen og kontroller tettheten til koblingene.
- Monter enhetshuset.

Utskifting av membran

- Lukk vannforsyningsventilen og la enheten stå i omtrent 1 minut (trykkutløser).
- Fjern dekselet, åpne omløpsventilen og koble 1/4" slangen fra membranhuset.
- Skru dekselet forsiktig av slik at tetningene forblir på plass.
- Bruk tang (ikke inkludert), ta tak i enden av membranrøret og fjern membranen.
- Før du installerer den nye membranen, skjær folien fra siden av røret med to O-ringer.

Oppmerksomhet! Ikke fjern den blå folien – den er en del av membranen.

- Smør tetningene med vaselin og sett den nye membranen inn i huset gjennom beskyttelsesfolien som vist i figur 3 på side 3. Skyv membranen så langt den går til pakningene sitter i huset.
- Lukk membranhuset og koble til slangen.
- Kontroller tilkoblingen og fjern eventuelle lekkasjer.

Fig. 3 på side 3

1. Matevann
2. Pakning

3. Membran
4. O-ring pakninger
5. Instruksjoner for membraninstallasjon
6. Rent vann
7. Skittent vann

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.
- Utskifting av patroner: hver 3.–6. måned
- Membranerstatning: hvert 2.–5. år

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen.
- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted.
- Når du løfter og flytter produktet, må du bare gripe de spesielle fordyppningene i huset som er ment for dette formålet.
- Ikke løft apparatet etter de elektriske kablene eller vannkablene, da det kan bli skadet. Ikke bær apparatet etter slangene, injektoren og andre ømfintlige elementer på kontrollenheten.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Smaken og/eller lukten av klor i filtrert vann.	Høy konsentrasjon av klor - forurenset membran.	Klorverdi over 0,3 ppm - bruk et ekstra forfilter.
	Patronen sluttet å fjerne klor.	Skift ut forfilteret, etterfilteret, membranen og strømningsbegrenseren.
Annen smak/lukt.	Slitt membran.	Utfør desinfeksjon. Skift ut membran
Systemet produserer ikke nok vann.	Forfilter eller membran tettet med sediment.	Skift ut forfilteret. Hvis behandlingshastigheten ikke forbedres, skift ut membranene og strømningsbegrenseren.
	Vannmatingen til systemet oppfyller ikke de nødvendige betingelsene.	Øk vanntrykket (etter behov) til forholdene er oppfylt før du utfører service på systemet.
Høy hardhet i filtrert vann.	Vannmatingen til systemet oppfyller ikke de nødvendige betingelsene.	Øk vanntrykket, behandle vann osv. i tillegg (avhengig av behov) til betingelsene er oppfylt før du utfører service på systemet.
	Slitt membran.	Skift ut forfilteret, membranene og strømningsbegrenseren.



Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine ubestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,


Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalni priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izklopite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebe v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  Ta naprava je razvrščena v **razred zaščite II**.
- Prepričajte se, da je tlak vode v vodovodnem sistemu skladen s tehničnimi specifikacijami. Če tlak presega 6 barov, namestite reduktor tlaka navzgor od naprave.
- Vir hladne vode mora izpolnjevati določene parametre v skladu s tehničnimi specifikacijami. Slaba kakovost vode lahko skrajša življenjsko dobo membran in filtrirnih vložkov.
- Redno preverjajte kakovost vode, da se prepričate, da naprava deluje pravilno.
- **POZOR!** Klor, raztopljen v vodi, lahko uniči membrano. Vložek za predfiltracijo odstrani klor. Pomembno je, da vložek za



predfiltracijo zamenjate v priporočenih intervalih.

- **POZOR!** Ne poskušajte uporabljati filtrirajočega sistema za proizvodnjo pitne vode iz virov, ki niso namenjeni za ta namen. Sistema ne uporabljajte z vodo, ki je mikrobiološko onesnažena ali ima neznane parametre, ne da bi ga razkužili pred ali po filtraciji.
- Seznanite se z lokalnimi vodovodnimi in drugimi predpisi glede povezav z vodo. Pri namestitvi sistema upoštevajte njihova priporočila. Lokalne predpise je treba upoštevati, če se razlikujejo od navodil v tem priročniku.
- Filtrirnega sistema ne nameščajte na prostem ali v zelo visokih ali nizkih temperaturnih pogojih. Temperatura vode, ki se dovaja v filtrirni sistem, mora biti med 4 °C in 38 °C.
- **POZOR!** Naprave NE NAMEŠČAJTE v kislno vročo vodo.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
- Naprava je zasnovana za filtriranje in čiščenje vode z uporabo reverzne osmoze. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Glavna shema izdelkov

(Slika 1 na strani 3)

I. Nadzorna plošča (stranski pogled)

1. Vtičnica za priključitev napajalnika
2. Stikalo za VKLOP/IZKLOP
3. Izhod vode
4. Odvod vode do kanalizacije
5. Vhod vode

II. Notranji pogled po odstranitvi ohišja

6. Prefilter
7. Post-filtr
8. Omejevalnik pretoka odplak
9. Črpalka
10. Ventil na vhodu v črpalko
11. Membranska ohišja
12. Obvodni ventil

Opombe: Vsebinska tega priročnika velja za vse naštete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Dodatna oprema

1. Polnilnik
2. Cev za dovod vode 3/4"
3. Priključek za kanalizacijo
4. Cev za kanalizacijo 1/4", 6 m

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoji.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.

- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

Navodila za uporabo

Sestava in namestitve

OPOMBA: Naprava lahko stoji na stabilni površini ali pa jo namestite na steno.

- Za dovajanje vode v napravo namestite priloženo 3/4" cev – en konec na vodni vir, drugi konec na navojju z oznako "POVODA" na stranski plošči (slika 1.5).
- V primeru hitrih priključkov morate le potisniti priključne cevi v vsak konektor (slika 2A na strani 3). Povlecite kabel, da preverite, ali je pritrjen. Za odklop cevi: Odstranite zadrževalni obroč in pritisnite vpenjalni obroč (slika 2B) - medtem ko držite obroč, izvlecite cev.
- Opomba: Namestite ustrezen odtok. Odtočna točka je lahko: talni odtok, kanalizacijski cev ali kanalizacijski kanalizacijski jašek. Komplet vključuje odtočni priključek:
 1. Odtočni priključek ustreza večini standardnih odtočnih cevi s premerom Ø 50 mm. Priključek mora biti nameščen nad sifonom na navpični ali vodoravni cevi, ki povezuje odtoke.
 2. Odstranite vpenjalne vijake in namestite sprednjo polovico odtočnega priključka na mesto namestitve. Označite mesto, kjer je treba izdelati drenažno luknjo, nato pa uporabite Ø 4 mm sveder, da naredite luknjo skozi luknjo v priključnem elementu. Pred izdelavo luknje in namestitvijo povezave morate upoštevati tudi prihodnjo pot 1/4" kabla.
 3. Na mestu, opisanem v točki 1, razširite luknjo s svedrom Ø 6 mm v odtočni cevi.
 4. Priloženo tesnilo pritrdite na kanalizacijski cevi tako, da luknja v tesnilu sovпада z luknjo na cevi in v sponki.
 5. Z vrtnalnikom Ø 4 mm ali ozkim izvijačem namestite sprednji del odtočne povezave z izdelano luknjo. Nato pritrdite drugi priključni element in s vpenjalnimi vijaki povežite oba elementa skupaj.
 6. En konec 1/4-palčne gibljive cevi priključite na odtočni priključek, drugi pa na vhodni priključek z oznako IZTOK (slika 1.4).

- Napravo priključite s cevjo za vodo.
- Vklopite pipo - črpalka se bo zagnala.
- Preverite, ali voda teče gladko; ali obstajajo kakršne koli napake ali puščanja.

Opomba: Vsak dan v prvem tednu preverite, ali filter pušča.

Uporaba

OPOMBA: Pred zagonom naprave preverite, ali pušča. Ventil na dovodu črpalke mora biti odprt in obvodni ventil mora biti zaprt.

OPOMBA: Pred prvo uporabo je priporočljivo, da napravo približno 5 minut splaknete s tekočo vodo v odtok.

- Priključite napajalnik v vtičnico na napravi (slika 1.1) in nato priključite napravo na vir napajanja.
- Napravo vklopite z glavno tipko (slika 1.2), tako da jo preklonite v položaj »0«. Za izklop naprave preklonite tipko v položaj »0«.
- V primeru poškodb/zaprtih membrane: dostop do filtrirane vode je mogoče pridobiti skozi obvodni ventil. Zaprite ventili na dovodu črpalke in odprite obvodni ventil.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem na-



pravo vedno izključite iz električnega omrežja.

- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.

Zamenjava pred filtra in po njem

OPOMBA: Uporabljajte samo kartuše, ki jih priporoča proizvajalec!

- Zaprite ventil za dovod vode in pustite napravo približno 1 minuto (sprostitve tlaka).
- Odstranite pokrov naprave.
- Odklopite dovodno cev in odprite obvodni ventil, da sprostite tlak v sistemu.
- Odklopite izhodno cev.
- Kartuše odklopite s hitrih priključkov.
- Odvijte bele priključke z uporabljenega pokrova vložka.
- Privijte priključke v nove vložke in jih zatesnite s Teflonovim trakom (ni priložen).
- Priključite nove kartuše in zaprite ventil za prehod.
- Priključite dovodno in izhodno cev.
- Vključite dovod vode in preverite tesnost priključkov.
- Namestite ohišje naprave.

Zamenjava membrane

- Zaprite ventil za dovod vode in pustite napravo približno 1 minuto (sprostitve tlaka).
- Odstranite pokrov, odprite obvodni ventil in odklopite 1/4-palčno cev iz ohišja membrane.
- Previdno odvijte pokrov ohišja, da ostanejo tesnila na svojem mestu.
- S kleščami (niso priložene) primite konec membrane in odstranite membrano.
- Pred namestitvijo nove membrane odrežite folijo s strani cevi z dvema O-obročema.

Pozor! Ne odstranite modre folije - je del membrane.

- Namažite tesnila z vazelinom in vstavite novo membrano v ohišje skozi zaščitno folijo, kot je prikazano na sliki 3 na strani 3. Membrano potisnite do konca, dokler tesnila ne bodo nameščena v ohišju.
- Zaprite ohišje membrane in priključite cev.
- Preverite povezavo in odstranite vsa puščanja.

Slika 3 na strani 3

1. Hranjenje vode
2. Košček
3. Membrane
4. O-tesnilo tesnila
5. Smer namestitve membrane
6. Čista voda
7. Umazana voda

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsaka dela v zvezi z montažo in popravili morajo izvajati specijalizirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

alizirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

- Zamenjava vložkov: vsakih 3-6 mesecev
- Membranska zamenjava: vsakih 2-5 let

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja.
- Napravo shranjujte na čistem in suhem mestu.
- Pri dvigovanju in premikanju naprave primite samo posebne vdolbine v ohišju, ki so namenjene za ta namen.
- Naprave ne dvigujte z električnimi ali vodnimi kabli, saj se lahko poškodujejo. Naprave ne nosite s cevmi, injektorjem in drugimi delikatnimi elementi krmilnika.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Okus in/ali vonj klora v filtrirani vodi.	Visoka koncentracija klora - kontaminirane membrane.	Vrednost klora nad 0,3 ppm - uporabite dodaten predfilter.
	Vložek je prenehal odstranjevati klor.	Zamenjajte predfilter, postfilter, membrano in omejevalnik pretoka.
Različni okusi/vonj.	Obrabljena membrana.	Izvedite razkuževanje. Zamenjajte membrano
Sistem ne proizvaja dovolj vode.	Predfilter ali membrana je zamašena z usedlino.	Zamenjajte predfilter. Če se hitrost zdravljenja ne izboljša, zamenjajte membrane in omejevalnik pretoka.
	Hranjenje z vodo v sistemu ne izpolnjuje zahtevanih pogojev.	Pred servisiranjem sistema povečajte tlak vode (po potrebi).
Visoka stopnja trdote v filtrirani vodi.	Hranjenje z vodo v sistemu ne izpolnjuje zahtevanih pogojev.	Povečajte vodni tlak, dodatno obdelajte vodo itd. (odvisno od potrebi), dokler pred servisiranjem sistema niso izpolnjeni pogoji.
	Obrabljena membrana.	Zamenjajte predfilter, membrane in omejevalnik pretoka.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.



Odstranjanje in okolje



Med odstranjanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjiskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.


Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stick-

kontakten.

- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass II**.
- Se till att vattentrycket i vattenförsörjningssystemet överensstämmer med de tekniska specifikationerna. Om trycket överstiger 6 bar, installera en tryckreducerare uppströms från produkten.
- Kylvattenkällan måste uppfylla vissa parametrar i enlighet med de tekniska specifikationerna. Vatten av dålig kvalitet kan förkorta livslängden på membran och filterpatroner.
- Kontrollera vattenkvaliteten regelbundet för att säkerställa att produkten fungerar korrekt.
- **OBSERVERA!** Klor upplöst i vatten kan förstöra membranet. Förfiltreringspatronen avlägsnar klor. Det är viktigt att byta ut förfiltreringspatronen med rekommenderade intervall.
- **OBSERVERA!** Försök inte använda filterringssystemet för att producera dricksvatten från källor som inte är avsedda för detta ändamål. Använd inte systemet med vatten som är mikrobiologiskt förorenat eller har okända parametrar utan att desinficera det före eller efter filtrering.
- Bekanta dig med lokala VVS och andra regler om vattenanslutningar. Följ deras rekommendationer när systemet installeras. Lokala föreskrifter måste följas när de skiljer sig från instruktionerna i denna handbok.
- Installera inte filterringssystemet utomhus eller under extremt höga eller låga temperaturförhållanden. Temperaturen på vattnet som tillförs filterringssystemet ska vara mel-



lan 4 °C och 38 °C.

- **OBSERVERA!** INSTALLERA INTE apparaten i varmvatten.

Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd att användas för kommersiellt bruk.
- Produkten är avsedd för filtrering och rening av vatten med omvänt osmos. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten i något annat syfte ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Huvudsakligt produktschema

(Fig. 1 på sidan 3)

I. Kontrollpanel (vy från sidan)

1. Uttag för anslutning av strömförsörjningen
 2. PÅ/AV-brytare
 3. Vattenutgång
 4. Vattenutlopp till avlopp
 5. Vatteningång
- II. Intern vy efter borttagning av höljiet
6. Förfilter
 7. Efterfilter
 8. Begränsare för avloppsflöde
 9. Pump
 10. Ventil vid ingången till pumpen
 11. Membranhus
 12. Förbikopplingsventil

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Tillbehör

1. Laddare
2. Slang för vattentillförsel 3/4"
3. Avloppsanslutning
4. Avloppsslang 1/4", 6 m

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att produkten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte produkten.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

Bruksanvisning

Montering och installation

OBSERVERA: Produkten kan stå på en stabil yta eller monteras på en vägg.

- För att tillföra vatten till produkten, installera den medföljande 3/4" slangen - ena änden till vattenkällan, den andra änden till tråden märkt "MATNINGSVATTEN" på sidopanelen (fig. 1.5).
- När det gäller snabbkopplingar behöver du bara trycka in anslutningsslangarna i varje koppling (fig. 2A på sidan 3). Dra i kabeln för att kontrollera om den sitter fast. Så här kopplar

du bort slangen: Ta bort låsringen och tryck på klämringen (fig. 2B) - dra ut slangen medan du håller i ringen.

- Obs! Installera ett lämpligt avlopp. Dräneringspunkten kan vara: ett golvavlopp, ett avloppsrör eller ett avloppshål. Setet innehåller en dräneringsanslutning:
 1. Dräneringsanslutningen passar de flesta standardavloppsrör med en diameter på \varnothing 50 mm. Anslutningen ska monteras ovanför häverten på ett vertikalt eller horisontellt rör som ansluter avloppen.
 2. Ta bort klämskruvarna och placera den främre halvan av dräneringsanslutningen på dess monteringsplats. Markera platsen där dräneringshålet ska göras och använd sedan en \varnothing 4 mm borr för att göra ett hål genom hålet i anslutningselementet. Innan du gör ett hål och installerar anslutningen bör du också ta hänsyn till den framtida ruten för 1/4" kabel.
 3. På den plats som beskrivs i punkt 1, vidga hålet med en \varnothing 6 mm borr i avloppsröret.
 4. Fäst den medföljande packningen på avloppsröret så att hålet i packningen sammanfaller med hålet på röret och i klämman.
 5. Använd en \varnothing 4 mm borr eller en smal skruvmejsel för att placera den främre delen av dräneringsanslutningen med hålet. Fäst sedan det andra anslutningselementet och använd klämskruvar för att ansluta båda elementen tillsammans.
 6. Anslut den ena änden av den böjliga slangen på 1/4 tum till dräneringsanslutningen och den andra till ingångsanslutningen märkt DRAIN (fig. 1.4).

- Anslut produkten med en vattenslang.
- Slå på vattenkranen - pumpen startar.
- Kontrollera om vattnet flödar smidigt, om det finns några fel eller läckor.

Obs! Kontrollera filtret för läckage varje dag under den första veckan.

Användning

OBSERVERA: Kontrollera om det finns läckor innan du startar produkten. Ventilen vid pumpinloppet ska vara öppen och bypassventilen ska vara stängd.

OBSERVERA: Före första användning rekommenderas att produkten sköljs genom att låta vattnet rinna ner i avloppet i ca 5 minuter.

- Anslut strömförsörjningen till eluttaget på produkten (fig. 1.1) och anslut sedan produkten till strömkällan.
- Slå på produkten med huvudknappen (fig. 1.2) genom att växla till läget "I". För att stänga av produkten, vrid knappen till "0"-läget.
- I händelse av skada/täppt membran: åtkomst till filtrerat vatten kan erhållas genom förbikopplingsventilen. Stäng ventilen vid pumpinloppet och öppna förbikopplingsventilen.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen före förvaring, rengöring och underhåll.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.

Rengöring

- Rengör den kylta yttre ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.

SE



- Undvik kontakt mellan vatten och elektriska komponenter.

Byte av förfilter och efterfilter

OBSERVERA: Använd endast patroner som rekommenderas av tillverkaren!

- Stäng vattentillförselventilen och låt produkten stå i ca 1 minut (tryckavgivning).
- Ta bort produktens hölje.
- Koppla bort inloppsslangen och öppna bypassventilen för att frigöra trycket i systemet.
- Koppla bort utloppsslangen.
- Koppla bort kassetterna från snabbkopplingarna.
- Skruva loss de vita kontaktarna från det använda kassettkruvan.
- Skruva in anslutningarna i nya insatser och försegla med tefflontejp (ingår ej).
- Anslut nya patroner och stäng förbikopplingsventilen.
- Anslut tillloppsslangen och utloppsslangen.
- Slå på vattentillförseln och kontrollera anslutningarnas tätethet.
- Installera enhetens hölje.

Byte av membran

- Stäng vattentillförselventilen och låt apparaten stå i ca 1 minut (tryckavgivning).
 - Ta bort locket, öppna förbikopplingsventilen och koppla bort 1/4" slangen från membranhuset.
 - Skruva försiktigt loss huskåpan så att tätningarna sitter kvar på plats.
 - Använd en tång (ingår ej), ta tag i membranlangens ände och ta bort membranet.
 - Innan du installerar det nya membranet ska du skära av folien från rörets sida med två O-ringar.
- Uppmärksamhet! Ta inte bort den blå folien – den är en del av membranet.
- Smörj tätningarna med vaselin och för in det nya membranet i huset genom skyddsfolien enligt figur 3 på sidan 3. Tryck membranet så långt det går tills packningarna sitter i huset.
 - Stäng membranhuset och anslut slangen.
 - Kontrollera anslutningen och eliminera eventuella läckor.

Fig. 3 på sidan 3

1. Matningsvatten
2. Packning
3. Membran
4. O-ringspackningar
5. Monteringsriktning för membran
6. Rent vatten
7. Smutsigt vatten

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.
- Byte av patroner: var 3:e till var 6:e månad
- Membranbyte: vartannat till vart femte år

Transport och förvaring

- Kontrollera alltid att produkten har kopplats bort från ström-försörjningen före förvaring.
- Förvara produkten på en ren och torr plats.
- När du lyfter och flyttar produkten ska du endast greppa de speciella fördjupningarna i höljet som är avsett för detta ändamål.
- Lyft inte produkten i el- eller vattenkablar eftersom de kan skadas. Bär inte apparaten i slangar, injektorer eller andra ömtåliga delar av styrenheten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Smaken och/eller lukten av klor i filtrerat vatten.	Hög koncentration av klor - förorenat membran.	Klorvärde över 0,3 ppm - använd ett extra förfilter.
	Patronen slutade ta bort klor.	Byt ut förfilter, efterfilter, membran och flödesbegränsare.
Olika smak/ lukt.	Slitet membran.	Utför desinfektion. Byt membran
Systemet producerar inte tillräckligt med vatten.	Förfilter eller membran igensatta med sediment.	Byt ut förfiltret. Om behandlingshastigheten inte förbättras, byt ut membranen och flödesbegränsaren.
	Vattnet som matar systemet uppfyller inte de nödvändiga villkoren.	Öka vattentrycket (vid behov) tills villkoren är uppfyllda innan systemet servas.
Hög hårdhetsgrad i filtrerat vatten.	Vattnet som matar systemet uppfyller inte de nödvändiga villkoren.	Öka vattentrycket, behandla ytterligare vatten, etc. (beroende på behov) tills villkoren är uppfyllda innan service utförs på systemet.
	Slitet membran.	Byt ut förfiltret, membran och flödesbegränsaren.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsam-

lingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaflande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, beskrivna по-долу, преди да installera och använda denna enhet för första gången.


Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано i detta manual.
- Производителят не носи отговорност за skador, причинena av felaktig användning och felaktig installation.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да reparera enheten själva. Не torka av elektriska delar av enheten med vatten eller andra vätskor. Nikoga ne držite uredu pod tečućom vodom.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверjajte редовно elektriskimi vezjevimi i kablami za škode. Kogato e povredjen, izključite uredu od elektrooskranevanja. Vsiki popravi potrebuje da se izvršava samo od dobavitelja ili kvalificirano lice, za da se izbegne opasnost ili ranjavanje.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Kogato pozicionirate uredu, prokrajite zaštitni kabl sigurno, ako e potrebno, za da izbegnete nevolno drcanje, povreda, kontakt s grejatelnom površinom ili opasnost od prepevanja.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Dokado šcepelj e v gnezdu, uredu e svrzan s oskranevanjem.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддржката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Непазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не

дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.

- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Непазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространството на най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  Този уред е класифициран като клас на защита II.
- Уверете се, че налягането на водата в системата за водоснабдяване отговаря на техническите спецификации. Ако налягането надвишава 6 bar, монтирайте редуктор за налягане над уреда.
- Източникът на студена вода трябва да отговаря на определени параметри в съответствие с техническите спецификации. Лошото качество на водата може да съкрати живота на мембраните и филтърните патрони.
- Проверявайте периодично качеството на водата, за да се уверите, че уредът работи правилно.
- **ВНИМАНИЕ!** Хлорът, разтворен във вода, може да разруши мембраната. Касетата за предварително филтриране премахва хлора. Важно е да сменяте касетата за предварително филтриране на препоръчаните интервали.
- **ВНИМАНИЕ!** Не се опитвайте да използвате системата за филтриране, за да произведете питейна вода от източници, които не са предназначени за тази цел. Не използвайте системата с вода, която е микробиологично замърсена или има неизвестни параметри, без да я де-



- зинфекцирате преди или след филтриране.
- Запознайте се с местните водопроводни и други разпоредби относно водните връзки. Когато инсталирате системата, следвайте техните препоръки. Местните разпоредби трябва да се спазват, когато се различават от инструкциите, съдържащи се в това ръководство.
- Не инсталирайте филтриращата система на открито или при изключително високи или ниски температурни условия. Температурата на водата, подавана към системата за филтриране, трябва да бъде между 4°C и 38°C.
- **ВНИМАНИЕ!** НЕ ПОСТАВЯЙТЕ уреда в кисела гореща вода.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговска употреба.
- Уредът е предназначен за филтриране и пречистване на вода с обратна осмоза. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Схема на основния продукт

(Фиг. 1 на страница 3)

I. Контролен панел (страничен изглед)

1. Гнездо за свързване на електрозахранването
 2. Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ.
 3. Изходна вода
 4. Воден изход за канализация
 5. Вход за вода
- II. Вътрешен изглед след сваляне на корпуса
6. Префилтър
 7. Постфилтър
 8. Ограничител на потока на канализацията
 9. Помпа
 10. Клапан на входа на помпата
 11. Мембранни корпуси
 12. Преходен клапан

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Акcesoари

1. Зарядно устройство
2. Маркуч за подаване на вода 3/4"
3. Връзка за канализация
4. Маркуч за канализация 1/4", 6 m

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали уредът е в добро състояние и с всички акcesoари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте уреда.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.

- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

Инструкции за работа

Монтаж и монтаж

ЗАБЕЛЕЖКА: Уредът може да стои на стабилна повърхност или да бъде монтиран на стена.

- За да подавате вода към уреда, монтирайте доставения 3/4" маркуч - от единия край на източника на вода, а от другия край на резбата, маркирана с "ВОДА ЗА ХРАНЕНЕ" на страничния панел (фиг. 1.5).
- В случай на бързи конектори, всичко, което трябва да направите, е да натиснете свързващите маркучи във всеки конектор (Фиг. 2А на страница 3). Издърпайте кабела, за да проверите дали е закрепен. За да откачите маркуча: Извадете задържащия пръстен и натиснете затягащия пръстен (фиг. 2В) - докато държите пръстена, издърпайте маркуча.
- Забележка: Монтирайте подходящ дренаж. Точката на дренаж може да бъде: канализация на пода, канализация или канализация. Комплектът включва връзка за източване:

1. Връзката за източване пасва на повечето стандартни тръби за източване с диаметър Ø 50 mm. Връзката трябва да бъде монтирана над сифона върху вертикална или хоризонтална тръба, свързваща дренажите.
2. Свалете затягащите винтове и поставете предната половина на връзката за източване на мястото на монтажа. Маркирайте мястото, където трябва да се направи дренажният отвор, и след това използвайте Ø 4 mm свредло, за да направите отвор през отвора в свързващия елемент. Преди да направите отвор и да инсталирате връзката, трябва да вземете предвид и бъдещия маршрут на 1/4-инчовия кабел.
3. На мястото, описано в точка 1, разширете отвора с Ø6 mm свредло в тръбата за източване.
4. Запелете доставеното уплътнение върху канализационната тръба по такъв начин, че отворът в уплътнението да съвпада с отвора на тръбата и в скобата.
5. С помощта на Ø4 mm свредло или тясна отвертка позиционирайте предната част на връзката за източване с направения отвор. След това прикрепете втория елемент за свързване и използвайте затягащи винтове, за да свържете двата елемента заедно.
6. Свържете единия край на 1/4" гъвкавия маркуч към връзката за източване, а другия към входния конектор, маркиран с ИЗТОЧВАНЕ (фиг. 1.4).

- Свържете уреда с маркуч за вода.
- Включете крана за вода - помпата ще стартира.
- Проверете дали водата тече гладко; дали има грешки или течове.

Забележка: Проверявайте филтъра за течове всеки ден през първата седмица.

Използване

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да стартирате уреда, проверете за течове. Клапата на входа на помпата трябва да бъде отворена и байпасният клапан трябва да бъде затворен.

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди първата употреба се препоръчва да изплакнете уреда с течаща вода в канала за около 5 минути.

- Свържете захранването към контакта на уреда (фиг. 1.1) и



след това свържете уреда към източника на захранване.

- Включете уреда, като използвате главния бутон (фиг. 1.2), както го превключите на позиция „I“. За да изключите уреда, превключете бутона в положение „O“.
- В случай на повреда/запушена мембрана: достъпът до филтрирана вода може да се получи през клапата за байпас. Затворете клапана на входа на помпата и отворете клапана за преливане.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Избягвайте контакт на вода с електрически компоненти.

Смяна на предварителния и следфилтъра

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте само патрони, препоръчани от производителя!

- Затворете клапана за подаване на вода и оставете уреда за около 1 минута (освобождаване на налягането).
- Свалете капака на уреда.
- Разкачете маркуча за подаване на вода и отворете байпасния клапан, за да освободите налягането в системата.
- Разкачете изходния маркуч.
- Изключете касетите от бързите конектори.
- Развийте белите конектори от използвания капак на касетата.
- Завийте конекторите в нови вложки и запечатайте с тefлонова лента (не е включена).
- Свържете нови касети и затворете клапана за байпас.
- Свържете маркуча за подаване и изходния маркуч.
- Включете водоснабдяването и проверете стегнатостта на връзките.
- Монтирайте корпуса на устройството.

Замяна на мембранни тъкани

- Затворете клапана за подаване на вода и оставете устройството за около 1 минута (освобождаване на налягането).
- Свалете капака, отворете вентила за преливане и разкачете 1/4" маркуча от корпуса на мембраната.
- Развийте капака на корпуса внимателно, така че уплътненията да останат на място.
- Като използвате клещи (не са включени), хванете края на мембранната тръба и отстранете мембраната.
- Преди да монтирате новата мембрана, отрежете фолиото от страната на тръбата с два O-пръстена.

Внимание! Не отстранявайте синьото фолио - то е част от мембраната.

- Смажете уплътненията с вазелин и вкарайте новата диафрагма в корпуса през защитното фолио, както е показано на Фигура 3 на страница 3. Избутайте мембраната докрай, докато уплътненията се поставят в корпуса.
- Затворете корпуса на мембраната и свържете маркуча.
- Проверете връзката и отстранете всички течове.

Фиг. 3 на страница 3

1. Хранене с вода
2. Гаскет
3. Мембранна
4. Уплътнения на O-пръстена
5. Посока на монтаж на мембранна система
6. Чиста вода
7. Мръсна вода

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички монтажни и ремонтни работи трябва да се извършват от специализирани и оторизирани техници или да се препоръчат от производителя.
- Смяна на касетите: на всеки 3-6 месеца
- Мембранна замяна: на всеки 2-5 години

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение се уверете, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.
- При повдигане и преместване на уреда хванете само специалните вдлъбнатини в корпуса, предназначени за тази цел.
- Не повдигайте уреда от електрическите или водни кабели, тъй като може да се повреди. Не носете уреда за маркучите, инжектора и други деликатни елементи на контролера.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвор. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Вкусът и/или мирисът на хлор във филтрирана вода.	Висока концентрация на хлор - замърсена мембрана.	Стойност на хлора над 0,3 ppm - използвайте допълнителен предварителен филтър.
	Касетата спря да отделява хлора.	Сменете предварителния филтър, постфилтъра, мембраната и ограничителя на потока.
Различен вкус/мирис.	Износена мембрана.	Извършете дезинфекция. Сменете мембраната
Системата не произвежда достатъчно вода.	Предфилтър или мембрана, задръстени със седимент.	Сменете предварителния филтър. Ако скоростта на третиране не се подобри, сменете мембраните и ограничителя на потока.
	Водата, подаваща системата, не отговаря на необходимите условия.	Повишете налягането на водата (ако е необходимо), докато условията не бъдат изпълнени, преди да обслужвате системата.



Високо ниво на твърдост във филтрирана вода.	Водата, подаваща системата, не отговаря на необходимите условия.	Повишете налягането на водата, допълнително третирайте водата и т.н. (в зависимост от нуждите), докато условията не бъдат изпълнени, преди да обслужвате системата.
	Износена мембрана.	Сменете предварителния филтър, мембраните и ограничителя на потока.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отре-


монтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.

- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновение опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.



- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  Данный прибор относится к классу защиты II.
- Убедитесь, что давление воды в системе подачи воды соответствует техническим характеристикам. Если давление превышает 6 бар, установите редуктор давления перед прибором.
- Источник холодной воды должен соответствовать определенным параметрам в соответствии с техническими характеристиками. Плохое качество воды может сократить срок службы мембран и фильтрующих картриджей.
- Периодически проверяйте качество воды, чтобы убедиться, что прибор работает правильно.
- **ВНИМАНИЕ!** Хлор, растворенный в воде, может разрушать мембрану. Картридж предварительной фильтрации удаляет хлор. Важно заменять картридж предварительной фильтрации через рекомендуемые интервалы времени.
- **ВНИМАНИЕ!** Не пытайтесь использовать систему фильтрации для получения питьевой воды из источников, не предназначенных для этой цели. Не используйте систему с микробиологически загрязненной водой или водой с неизвестными параметрами без дезинфекции до или после фильтрации.
- Ознакомьтесь с местными правилами в отношении водопроводных систем и другими правилами. При установке системы следуйте их рекомендациям. Необходимо соблюдать местные нормы, если они отличаются от инструкций, содержащихся в данном руководстве.
- Не устанавливайте систему фильтрации вне помещения или в условиях очень высокой или низкой температуры. Температура воды, подаваемой в систему фильтрации, должна составлять от 4 °C до 38 °C.
- **ВНИМАНИЕ!** НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ прибор в кислую горячую воду.

Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.
- Прибор предназначен для фильтрации и очистки воды с использованием обратного осмоса. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единичную ответственность за ненадлежащее

использование устройства.

Основная схема выпуска продукции

(Рис. 1 на стр. 3)

- I. Панель управления (вид сбоку)
 1. Гнездо для подключения источника питания
 2. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
 3. Выход воды
 4. Выпуск воды к канализации
 5. Вход воды
- II. Внутренний вид после снятия корпуса
 6. Предварительный фильтр
 7. После фильтрации
 8. Ограничитель потока канализационных стоков
 9. Насос
 10. Клапан на входе в насос
 11. Мембранные корпуса
 12. Обходной клапан

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Принадлежности

1. Зарядное устройство
2. Шланг подачи воды 3/4"
3. Подключение к канализации
4. Канализационный шланг 1/4", 6 м

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте прибор.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете сохранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

Инструкции по эксплуатации

Сборка и установка

- ПРИМЕЧАНИЕ:** Прибор может стоять на устойчивой поверхности или устанавливаться на стене.
- Для подачи воды в прибор установите входящий в комплект шланг 3/4" — один конец к источнику воды, другой конец — к резьбе с маркировкой «ПОДАЧА ВОДЫ» на боковой панели (Рис. 1.5).
 - В случае быстрых соединителей все, что вам нужно сделать, — это протолкнуть соединительные шланги в каждый соединитель (рис. 2А на стр. 3). Потяните кабель, чтобы проверить, закреплен ли он. Чтобы отсоединить шланг: Снимите стопорное кольцо и нажмите на зажимное кольцо (рис. 2В). Удерживая кольцо, вытяните шланг.
 - **Примечание:** Установите подходящий дренаж. Точка слива может быть: дренаж пола, канализационная труба или канализационное отверстие. В комплект входит дренажное



соединение:

1. Дренажное соединение подходит для большинства стандартных дренажных труб диаметром Ø 50 мм. Соединение должно быть установлено над сифоном на вертикальной или горизонтальной трубе, соединяющей дренажные отверстия.
2. Выверните зажимные винты и установите переднюю половину сливного соединения в место установки. Отметьте место, где должно быть сделано дренажное отверстие, а затем используйте сверло Ø 4 мм, чтобы сделать отверстие через отверстие в соединительном элементе. Прежде чем сделать отверстие и установить соединение, необходимо также учесть будущий маршрут кабеля 1/4 дюйма.
3. В месте, описанном в пункте 1, расширьте отверстие с помощью сверла Ø6 мм в дренажной трубе.
4. Приклейте поставляемую прокладку к канализационной трубе таким образом, чтобы отверстие в прокладке совпадало с отверстием на трубе и в зажиме.
5. С помощью сверла Ø4 мм или узкой отвертки расположите переднюю часть дренажного соединения с выполненным отверстием. Затем прикрепите второй соединительный элемент и используйте зажимные винты для соединения обоих элементов.
6. Подсоедините один конец гибкого шланга 1/4" к сливному патрубку, а другой – к входному разъему с маркировкой ДРЕНАЖ (Рис. 1.4).

- Подключите прибор с помощью водяного шланга.
- Включите водопроводный кран — насос запустится.
- Проверьте, плавно ли течет вода, нет ли ошибок или утечек.

Примечание: Проверяйте фильтр на наличие утечек каждый день в течение первой недели.

Использование

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед запуском прибора проверьте его на наличие утечек. Клапан на впуске насоса должен быть открыт, а перепускной клапан должен быть закрыт.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием рекомендуется промыть прибор водой в слив примерно 5 минут.

- Подключите источник питания к розетке прибора (рис. 1.1), а затем подключите прибор к источнику питания.
- Включите прибор с помощью главной кнопки (рис. 1.2), нажав на нее. Для выключения прибора переведите кнопку в положение «0».
- В случае повреждения/засорения мембраны доступ к фильтрованной воде можно получить через перепускной клапан. Закройте клапан на впуске насоса и откройте перепускной клапан.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.

- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.

Замена фильтра предварительной очистки и фильтра после фильтрации

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только картриджи, рекомендованные производителем!

- Закройте клапан подачи воды и оставьте прибор примерно на 1 минуту (сброс давления).
- Снимите крышку прибора.
- Отсоедините наливной шланг и откройте перепускной клапан, чтобы сбросить давление в системе.
- Отсоедините выпускной шланг.
- Отсоедините картриджи от быстроразъемных разъемов.
- Отвинтите белые разъемы от использованной крышки картриджа.
- Ввинтите соединители в новые вставки и запечатайте тефлоновой лентой (не входит в комплект).
- Подсоедините новые картриджи и закройте перепускной клапан.
- Подсоедините наливной и выпускной шланги.
- Включите подачу воды и проверьте герметичность соединений.
- Установите корпус устройства.

Замена мембраны

- Закройте клапан подачи воды и оставьте устройство примерно на 1 минуту (сброс давления).
 - Снимите крышку, откройте перепускной клапан и отсоедините шланг 1/4" от корпуса мембраны.
 - Осторожно открутите крышку корпуса, чтобы уплотнения остались на месте.
 - Используя плоскогубцы (не входят в комплект), возьмитесь за конец мембранной трубки и снимите мембрану.
 - Перед установкой новой мембраны отрежьте фольгу со стороны трубки двумя уплотнительными кольцами.
- Внимание! Не снимайте синюю фольгу — она является частью мембраны.
- Смажьте уплотнения вазелином и вставьте новую диафрагму в корпус через защитную пленку, как показано на рисунке 3 на странице 3. Протолкните мембрану до упора, пока прокладки не встанут в корпус.
 - Закройте корпус мембраны и подсоедините шланг.
 - Проверьте соединение и устранили утечки.

Рис. 3 на стр. 3

1. Подача воды
2. Прокладка
3. Мембрана
4. Прокладки уплотнительных колец
5. Направление установки мембраны
6. Чистая вода
7. Грязная вода

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.



- Замена картриджей: каждые 3–6 месяцев
- Замена мембраны: каждые 2–5 лет

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда проверяйте, отключен ли прибор от источника питания.
- Храните прибор в чистом и сухом месте.
- При подъеме и перемещении прибора держитесь только за специальные углубления в корпусе, предназначенном для этой цели.
- Не поднимайте прибор за электрические или водяные кабели, так как это может привести к его повреждению. Не переносите прибор за шланги, инжектор и другие delicate элементы контроллера.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Вкус и/или запах хлора в фильтрованной воде.	Высокая концентрация хлора — загрязненная мембрана.	Уровень хлора выше 0,3 ppm — используют до- полнительный фильтр предварительной очистки.
	Картридж пре- кратил удаление хлора.	Замените фильтр пред- варительной очистки, фильтр последующей очистки, мембрану и ограничитель потока.
Разный вкус/ запах.	Изношена мем- брана.	Выполните дезин- фекцию. Заменить мембрану
Система не производит достаточного количества воды.	Предваритель- ный фильтр или мембрана засо- рены осадком.	Замените фильтр пред- варительной очистки. Если скорость обра- ботки не улучшается, замените мембраны и ограничитель потока.
	Вода, подавае- мая в систему, не соответствует требуемым условиям.	Увеличьте давление воды (при необходи- мости) до тех пор, пока не будут выполнены условия перед обслуж- живанием системы.
Высокий уровень твердости в фильтрован- ной воде.	Вода, подавае- мая в систему, не соответствует требуемым условиям.	Увеличьте давление воды, дополнительно очистите воду и т. д. (в зависимости от потреб- ностей) до тех пор, пока не будут выполнены условия перед обслуж- живанием системы.
	Изношена мем- брана.	Замените предва- рительный фильтр, мембраны и ограничи- тель потока.

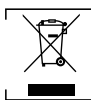
Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибо-
ра, которые становятся очевидными в течение одного года

после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (напри-
мер, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять специфика-
ции продукции, упаковки и документации без предвари-
тельного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие
нельзя утилизировать вместе с другими быто-
выми отходами. Вместо этого вы несете ответ-
ственность за утилизацию вашего оборудова-
ния для отходов, передав его в назначенный
пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за
собой наказание в соответствии с применимыми правилами
утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего
оборудования для отходов во время утилизации поможет со-
хранить природные ресурсы и обеспечить его переработку
таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окру-
жающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы
можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную
компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не
несут ответственности за переработку, обработку и экологи-
ческие утилизацию, как напрямую, так и через обществен-
ную систему.



**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.